



European  
Commission

## ERASMUS CHARTER FOR HIGHER EDUCATION 2021-2027

The European Commission hereby awards this Charter to:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### The Institution undertakes to:

- Respect in full the principles of non-discrimination, transparency and inclusion set out in the Erasmus+ Programme.
- Ensure equal and equitable access and opportunities to current and prospective participants from all backgrounds, paying particular attention to the inclusion of those with fewer opportunities.
- Ensure full automatic recognition of all credits (based on the European Credit Transfer and Accumulation System – ECTS) gained for learning outcomes satisfactorily achieved during a period of study/training abroad, including during blended mobility.
- Charge no fees, in the case of credit mobility, to incoming mobile students for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities.
- Ensure the quality of the mobility activities and of the cooperation projects throughout the application and implementation phases.
- Implement the priorities of the Erasmus+ Programme:
  - By undertaking the necessary steps to implement digital mobility management in line with the technical standards of the European Student Card Initiative.
  - By promoting environmentally friendly practices in all activities related to the Programme.
  - By encouraging the participation of individuals with fewer opportunities in the Programme.
  - By promoting civic engagement and encouraging students and staff to get involved as active citizens before, during and after their participation in a mobility activity or cooperation project.

### WHEN PARTICIPATING IN MOBILITY ACTIVITIES

#### Before mobility

- Ensure that selection procedures for mobility activities are fair, transparent, coherent and documented.
- Publish and regularly update the course catalogue on the website well in advance of the mobility periods, so as to be transparent to all parties and allow mobile students to make well-informed choices about the courses they will follow.
- Publish and regularly update information on the grading system used and grade distribution tables for all study programmes. Ensure that students receive clear and transparent information on recognition and grade conversion procedures.
- Carry out mobility for the purpose of studying and teaching only within the framework of prior agreements between institutions which establish the respective roles and responsibilities of the parties, as well as their commitment to shared quality criteria in the selection, preparation, reception, support and integration of mobile participants.
- Ensure that outgoing mobile participants are well prepared for their activities abroad, including blended mobility, by undertaking activities to achieve the necessary level of linguistic proficiency and develop their intercultural competences.
- Ensure that student and staff mobility is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff, validated in advance between the sending and receiving institutions or enterprises and the mobile participants.
- Provide active support to incoming mobile participants throughout the process of finding accommodation.
- Provide assistance related to obtaining visas, when required, for incoming and outgoing mobile participants.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outgoing mobile participants.
- Ensure that students are aware of their rights and obligations as defined in the Erasmus Student Charter.

#### During mobility

- Ensure equal academic treatment and the quality of services for incoming students.
- Promote measures that ensure the safety of outgoing and incoming mobile participants.
- Integrate incoming mobile participants into the wider student community and in the Institution's everyday life. Encourage them to act as ambassadors of the Erasmus+ Programme and share their mobility experience.
- Provide appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants, including for those pursuing blended mobility.
- Provide appropriate language support to incoming mobile participants.

#### After mobility

- Provide incoming mobile students and their sending institutions with transcripts of records containing a full, accurate and timely record of their achievements at the end of the mobility period.
- Ensure the inclusion of satisfactorily completed study and/or traineeship mobility activities in the final record of student achievements (the Diploma Supplement).

- Ensure that all ECTS credits gained for learning outcomes satisfactorily achieved during a period of study/training abroad, including during blended mobility, are fully and automatically recognised as agreed in the learning agreement and confirmed by the transcript of records/traineeship certificate; transfer those credits without delay into the student's records, count them towards the student's degree without any additional work or assessment of the student and make them traceable in the student's transcript of records and the Diploma Supplement.
- Encourage and support mobile participants upon return to act as ambassadors of the Erasmus+ Programme, promote the benefits of mobility and actively engage in building alumni communities.
- Ensure that staff is given recognition for their teaching and training activities undertaken during the mobility period, based on a mobility agreement and in line with the institutional strategy.

### WHEN PARTICIPATING IN EUROPEAN AND INTERNATIONAL COOPERATION PROJECTS

- Ensure that cooperation activities contribute towards the fulfilment of the institutional strategy.
- Promote the opportunities offered by the cooperation projects and provide relevant support to staff and students interested in participating in these activities throughout the application and implementation phase.
- Ensure that cooperation activities lead to sustainable outcomes and that their impact benefits all partners.
- Encourage peer-learning activities and exploit the results of the projects in a way that will maximise their impact on individuals, other participating institutions and the wider academic community.

### FOR THE PURPOSES OF IMPLEMENTATION AND MONITORING

- Ensure that the long-term institutional strategy and its relevance to the objectives and priorities of the Erasmus+ Programme are described in the Erasmus Policy Statement.
- Ensure that the principles of the Charter are well communicated and are applied by staff at all levels of the Institution.
- Make use of the [ECHE Guidelines](#) and of the [ECHE Self-assessment](#) to ensure the full implementation of the principles of this Charter.
- Regularly promote activities supported by the Erasmus+ Programme, along with their results.
- Display this Charter and the related Erasmus Policy Statement prominently on the Institution's website and on all other relevant channels.

*The Institution acknowledges that the implementation of the Charter will be monitored by the Erasmus+ National Agency and that the violation of any of the above principles and commitments may lead to its withdrawal by the European Commission.*

Stamp

Name and Signature of the Legal Representative



European  
Commission

# ERASMUS-CHARTA FÜR DIE HOCHSCHULBILDUNG 2021-2027

Die Europäische Kommission verleiht hiermit diese Charta an:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Die Einrichtung verpflichtet sich

- Die im Erasmus+ Programm verankerten Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Transparenz und Gleichbehandlung uneingeschränkt einzuhalten.
- Derzeitigen und zukünftigen Teilnehmenden jeglichen Hintergrunds einen gleichberechtigten und fairen Zugang sowie Chancengleichheit zu garantieren und dabei insbesondere auf die Inklusion von Menschen mit geringeren Möglichkeiten zu achten.
- Die vollständige und automatische Anerkennung aller während eines Studien- oder - wenn möglich - Praktikumsaufenthalts im Ausland erfolgreich erbrachten Leistungspunkte (basierend auf dem Europäischen System zur Übertragung und Akkumulierung von Studienleistungen – ECTS) zu gewährleisten, auch bei gemischter/kombinierter physischer und virtueller Mobilität („Blended Mobility“).
- Im Falle einer Teilstudium-Mobilität zum Erwerb von Leistungspunkten („Credit Mobility“) keine Gebühren für das Studium, die Einschreibung, Prüfungen oder den Zugang zu Labor- und Bibliothekseinrichtungen von ins Land kommenden Studierenden zu erheben.
- Die Qualität der Mobilitätsaktivitäten und der Kooperationsprojekte während der Bewerbungs- und Durchführungsphasen sicherzustellen.
- Die Prioritäten des Erasmus+ Programms zu verwirklichen,
  - indem die notwendigen Schritte unternommen werden, um ein den technischen Standards der Initiative „European Student Card“ entsprechendes digitales Mobilitätsmanagement einzuführen;
  - indem bei allen Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Programm umweltfreundliche Praktiken beworben und unterstützt werden;
  - indem Personen mit geringeren Möglichkeiten zur Teilnahme am Programm ermuntert werden;
  - indem Bürgerbeteiligung beworben und unterstützt, Studierende und Personal ermuntert werden, sich vor, während und nach der Teilnahme an einer Mobilitätsaktivität oder einem Kooperationsprojekt als aktive Bürger/innen einzubringen.

## BEI DER TEILNAHME AN MOBILITÄTSAKTIVITÄTEN

### Vor Beginn der Mobilitätsphase

- Dafür zu sorgen, dass die Auswahlverfahren für Mobilitätsaktivitäten fair, transparent und kohärent sind sowie hinreichend dokumentiert werden.
- Den Kurskatalog ausreichend frühzeitig vor Beginn der Mobilitätsperioden auf der Website zu veröffentlichen und regelmäßig zu aktualisieren, damit Transparenz für alle Parteien gewährleistet ist und die mobilen Studierenden in der Lage sind, fundierte Entscheidungen über die Auswahl der Kurse zu treffen, die sie belegen möchten.
- Informationen über das Bewertungssystem und Notenvergabebereiche für alle Studienprogramme zu veröffentlichen, regelmäßig zu aktualisieren und dafür zu sorgen, dass Studierende klare und transparente Informationen zu Anerkennungs- und Notenumwandlungsverfahren erhalten.
- Mobilität zum Zweck des Lernens und Unterrichts nur im Rahmen vorheriger Abkommen zwischen Einrichtungen durchzuführen, in denen die jeweiligen Rollen und Zuständigkeiten der Parteien und gemeinsame Qualitätskriterien für Auswahl, Vorbereitung, Aufnahme, Unterstützung und Integration der mobilen Teilnehmenden festgelegt sind.
- Sicherzustellen, dass die ins Ausland gehenden mobilen Teilnehmenden gut auf ihre Auslandsaktivitäten vorbereitet werden, indem dafür gesorgt wird, dass sie die erforderlichen Sprachkenntnisse und interkulturelle Kompetenzen erwerben, dies gilt auch für die gemischte/kombinierte physische und virtuelle Mobilität („Blended Mobility“).
- Sicherzustellen, dass die Mobilität von Studierenden und Personal auf einer Lernvereinbarung („Learning Agreement“) für Studierende bzw. einer Mobilitätsvereinbarung („Mobility Agreement“) für Personal beruht, die im Voraus zwischen der Heimat- und der Gasteinrichtung bestätigt wird.
- Ins Land kommenden mobilen Teilnehmende proaktiv bei der Suche nach einer Unterkunft behilflich zu sein.
- Bei Bedarf Unterstützung bei der Beschaffung von Visa für mobile Teilnehmende anzubieten, die ins Land kommen bzw. ins Ausland gehen.
- Bei Bedarf Unterstützung beim Abschluss von Versicherungen für mobile Teilnehmende anzubieten, die ins Land kommen bzw. ins Ausland gehen.
- Dafür zu sorgen, dass sich Studierende ihrer in der Erasmus Studierendencharta definierten Rechte und Pflichten bewusst sind.

### Während der Mobilitätsphase

- Studierenden, die ins Land kommen, akademische Gleichbehandlung und gleiche Qualität der Leistungen angedeihen zu lassen.
- Maßnahmen zu unterstützen, die der Sicherheit der ins Ausland gehenden und der ins Land kommenden mobilen Teilnehmenden dienen.
- Ins Land kommende mobile Teilnehmende in die umfassende Studierendengemeinschaft und in den Alltag der Einrichtung zu integrieren sowie sie zu ermuntern, als Botschafter/innen für das Erasmus+ Programm zu fungieren und ihre Mobilitätserfahrung zu kommunizieren.
- Ein geeignetes Betreuungs- und Unterstützungsangebot für mobile Teilnehmende, sowie für Teilnehmende an gemischter/kombinierter Mobilität („Blended Mobility“) bereitzustellen.
- Ins Land kommenden mobilen Teilnehmenden eine angemessene Sprachenunterstützung anzubieten.

### Nach der Mobilitätsphase

- Ins Land kommenden mobilen Studierenden und ihren Heimateinrichtungen am Ende des Mobilitätszeitraums eine vollständige und genaue Abschrift der erbrachten Leistungen („Transcript of Records“) zeitnah zur Verfügung zu stellen.
- Zu gewährleisten, dass alle während des Studien-/Praktikumsaufenthalts im Ausland zufriedenstellend erbrachten ECTS-Leistungspunkte vollständig und automatisch - wie in der Lernvereinbarung vereinbart - anerkannt werden, und mit der Abschrift der erbrachten Leistungen bzw. dem Praktikumszeugnis bestätigt werden; diese Leistungspunkte unverzüglich in das Leistungsverzeichnis des Studierenden zu übertragen, sie ohne zusätzlichen Aufwand oder zusätzliche Prüfung für den Abschluss des Studierenden anzurechnen und dafür zu sorgen, dass sie im Leistungsverzeichnis des Studierenden und im Diplomzusatz („Diploma Supplement“) nachzuvollziehen sind. Dies gilt auch für Leistungen, die in gemischter/kombinierter physischer und virtueller Mobilität („Blended Mobility“) erbracht werden.
- Dafür zu sorgen, dass im Ausland erfolgreich absolvierte Studien- und/oder Praktikumsaktivitäten im abschließenden Verzeichnis der Studienleistungen (Diplomzusatz /Anhang zum Prüfungszeugnis) aufgeführt werden.
- Mobile Teilnehmende nach ihrer Rückkehr dazu zu ermuntern und dabei zu unterstützen, als Botschafter/innen des Erasmus + Programms zu fungieren, Werbung für die Vorteile der Mobilität zu machen und sich aktiv bei der Bildung von Alumni-Gemeinschaften zu engagieren.
- Zu gewährleisten, dass dem Personal die Lehr- und Fortbildungsaktivitäten, die während einer Mobilitätsmaßnahme absolviert wurden, auf der Grundlage der Mobilitätsvereinbarung und gemäß der institutionellen Strategie anerkannt werden.

### BEI DER TEILNAHME AN EUROPÄISCHEN UND INTERNATIONALEN KOOPERATIONSPROJEKTEN

- Zu gewährleisten, dass die Kooperationsaktivitäten zur Erfüllung der institutionellen Strategie beitragen.
- Die im Rahmen der Kooperationsprojekte angebotenen Möglichkeiten zu bewerben und an der Teilnahme interessiertem Personal/interessierten Studierenden während der Bewerbungs- und Durchführungsphase Unterstützung anzubieten.
- Dafür zu sorgen, dass die Kooperationsaktivitäten zu nachhaltigen Ergebnissen führen und ihre Auswirkungen allen Partnern zugutekommen.
- Das Lernen voneinander („Peer Learning“) zu fördern und die Ergebnisse der Projekte so zu nutzen, dass ihre Wirkung auf Einzelpersonen und teilnehmende Einrichtungen maximiert werden.

### FÜR DIE ZWECKE DER UMSETZUNG UND DES MONITORINGS

- Dafür zu sorgen, dass die langfristige institutionelle Strategie und ihre Relevanz für die Ziele und Prioritäten des Erasmus + Programms in der Erasmus-Erklärung zur Hochschulpolitik („Erasmus Policy Statement“) beschrieben werden.
- Sicherzustellen, dass die Grundsätze der Charta gut kommuniziert und vom Personal auf allen Ebenen der Einrichtung angewandt werden.
- Die [ECHE-Leitlinien](#) und die [ECHE-Selbsteinschätzung](#) zu nutzen, um die vollständige Umsetzung der Grundsätze der Charta sicherzustellen.
- Aktivitäten, die im Rahmen des Erasmus+ Programms angeboten werden, und ihre Ergebnisse regelmäßig zu bewerben.
- Diese Charta und die dazugehörige Erasmus-Erklärung zur Hochschulpolitik gut sichtbar auf der Website der Einrichtung und allen anderen einschlägigen Kanälen zu präsentieren.

*Die Einrichtung nimmt zur Kenntnis, dass die Umsetzung der Charta durch die nationale Erasmus+ Agentur überwacht wird und ein Verstoß gegen die oben genannten Grundsätze und Verpflichtungen zum Entzug der Charta durch die Europäische Kommission führen kann.*

Stempel

Name und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/  
der gesetzlichen Vertreterin („Legal Representative“)



European  
Commission

# YÜKSEKÖRETİM ERASMUS BEYANNAMESİ 2021-2027

Avrupa Komisyonu a#daki yükseköretim kurumuna takdim eder:

UNİVERSİTETİ "EQREM ÇABEJ" / GJIROKASTRËS

## Kurum a#daki ilkelere uymay# taahhüt eder:

- Erasmus+ Program#’nda belirtilen, ayrımcı#nın önlenmesi, #effaflık ve kapsayıcılık ilkelerine tamamen riayet etmek.
- Daha az imkan sahibi olanlar#n kapsanmas#na özellikle dikkat etmek suretiyle tüm çevrelerden gelen ve gelecek katılımcılara e#it ve e#itlikçi eri#im ve fırsatlar sunmak.
- Karma hareketlilik dahil yurt d#ndaki öğrenim döneminde ba#ar#yla elde edilen öğrenme kazanımlar# kar#l#nda toplanan tüm kredileri otomatik olarak tam tanımak (Avrupa Kredi Transfer ve Biriktirme Sistemi (AKTS) esas alınarak).
- Kredi hareketlili#i olmas# durumunda d#ndan gelen öğrencilerden okul harc#, kay#t, s#navlar ile laboratuvar ve kütüphane imkanlar#na eri#im için ücret almamak.
- Ba#vuru ve uygulama a#amalarında hareketlilik faaliyetleri ile i#birli#i projelerinin kaliteli olmas#na sa#lamak.
- Erasmus+ Program#’n#n önceliklerini uygulamak amacıyla:
  - Avrupa Öğrenci Kart# Giri#imi’nin teknik standartlar#na uygun şekilde dijital hareketlilik yönetiminin sa#lanması için gerekli adımlar# atmak.
  - Programla ilgili tüm faaliyetlerde çevre dostu uygulamalar# te#vik etmek.
  - Daha az imkan sahibi bireylerin Programa katılması#na önyak olmak.
  - Yurtta# katılımcı#n# te#vik ederek öğrencilerin ve personelin bir hareketlilik faaliyetine veya i#birli#i projesine katılmaları# öncesinde, s#ras#nda ve sonrasında toplumun aktif yurtta#lar# olmaları#na önyak olmak.

## HAREKETLİLİK FAALİYETLERİNE KATILIRKEN

### Hareketlilikten Önce

- Hareketlilik faaliyetleri için kullanılan seçme usullerinin adil, #effaf, uyumlu ve belgelendirilmiş olmas#na sa#lamak.
- Tüm taraflara kar# #effaf olmak ve hareketlili#e katılan öğrencilerin takip edecekleri dersler konusunda iyi bilgilendirilmiş bir şekilde seçim yapmalar#na imkan tanımak için hareketlilik dönemlerinin çok öncesinde ders katalo#unu Kurumun web sayfas#nda yayınlamak ve düzenli olarak güncellemek.
- Tüm öğrenim programlar# için kullanılan not sistemi ve not dağılım tablolar# hakkında bilgileri yayınlay#p düzenli olarak güncellemek. Öğrencilerin tanıma ve not çevrimi usulleri hakkında açık ve #effaf bilgi almas#na sa#lamak.
- Öğrenim ve ders verme amaçlı hareketlili#i, sadece kurumlar arasında önceden yapılmış anlaşmalar çerçevesinde yürütmek. Bu anlaşmalar, farklı taraflardan her birinin rollerini ve sorumluluklarını belirlemenin yan# sıra, taraflar#n hareketlilik katılımcılar#n#n seçimi, hazırlanması, kabulü, desteklenmesi ve entegrasyonuna yönelik kullanılan ortak kalite kriterlerine ilişkin yükümlülüklerini belirler.
- Giden hareketlilik katılımcılar#n#n gerekli dil yeterlik seviyesine ulaşmak ve kültürler arası yetkinliklerini geliştirmek maksadıyla faaliyetlere katılarak karma hareketlilik dahil yurt d#ndaki faaliyetleri için iyi hazırlanmaları#na sa#lamak.
- Öğrenci ve personel hareketlili#inin, gönderen ve ev sahibi kurum veya kuruluşlar ile hareketlilik katılımcılar# arasında önceden onaylanmış olan, öğrenciler için bir öğrenme anlaşması#na ve personel için bir hareketlilik anlaşması#na dayanması#na sa#lamak.
- Gelen hareketlilik katılımcılar#na konaklama bulma konusunda aktif destek sunmak.
- Gelen ve giden hareketlilik katılımcılar#na, gerektiğinde, vize alma ile ilgili yardım sa#lamak.
- Gelen ve giden hareketlilik katılımcılar#na, gerektiğinde, sigorta yaptırma ile ilgili yardım sa#lamak.
- Öğrencileri Erasmus Öğrenci Beyannamesi’nde geçen hak ve yükümlülükleri konusunda bilinçlendirmek.

### Hareketlilik S#ras#nda

- Gelen öğrencilere e#it akademik muamele ve hizmet kalitesi sunmak.
- Giden ve gelen hareketlilik katılımcılar#n#n emniyetini sa#layacak önlemler almak.
- Gelen hareketlilik katılımcılar#n#n öğrencilerin arasında ve Kurumun gündelik hayat#na entegre etmek. Onlar#, Erasmus + Program#’n#n elçileri olmaya ve hareketlilik deneyimlerini paylaşmaya te#vik etmek.
- Karma hareketlilik dahil tüm hareketlilik katılımcılar#na uygun mentörlük ve destek düzenlemeleri sa#lamak.
- Gelen hareketlilik katılımcılar#na uygun dil deste#i sa#lamak.

## Hareketlilikten Sonra

- Hareketlilik döneminin sonunda, katılımcıların başarıları tam, doğru ve zamanlı kaydedilen içeren transkriptleri gelen hareketlilik katılımcısına ve gönderen kurumlara sunmak.
- Karma hareketlilik dahil yurt dışındaki öğrenim döneminde başarıyla elde edilen öğrenme kazanımları karşılığında toplanan tüm AKTS kredilerini öğrenim anımasında belirtildiği ve transkript/staj belgesinde teyit edildiği şekilde tam ve otomatik olarak tanıtmak; bu kredileri gecikmeden öğrencinin kaydına geçirmek, öğrencinin ek çalışmasına veya değerlendirilmesine gerek kalmadan kredileri öğrencinin mezuniyetine saymak ve öğrencinin transkriptinde ve Diploma Eki'nde izlenebilmesini sağlamak.
- Başarıyla tamamlanan öğrenim ve/veya staj hareketlilik faaliyetlerine öğrenci nihai not dökümünde (Diploma Eki) yer vermek.
- Hareketlilik katılımcıları ülkelerine döndükten sonra Erasmus+ Programı'nın elçileri olup hareketliliğin faydalarını tanıtmaları ve mezunlar arasında aktif şekilde başarı kurmaları için cesaretlendirip desteklemek.
- Bir hareketlilik anımasına dayanarak ve kurumsal stratejiye uygun şekilde personele, hareketlilik döneminde üstlendikleri eğitim ve öğretim faaliyetleri için tanıma verilmesini sağlamak.

## AVRUPA VE ULUSLARARASI ERASMUS+ PROJELERNE KATILIRKEN

- Birlikli faaliyetlerinin kurumsal stratejinin yerine getirilmesine katkıda bulunmasını sağlamak.
- Birlikli projelerinin sunduğu fırsatları tanımak ve bu faaliyetlere katılmaya ilgi duyan personel ve öğrencilere başarı ve uygulama anımasında gerekli desteği sunmak.
- Birlikli faaliyetlerinin sürdürülebilir kazanımlar getirmesini ve tüm ortakların yararına olmasını sağlamak.
- Birlikli öğrenme faaliyetlerini teşvik etmek ve projelerin sonuçlarını, bireyler, katılan diğer kurumlar ve geniş akademi camiasını en fazla etkileyecek şekilde kullanmak.

## UYGULAMA VE DEĞERLENDİRME AMACINA YÖNELİK

- Uzun süreli kurumsal stratejinin ve bu stratejinin Erasmus+ Programı'nın hedef ve öncelikleri ile ilgisinin Erasmus Politika Beyanı'nda yer almasını sağlamak.
- Beyanname ilkelerinin Kurumun her seviyesinde çalışan personel tarafından iyi anlatılıp uygulanmasını sağlamak.
- Bu Beyanname'nin ilkelerinin tam olarak uygulanmasını sağlamak için [ECHE Kuralları](#) ile [ECHE Öz Değerlendirmesini](#) kullanmak.
- Erasmus+ Programı tarafından desteklenen faaliyetlerin ve sonuçlarının düzenli olarak yapmak.
- Bu Beyannameyi ve ilgili Erasmus Politika Beyanı'nı Kurumun web sitesinde ve ilgili tüm kanallarda görünür bir şekilde göstermek.

Kurum, Beyannamenin uygulanmasını Erasmus+ Ulusal Ajansı tarafından denetlenmesini ve yukarıdaki ilke ve taahhütlerin herhangi birinin ihlalinin, Beyannamenin Avrupa Komisyonu tarafından geri çekilmesine yol açabileceğini kabul eder.

Mühür

Yasal Temsilcinin Adı ve İmzası



European  
Commission

# ERASMUSSTADGAN FÖR HÖGRE UTBILDNING 2021–2027

Europeiska kommissionen tilldelar härmed denna stadga till

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Lärosätet förbinder sig att:

- Till fullo följa principerna om icke-diskriminering, transparens och inkludering i Erasmus+programmet.
- Se till att nuvarande och framtida deltagare oavsett bakgrund har lika och rättvis tillgång och möjligheter till deltagande, och särskilt sörja för inkludering av personer med färre möjligheter.
- Säkerställa ett fullständigt automatiskt erkännande av alla högskolepoäng utifrån det europeiska systemet för överföring och ackumulering av studiemeriter (ECTS) för läranderesultat som förvärvats på ett tillfredsställande sätt under en studie- eller praktikperiod utomlands, även vid blandad mobilitet.
- Inte ta ut några avgifter från inresande utbytesstudenter för undervisning, inskrivning, tentamina eller tillträde till laboratorier och bibliotek.
- Se till att mobilitets- och samarbetsprojekten håller en hög nivå under ansöknings- och genomförandefaserna.
- Genomföra prioriteringarna i Erasmus+programmet genom att:
  - Vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra digital hantering av mobilitet i enlighet med de tekniska standarderna i initiativet för det europeiska studentkortet.
  - Främja miljövänlig praxis i all verksamhet som rör programmet.
  - Uppmuntra personer med färre möjligheter att delta i programmet.
  - Främja samhällsengagemang och uppmuntra studenter och personal att engagera sig som aktiva medborgare före, under och efter sitt deltagande i ett mobilitetsprojekt eller samarbetsprojekt.

## VID DELTAGANDE I MOBILITETSPROJEKT

### Före mobiliteten

- Se till att urvalsförfarandena för mobilitetsprojekt är rättvisa, transparenta, enhetliga och dokumenterade.
- Offentliggöra och regelbundet uppdatera kurskatalogen på lärosätets webbplats i god tid före mobilitetsperioderna, så att alla parter kan ta del av den och studenterna kan göra välgrundade val av de kurser de vill gå.
- Offentliggöra och regelbundet uppdatera information om betygssystemet och tabeller över betygsfördelningen för alla studieprogram. Se till att studenterna får tydlig och transparent information om procedurerna för erkännande och omvandling av betyg.
- Genomföra mobilitetsprojekt i syfte att bedriva studier och undervisning endast om avtal i förväg ingåtts mellan lärosätena. I dessa avtal fastställs parternas uppgifter och ansvar samt deras gemensamma kvalitetskriterier vid urval, förberedelse, mottagande, stöd och integration av deltagare i mobilitetsprojekt.
- Se till att utresande deltagare är väl förberedda för mobilitetsperioden, inklusive blandade utbyten, genom åtgärder för att uppnå nödvändig språkfärdighet och utveckla deras interkulturella kompetens.
- Se till att student- och personalmobilitet bygger på ett studieavtal för studenter och ett mobilitetsavtal för personal, vilket det sändande och det mottagande lärosätet eller företaget och de som deltar i mobiliteten har kommit överens om innan mobilitetens start.
- Ge aktivt stöd till inresande deltagare under hela processen med att hitta bostad.
- Vid behov hjälpa in- och utresande deltagare att skaffa visum.
- Vid behov hjälpa in- och utresande deltagare att skaffa försäkring.
- Se till att studenterna är medvetna om sina rättigheter och skyldigheter enligt Erasmusstadgan.

### Under mobiliteten

- Se till att inresande studenter får likvärdig akademisk behandling och service av samma kvalitet.
- Främja åtgärder som garanterar säkerheten för utresande och inresande deltagare.
- Integrera inresande deltagare i studentlivet och i lärosätets dagliga verksamhet. Uppmuntra dem att fungera som ambassadörer för Erasmus+programmet och dela med sig av sina erfarenheter av utbytet.
- Erbjud lämpliga mentors- och stödarrangemang för deltagare i mobilitetsprojekt, liksom för dem som deltar i blandad mobilitet.
- Ge lämpligt språkligt stöd till inresande deltagare.

### Efter mobiliteten

- Förse inresande studenter och deras sändande lärosäten med betygsutdrag som innehåller fullständiga, korrekta och aktuella uppgifter om deras prestationer i slutet av mobilitetsperioden.
- Se till att resultaten av utbytesstudier och/eller praktik, som fullgjorts på ett tillfredsställande sätt, läggs till i examensbeviset (examensbilagan).

- Se till att alla ECTS-poäng som erhållits för läranderesultat som fullgjorts på ett tillfredställande sätt under en studie- eller praktikperiod utomlands, även vid blandad mobilitet, erkänns automatiskt och fullt ut i enlighet med studieavtalet och bekräftas i betygsutdraget/praktikintyget. Se till att överföra dessa poäng utan dröjsmål till studentens betyg, tillgodoräkna dem i studentens utbildning utan extra åtgärder eller bedömning av studenten och göra dem spårbara i studentens betygsutdrag och examensbilaga.
- Uppmuntra och stödja återvändande deltagare att fungera som ambassadörer för Erasmus+programmet, lyfta fram fördelarna med utbyten och aktivt vara med och skapa alumnigrupper.
- Se till att personalen får erkännande för undervisnings- och fortbildningsverksamhet under mobilitetsperioden, i enlighet med mobilitesavtalet och lärosätets strategi.

### VID DELTAGANDE I EUROPEISKA OCH INTERNATIONELLA SAMARBETSPROJEKT

- Se till att samarbetet bidrar till lärosätets strategi.
- Främja de möjligheter som erbjuds genom samarbetsprojekten och ge relevant stöd under ansöknings- och genomförandefaserna till personal och studenter som är intresserade av att delta i denna verksamhet.
- Se till att samarbetsprojekten leder till hållbara resultat och att effekterna av dessa kommer alla parter till godo.
- Uppmuntra till ömsesidigt lärande och ta till vara projektresultaten på ett sätt som maximerar deras inverkan på individer, andra deltagande lärosäten och den akademiska världen i övrigt.

### ÅTGÄRDER FÖR GENOMFÖRANDE OCH ÖVERVAKNING

- Se till att den långsiktiga lärosätetsstrategin och dess relevans för Erasmus+programmets mål och prioriteringar beskrivs i Erasmuspolicyn.
- Se till att stadgans principer kommuniceras och tillämpas av lärosätets personal på alla nivåer.
- Tillämpa [ECHE-vägledningen](#) och [självutvärderingen](#) för att se till att principerna i denna stadga genomförs fullt ut.
- Regelbundet lyfta fram sådan verksamhet som stöds genom Erasmus+programmet, liksom resultaten.
- Placera denna stadga och den tillhörande Erasmuspolicyn väl synliga på lärosätets webbplats och i alla andra relevanta sammanhang.

*Lärosätet försäkrar att genomförandet av innehållet i stadgan kommer att övervakas av det nationella programkontoret för Erasmus+ och att överträdelse av någon av ovannämnda principer och förpliktelser kan leda till att Europeiska kommissionen drar tillbaka stadgan.*

Stämpel

Namn på och signatur av firmatecknare









European  
Commission

# CHARTA ERASMUS PRE VYSOKOŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE NA ROKY 2021 – 2027

Európska komisia týmto udeňuje túto chartu:  
UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Inštitúcia sa zaväzuje:

- V plnej miere dodržiava zásady nediskriminácie, transparentnosti a začlenenosti stanovené v programe Erasmus+.
- Zabezpečí rovnosť a spravodlivosť, pokiaľ ide o prístup a príležitosti pre súčasných a budúcich účastníkov z rôznych prostredí, a zároveň venovať osobitnú pozornosť integrácii jednotlivcov s nedostatkom príležitostí.
- Zabezpečí úplné automatické uznávanie všetkých kreditov (založené na Európskom systéme prenosu a zhromažďovania kreditov – ECTS), ktoré boli získané za uspokojivé dosiahnutie vzdelávacích výstupov počas štúdia/stáže v zahraničí vrátane kreditov získaných počas zmiešanej mobility.
- Nevyžadovať od prichádzajúcich študentov, ktorí sa zúčastňujú na kreditovej mobilite, žiadne poplatky za výbu, registráciu, skúšky alebo prístup do laboratórií a priestorov knižníc.
- Zabezpečí kvalitu aktivít v rámci mobility a projektov spolupráce počas celej fázy ich uplatňovania a realizácie.
- Naplní priority programu Erasmus+:
  - podniknutím krokov potrebných na realizáciu riadenia digitálnej mobility v súlade s technickými normami iniciatívy európskej študentskej karty,
  - podporovaním ekologických postupov pri všetkých aktivitách súvisiacich s programom,
  - podnecovaním účastí jednotlivcov s nedostatkom príležitostí na programe,
  - podporou občianskej angažovanosti a podnecovaním študentov a zamestnancov, aby sa zapájali ako aktívni občania pred, počas a po ich účasti na aktivitách v rámci mobility alebo na projekte spolupráce.

## PRI ÚČASTI NA AKTIVITÁCH V RÁMCI MOBILITY

### Pred mobilitou

- Zabezpečí, aby výberové konania zamerané na aktivity v rámci mobility boli spravodlivé, transparentné, koherentné a zdokumentované.
- V dostatočnom predstihu pred začatím obdobia mobility uverejní a pravidelne aktualizovať katalóg predmetov na webovej lokalite, aby bol pre všetky strany transparentný a umožnil študentom, ktorí sa zúčastňujú na mobilite, rozhodnúť sa pre predmety, ktoré chcú navštevovať, na základe dobrej informovanosti.
- Uverejní a pravidelne aktualizovať informácie o používanom systéme klasifikácie a o tabuľkách distribúcie známok pre všetky študijné programy. Zabezpečí, aby študenti dostávali jasné a transparentné informácie o postupoch uznávania a prevodu známok.
- Realizovať mobilitu na účely štúdia a výbu len v rámci predchádzajúcich dohôd medzi inštitúciami, v ktorých sa stanovujú príslušné úlohy a povinnosti zmluvných strán, ako aj ich záväzok dodržiavať spoločné kritériá kvality pri výbere, príprave, prijímaní, podpore a integrácii účastníkov mobility.
- Zabezpečí, aby boli odchádzajúci účastníci mobility dobre pripravení na svoje aktivity v zahraničí vrátane zmiešanej mobility, a to vykonávaním činností zameraných na dosiahnutie potrebnej úrovne jazykovej spôsobilosti a na rozvoj ich medzikultúrnych kompetencií.
- Zabezpečí, aby sa mobilita študentov zakladala na zmluve o štúdiu (resp. stáži) a mobilita zamestnancov na zmluve o mobilite (programe mobility), ktoré boli vopred potvrdené vysielajúcimi a prijímajúcimi inštitúciami alebo podnikmi a účastníkmi mobility.
- Poskytovať aktívnu podporu účastníkom prichádzajúcim na mobilitu počas celého procesu hľadania ubytovania.
- V prípade potreby poskytnúť odchádzajúcim a prichádzajúcim účastníkom mobility pomoc pri získavaní víz.
- V prípade potreby poskytnúť odchádzajúcim a prichádzajúcim účastníkom mobility pomoc pri získavaní poistenia.
- Zabezpečí, aby si študenti boli vedomí svojich práv a povinností vymedzených v Charte študenta programu Erasmus.

### Počas mobility

- Zabezpečí rovnaké akademické zaobchádzanie a kvalitu služieb pre prichádzajúcich študentov.
- Podporovať opatrenia na zaistenie bezpečnosti odchádzajúcich a prichádzajúcich účastníkov mobility.
- Integrovať prichádzajúcich účastníkov mobility do širšej študentskej komunity a do každodenného života inštitúcie. Nabádať ich, aby vystupovali ako ambasádori programu Erasmus+ a podelili sa o svoje skúsenosti z mobility.
- Poskytovať vhodné mechanizmy mentorstva a podpory pre účastníkov mobility vrátane zmiešanej mobility.
- Poskytovať prichádzajúcim účastníkom mobility vhodnú jazykovú podporu.

## Po mobilite

- Poskytovať prichádzajúcim účastníkom mobility a ich vysielajúcim inštitúciám výpis výsledkov štúdia obsahujúci plný, presný a včasný záznam o dosiahnutých výsledkoch účastníkov na konci obdobia mobility.
- Zabezpečiť, aby všetky kredity ECTS, ktoré boli získané za uspokojivé dosiahnutie vzdelávacích výstupov počas štúdia/stáže v zahraničí vrátane kreditov získaných počas zmiešanej mobility, boli v plnej miere a automaticky uznané tak, ako to bolo dohodnuté v zmluve o štúdiu (resp. stáži) a potvrdené vo výpise výsledkov štúdia/osvedčení o absolvovaní stáže; bezodkladne previesť tieto kredity do študijných záznamov, započítať ich do stupňa štúdia bez akéhokoľvek ďalšej práce alebo hodnotenia študenta a zabezpečiť ich vysledovateľnosť vo výpise výsledkov štúdia a v dodatku k diplomu.
- Zabezpečiť, aby sa aktivity, ktoré boli v rámci mobility na účely štúdia a/alebo stáže uspokojivo ukončené, zapísali do výpisu výsledkov štúdia (dodatok k diplomu).
- Podnecovať a podporovať účastníkov mobility, aby po návrate z nej vystupovali ako ambasádori programu Erasmus+, šíрили výhody mobility a aktívne sa zapájali do budovania komunit absolventov.
- Zabezpečiť, aby boli zamestnancami na základe zmluvy o mobilite (programu mobility) a v súlade s inštitucionálnou stratégiou uznané aktivity v oblasti výučby a odbornej prípravy vykonávané počas obdobia mobility.

## PRI ÚČASTI NA EURÓPSKÝCH A MEDZINÁRODNÝCH PROJEKTOCH SPOLUPRÁCE

- Zabezpečiť, aby aktivity v oblasti spolupráce prispievali k plneniu inštitucionálnej stratégie.
- Podporovať príležitosti, ktoré ponúkajú projekty spolupráce, a poskytovať príslušnú podporu zamestnancom a študentom, ktorí majú záujem o účasť na týchto aktivitách, počas celej fázy uplatňovania a realizácie.
- Zabezpečiť, aby aktivity v oblasti spolupráce viedli k udržateľným výsledkom a aby ich vplyv bol prínosom pre všetkých partnerov.
- Podporovať aktivity v oblasti partnerského učenia a využívať výsledky projektov tak, aby sa maximalizoval ich vplyv na jednotlivcov, iné zúčastnené inštitúcie a širšiu akademickú obec.

## NA ÚČELY VYKONÁVANIA A MONITOROVANIA

- Zabezpečiť, aby dlhodobá inštitucionálna stratégia a jej význam pre ciele a priority programu Erasmus+ boli opísané vo vyhlásení o politike programu Erasmus.
- Zabezpečiť, aby boli zásady charty riadne oznámené a aby ich uplatňovali zamestnanci na všetkých úrovniach inštitúcie.
- Na zabezpečenie plného dodržiavania zásad tejto charty použiť [usmernenia ECHE](#) a [sebahodnotenie ECHE](#).
- Pravidelne propagovať aktivity podporované programom Erasmus+, ako aj ich výsledky.
- Túto chartu a súvisiace vyhlásenie o politike programu Erasmus zreteľne zobraziť na webovom sídle inštitúcie a na všetkých ostatných príslušných kanáloch.

Inštitúcia si je vedomá, že plnenie charty bude monitorovať národná agentúra programu Erasmus+ a že porušenie ktorejkoľvek z uvedených zásad a záväzkov môže viesť k zrušeniu charty Európskou komisiou.

Peňažka

Meno a podpis štatutárneho zástupcu



European  
Commission

# ERASMUS LISTINA ZA TERCIARNO IZOBRAŽEVANJE 2021–2027

Evropska komisija podeli to listino naslednji instituciji:  
*UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS*

## Institucija se zavezuje:

- v celoti spoštovati načela programa Erasmus+ v zvezi z nediskriminacijo, transparentnostjo in vključenostjo;
- zagotoviti enakopraven in pravičen dostop in priložnosti sedanjim in potencialnim udeležencem in udeleženkam iz vseh okolij, pri tem pa nameniti posebno pozornost vključevanju oseb z manj priložnostmi;
- zagotoviti polno avtomatično priznavanje vseh kreditnih točk (na podlagi evropskega sistema prenašanja in zbiranja kreditnih točk – ECTS), pridobljenih za ušne izide, ki jih udeleženec oziroma udeleženka v zadovoljivi meri doseže med obdobjem študija/ usposabljanja v tujini, tudi med kombinirano mobilnostjo;
- v primeru kreditne mobilnosti študentkam in študentom na dohodni mobilnosti ne zaračunavati pristojbin za šolnino, vpisnino, preverjanje znanja ali dostop do laboratorijev in knjižnic;
- zagotoviti kakovost aktivnosti mobilnosti in projektov sodelovanja tako v fazi prijave kot izvedbe aktivnosti;
- izvajati prednostne naloge programa Erasmus+ s:
  - sprejetjem ustreznih ukrepov za implementacijo digitalnega upravljanja mobilnosti v skladu s tehničnimi standardi evropske študentske izkaznice;
  - spodbujanjem okolju prijaznih praks pri vseh aktivnostih, povezanih s programom;
  - spodbujanjem udeležbe oseb z manj priložnostmi v programu;
  - krepitev državljske udeležbe ter spodbujanjem študentk, študentov in osebja, da pred in med udeležbo v aktivnosti mobilnosti ali projektu sodelovanja in po njej delujejo kot aktivni državljani in državljanke.

## PRI SODELOVANJU V AKTIVNOSTIH MOBILNOSTI

### Pred mobilnostjo

- zagotoviti, da so izbirni postopki za aktivnosti mobilnosti pravični, transparentni, skladni in dokumentirani;
- objavljati in redno posodabljati katalog predmetov na spletišču dovolj zgodaj pred začetkom obdobja mobilnosti, tako da je pregleden za vse udeležene strani, in omogočiti, da se mobilni študenti in študentke lahko na podlagi informacij ustrezno odločijo o predmetih, ki jih bodo spremljali;
- objavljati in redno posodabljati informacije o uporabljenem sistemu ocenjevanja in tabele porazdelitve ocen za vse študijske programe; zagotoviti, da študenti in študentke prejmejo jasne in pregledne informacije o priznavanju in pretvorbi ocen;
- mobilnost za namene študija in poučevanja izvajati zgolj v okviru predhodnih sporazumov med institucijami, ki določajo vloge in odgovornosti udeleženih strani ter njihovo zavezanost skupnim merilom kakovosti pri izbiri, pripravi, sprejemu, podpori in vključevanju udeležencev in udeleženek mobilnosti;
- zagotoviti, da so udeleženci in udeleženke odhodne mobilnosti dobro pripravljene na aktivnosti v tujini, vključno s kombinirano mobilnostjo, in sicer tako, da opravijo aktivnosti, s pomočjo katerih usvojijo zahtevano stopnjo znanja jezika in razvijejo medkulturne kompetence;
- zagotoviti, da mobilnost študentk in študentov temelji na študijskem sporazumu oziroma za osebo na sporazumu o mobilnosti, ki ga predhodno potrdijo institucija pošiljateljica in gostiteljica ali podjetja ter udeleženci oziroma udeleženke mobilnosti;
- dejavno podpirati udeležence in udeleženke dohodne mobilnosti pri iskanju nastanitve;
- udeležencem in udeleženkam dohodne in odhodne mobilnosti zagotoviti pomoč v zvezi s pridobitvijo vizuma, kadar se ta zahteva;
- udeležencem in udeleženkam dohodne in odhodne mobilnosti zagotoviti pomoč v zvezi s sklenitvijo zavarovanja, kadar se to zahteva;
- zagotoviti, da so študenti in študentke seznanjeni s svojimi pravicami in obveznostmi, kot so opredeljene v študentski listini Erasmus;

### Med mobilnostjo

- zagotoviti enako akademsko obravnavo in kakovost storitev za študente in študentke na dohodni mobilnosti;
- spodbujati ukrepe, ki zagotavljajo varnost udeležencev in udeleženek odhodne in dohodne mobilnosti;
- vključiti udeležence in udeleženke dohodne mobilnosti v širšo študentsko skupnost in vsakdanje življenje institucije; spodbujati
- udeležencem in udeleženkam mobilnosti, vključno s kombinirano mobilnostjo, zagotoviti ustrezno mentorstvo in podporo;
- udeležencem in udeleženkam dohodne mobilnosti zagotoviti ustrezno jezikovno podporo;

udeležence in udeleženke mobilnosti k promociji programa Erasmus+ in deljenju izkušenj z mobilnostjo kot ambasadorji programa Erasmus+;

#### Po mobilnosti

- študentkam in študentom na dohodni mobilnosti ter njihovim institucijam pošiljateljicam pravočasno zagotoviti prepise ocen, ki vsebujejo popolno in točno navedbo njihovih dosežkov ob zaključku obdobja mobilnosti;
- zagotoviti, da se vse kreditne točke ECTS, pridobljene za ušne izide, ki jih udeleženec oziroma udeleženka v zadovoljivi meri doseže med obdobjem študija/usposabljanja v tujini, tudi med kombinirano mobilnostjo, v celoti in avtomatično priznajo, kot je dogovorjeno v študijskem sporazumu, in potrdijo s prepisom ocen/potrdilom o praksi; navedene kreditne točke takoj prenesti v študentkino oziroma študentovo evidenco opravljenih študijskih obveznosti, jih upoštevati kot del študija, ne da bi se zahtevalo dodatno delo ali preverjanje, in zagotoviti njihovo sledljivost v študijski evidenci in prilogi k diplomi;
- zagotoviti vključitev v zadovoljivi meri opravljenih aktivnosti študijske mobilnosti in/ali mobilnosti za prakso v konkretno poročilo o študentkinih oziroma študentovih dosežkih (priloga k diplomi);
- spodbujati udeležence in udeleženke mobilnosti, da po vrnitvi kot ambasadorji programa Erasmus+ promovirajo program Erasmus+ in koristi mobilnosti ter dejavno sodelujejo pri vzpostavljanju skupnosti alumnov, ter jih pri tem podpirati;
- zagotoviti, da se osebe priznajo aktivnosti poučevanja in usposabljanja, opravljene med mobilnostjo, na podlagi sporazuma o mobilnosti in v skladu z institucionalno strategijo;

#### PRI SODELOVANJU PRI EVROPSKIH IN MEDNARODNIH PROJEKTIH SODELOVANJA

- zagotoviti, da aktivnosti sodelovanja prispevajo k uresničevanju institucionalne strategije;
- spodbujati priložnosti, ki jih ponujajo projekti sodelovanja, in zagotoviti ustrezno podporo osebjem ter študentkam in študentom, ki se zanimajo za udeležbo v teh aktivnostih, v fazah oddaje vlog in izvajanja;
- zagotoviti, da aktivnosti sodelovanja prinesejo trajnostne rezultate in njihov ušinek koristi vsem partnerjem;
- spodbujati vzajemno učenje in izkoriščati rezultate projektov tako, da imajo širše koristi za posameznice in posameznike, druge sodelujoče institucije ter širšo akademsko skupnost;

#### ZA NAMENE IZVAJANJA IN SPREMLJANJA

- zagotoviti, da sta v izjavi o politiki Erasmus opisana dolgoročna institucionalna strategija ter njen pomen za cilje in prednostne naloge programa Erasmus+;
- zagotoviti, da je osebje na vseh ravneh institucije dobro seznanjeno z nameni listine in jih upošteva;
- upoštevati [smernice za uporabo listine Erasmus](#) za terciarno izobraževanje in [povezano samooceno](#) za zagotovitev popolnega izvajanja njenih namenov;
- redno spodbujati aktivnosti programa Erasmus+ in njihove rezultate;
- objaviti to listino in povezano izjavo o politiki Erasmus na vidnem mestu na svojem spletišču in prek vseh drugih ustreznih kanalov.

*Institucija je seznanjena s tem, da bo nacionalna agencija Erasmus+ spremljala izvajanje listine in da ji lahko Evropska komisija v primeru kršitve katerega koli od zgoraj navedenih namenov in zavez listino odvzame.*

Žig

Ime in priimek zakonitega zastopnika



European  
Commission

# CARTA ERASMUS PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR PENTRU PERIOADA 2021-2027

Comisia Europeană acordă această Carte următoarei instituții:

UNIVERSITATEA "E. M. BUCUREȘTI" / GJIROKASTRË

## Instituția se angajează:

- Să respecte pe deplin principiile nediscriminării, transparenței și incluziunii prevăzute în programul Erasmus+.
- Să ofere acces și oportunități egale și echitabile participanților actuali și viitori din toate mediile, acordând o atenție deosebită includerii celor care beneficiază de mai puține oportunități.
- Să asigure recunoașterea automată deplină a tuturor creditelor (pe baza Sistemului european de acumulare și transfer al creditelor de studii - ECTS) obținute pentru rezultatele învățării atinse în mod satisfăcător în timpul unei perioade de studiu/formare în străinătate, inclusiv în timpul mobilității mixte.
- În cadrul mobilității creditelor, să nu perceapă de la studenții participanți la mobilitatea incoming taxe de colarizare, de înscriere, de examinare sau de acces la laboratoare și biblioteci.
- Să asigure calitatea activităților de mobilitate și a proiectelor de cooperare pe parcursul etapelor de candidatură și de punere în aplicare.
- Să pună în aplicare prioritățile programului Erasmus+:
  - prin adoptarea măsurilor necesare pentru a pune în aplicare managementul digital al mobilității în conformitate cu standardele tehnice ale Inițiativei privind legitimitatea europeană de student.
  - prin promovarea practicilor ecologice în toate activitățile legate de program.
  - prin încurajarea participării persoanelor cu mai puține oportunități în cadrul programului.
  - prin promovarea angajamentului civic și prin încurajarea studenților și a personalului să se implice în calitate de cetățeni activi înainte, în timpul și după participarea lor la o activitate de mobilitate sau la un proiect de cooperare.

## ATUNCI CÂND PARTICIPĂ LA ACTIVITĂȚI DE MOBILITATE

### Înainte de mobilitate

- Să se asigure că procedurile de selecție pentru activitățile de mobilitate sunt echitabile, transparente, coerente și documentate.
- Să publice și să actualizeze cu regularitate catalogul de cursuri pe site-ul internet cu suficient timp înainte de perioadele de mobilitate, pentru a asigura transparența pentru toți și a le permite studenților participanți la mobilitate să facă alegeri în cunoștință de cauză cu privire la cursurile pe care le vor urma.
- Să publice și să actualizeze periodic informațiile privind sistemul de notare utilizat și tabelele de distribuție a notelor pentru toate programele de studiu. Să se asigure că studenții primesc informații clare și transparente cu privire la procedurile de recunoaștere și de conversie a notelor.
- Să descrie activitățile de mobilitate de studiu și de predare numai în cadrul acordurilor prelabile între instituții, care stabilesc rolurile și responsabilitățile respective ale părților, precum și angajamentul lor de a respecta criteriile de calitate comune în selectarea, pregătirea, primirea, sprijinirea și integrarea participanților la mobilitate.
- Să se asigure că participanții la mobilitatea outgoing sunt bine pregătiți pentru activitățile lor în străinătate, inclusiv pentru mobilitatea mixtă, prin descrierea de activități pentru a atinge nivelul necesar de competențe lingvistice și pentru a-și dezvolta competențele interculturale.
- Să se asigure că mobilitatea studenților și a personalului se bazează pe un acord de studii în cazul studenților și pe un acord de mobilitate în cazul personalului, validat în prealabil de instituția de origine, de instituția sau întreprinderea gazdă și de participanții la activitatea de mobilitate.
- Să ofere un sprijin activ participanților la mobilitatea incoming pe tot parcursul procesului de găsim a unui loc de cazare.
- Să ofere asistență pentru obținerea vizelor, atunci când este cazul, participanților la mobilitatea outgoing și incoming.
- Să ofere asistență pentru obținerea asigurărilor, atunci când este cazul, participanților la mobilitatea outgoing și incoming.
- Să se asigure că studenții sunt conștienți de drepturile și obligațiile lor, așa cum sunt definite în Carta studentului Erasmus.

### Pe durata perioadei de mobilitate

- Să asigure un tratament egal academic și calitatea serviciilor pentru studenții care participă la mobilitatea incoming.
- Să promoveze măsuri care să asigure siguranța participanților la mobilitatea outgoing și incoming.
- Să integreze participanții la mobilitatea incoming în comunitatea de studenți în sens mai larg și în viața de zi cu zi a instituției. Să
- Să pună la dispoziție modalități adecvate de mentorat și de sprijin pentru participanții la mobilitate, inclusiv pentru cei care iau parte la o activitate de mobilitate mixtă.
- Să ofere sprijin lingvistic adecvat participanților la mobilitatea incoming.

și încurajeze acțiunile ca ambadori ai programului Erasmus + și să își împărtășească experiența de mobilitate.

#### După mobilitate

- Să furnizeze studenților participanți la mobilitatea incoming și instituțiilor de origine foi matricole care să le ateste în mod complet, corect și prompt rezultatele la finalul perioadei de mobilitate.
- Să se asigure că toate creditele ECTS obținute pentru rezultatele învățării dobândite la un nivel satisfăcător în timpul unei perioade de studiu/formare în străinătate, inclusiv în timpul mobilității mixte, sunt recunoscute integral și în mod automat, după cum s-a convenit în acordul de studii și după cum se certifică în foaia matricolă/certificatul de stagiu; să transfere fără întârziere creditele respective în foaia matricolă a studentului, să le ia în considerare în vederea obținerii diplomei de studii fără să fie necesare activități sau evaluări suplimentare ale studentului și să asigure trasabilitatea lor în foaia matricolă a studentului, precum și în suplimentul la diplomă.
- Să asigure includerea activităților de mobilitate pentru studii și/sau stagiu încheiate în mod satisfăcător în documentul final care consemnează rezultatele studentului (suplimentul la diplomă).
- Să încurajeze și să sprijine participanții la mobilitate să acționeze, la întoarcere, ca ambadori ai programului Erasmus +, să promoveze beneficiile mobilității și să se implice activ în consolidarea comunităților de absolvenți.
- Să se asigure că personalul beneficiar de recunoașterea activităților lor de predare și de formare profesională desfășurate în timpul perioadei de mobilitate, pe baza unui acord de mobilitate și în conformitate cu strategia instituției.

#### ATUNCI CÂND PARTICIPĂ LA PROIECTE DE COOPERARE EUROPENE ȘI INTERNAȚIONALE

- Să se asigure că activitățile de cooperare contribuie la îndeplinirea strategiei instituționale.
- Să promoveze oportunitățile oferite de proiectele de cooperare și să ofere sprijin relevant personalului și studenților interesați și să participe la aceste activități pe parcursul etapelor de candidatură și de punere în aplicare.
- Să se asigure că activitățile de cooperare conduc la rezultate durabile și că impactul lor este în beneficiul tuturor partenerilor.
- Să încurajeze activitățile de învățare reciprocă și să exploateze rezultatele proiectelor într-un mod care să le maximizeze impactul asupra persoanelor, a altor instituții participante și a comunității academice în sens mai larg.

#### ÎN SCOPUL PUNERII ÎN APLICARE ȘI AL MONITORIZĂRII

- Să se asigure că strategia instituțională pe termen lung și relevanța acesteia pentru obiectivele și prioritățile programului Erasmus+ sunt descrise în Declarația de politică Erasmus.
- Să se asigure că personalul de la toate nivelurile instituției cunoaște și aplică principiile Cartei.
- Să utilizeze [îndrumările ECHE](#) și [instrumentul de autoevaluare ECHE](#) pentru a asigura punerea în aplicare deplină a principiilor acestei Carte.
- Să promoveze în mod regulat activitățile sprijinite de programul Erasmus+, precum și rezultatele acestora.
- Să afișeze în mod vizibil această Carte și declarația de politică Erasmus aferentă pe site-ul internet al instituției și pe toate celelalte canale relevante.

Instituția recunoaște că punerea în aplicare a Cartei va fi monitorizată de către Agenția Națională Erasmus+ și că încălcarea oricăruia dintre principiile și angajamentele de mai sus poate duce la retragerea acesteia de către Comisia Europeană.

#tampila

Numele și Semnătura Reprezentantului Legal





European  
Commission

## CARTA ERASMUS PARA O ENSINO SUPERIOR 2021-2027

A Comissão Europeia atribui a presente Carta a:  
*UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS*

### A Instituição compromete-se a:

- Respeitar plenamente os princípios da não discriminação, da transparência e da inclusão estabelecidos no Programa Erasmus+.
- Assegurar o acesso e oportunidades iguais e equitativas a participantes atuais e futuros, de todas as origens, prestando especial atenção à inclusão dos participantes com menos oportunidades.
- Assegurar o reconhecimento pleno e automático de todos os créditos (com base no Sistema Europeu de Transferência e Acumulação de Créditos — ECTS) atribuídos na sequência da obtenção de resultados de aprendizagem satisfatórios durante um período de estudos/formação no estrangeiro, incluindo durante um período de mobilidade mista.
- Em caso de mobilidade creditada, não cobrar aos estudantes recebidos em mobilidade quaisquer taxas relacionadas com propinas, matrículas, exames ou acesso a laboratórios e bibliotecas.
- Assegurar a qualidade das atividades de mobilidade e dos projetos de cooperação ao longo das fases de candidatura e de implementação.
- Implementar as prioridades do Programa Erasmus+:
  - Tomando as medidas necessárias para implementar a gestão da mobilidade digital em conformidade com as normas técnicas da Iniciativa Cartão Europeu de Estudante.
  - Promovendo práticas respeitadoras do ambiente em todas as atividades relacionadas com o Programa.
  - Promovendo a participação de pessoas com menos oportunidades no Programa.
  - Promovendo a participação cívica e incentivando os estudantes e membros do pessoal a envolverem-se como cidadãos ativos antes, durante e após a sua participação numa atividade de mobilidade ou num projeto de cooperação.

### AO PARTICIPAR EM ATIVIDADES DE MOBILIDADE

#### Antes da mobilidade

- Assegurar que os processos de seleção para as atividades de mobilidade são justos, transparentes, coerentes e documentados.
- Publicar e atualizar regularmente o catálogo de cursos no sítio Web da Instituição, com bastante antecedência em relação aos períodos de mobilidade, tornando-o transparente para todas as partes e permitindo aos estudantes escolher de modo informado as unidades curriculares que irão frequentar.
- Publicar e atualizar regularmente as informações sobre o sistema de classificação utilizado e as tabelas de distribuição de notas, relativamente a todos os programas de estudos. Assegurar que os estudantes recebem informações claras e transparentes sobre os procedimentos de reconhecimento e de conversão de notas.
- Realizar atividades de mobilidade para fins de estudos e de ensino apenas no âmbito de acordos previamente celebrados entre instituições, os quais estabeleçam as respetivas funções e responsabilidades das partes, bem como o seu compromisso de utilizar os mesmos critérios de qualidade na seleção, preparação, receção, apoio e integração dos participantes em mobilidade.
- Assegurar que os participantes enviados em mobilidade estão bem preparados para a sua atividade no estrangeiro, incluindo os participantes em mobilidades mistas, mediante a realização de atividades que lhes permitam atingir o nível de proficiência linguística necessária e desenvolver as suas competências interculturais.
- Assegurar que a mobilidade de estudantes e de pessoal se baseia num acordo de aprendizagem, no caso dos estudantes, ou num acordo de mobilidade, no caso dos membros do pessoal, previamente validado entre as instituições ou empresas de envio e de acolhimento e os participantes em mobilidade.
- Ajudar ativamente os participantes recebidos em mobilidade ao longo de todo o processo de procura de alojamento.
- Prestar assistência aos participantes enviados e aos participantes recebidos em mobilidade, no que respeita à obtenção de vistos, quando necessários.
- Prestar assistência aos participantes enviados e aos participantes recebidos em mobilidade, no que respeita à obtenção de seguros, quando necessários.
- Assegurar que os estudantes estão cientes dos seus direitos e das suas obrigações, tal como definidos na Carta do Estudante Erasmus.

#### Durante a mobilidade

- Assegurar a igualdade de tratamento a nível académico e a qualidade dos serviços prestados aos estudantes recebidos em mobilidade.
- Garantir os mecanismos de tutoria e o apoio adequados aos participantes em mobilidade, inclusivamente para os participantes em mobilidade mista.

- Promover medidas que garantam a segurança dos participantes enviados e recebidos em mobilidade.
- Integrar os participantes recebidos em mobilidade na comunidade estudantil e na vida quotidiana da instituição. E incentivá-los a atuar como embaixadores do Programa Erasmus+ e a partilhar a sua experiência de mobilidade.
- Fornecer apoio linguístico adequado aos participantes recebidos em mobilidade.

#### Após a mobilidade

- Facultar aos estudantes recebidos em mobilidade e às respetivas instituições de origem uma transcrição de registos académicos completa, exata e atualizada com os seus resultados de aprendizagem, no final do respetivo período de mobilidade.
- Assegurar que todos os créditos ECTS atribuídos na sequência da obtenção de resultados de aprendizagem satisfatórios durante um período de estudos/formação no estrangeiro, incluindo durante um período de mobilidade mista, são plena e automaticamente reconhecidos, conforme acordado no acordo de aprendizagem e confirmado pela transcrição de registos académicos/certificado de estágio; transferir atempadamente esses créditos para o processo académico do estudante, contabilizá-los para que constem do seu diploma, sem submeter o estudante a qualquer trabalho ou avaliação adicional e identificá-los claramente no seu registo académico e no seu Suplemento ao Diploma.
- Assegurar a inclusão das atividades de mobilidade para fins de estudos e/ou estágio concluídas com aproveitamento no registo final dos resultados académicos obtidos (Suplemento ao Diploma).
- Incentivar e apoiar os participantes, após o seu regresso da mobilidade, para que atuem como embaixadores do Programa Erasmus+, promovam os benefícios da mobilidade e participem ativamente na criação e desenvolvimento de associações de antigos alunos.
- Assegurar que as atividades de ensino e de formação realizadas pelos membros do pessoal durante o período de mobilidade são reconhecidas, com base num acordo de mobilidade e em conformidade com a estratégia institucional.

### AO PARTICIPAR EM PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA E INTERNACIONAL

- Assegurar que as atividades de cooperação contribuem para o cumprimento da estratégia institucional.
- Promover as oportunidades proporcionadas pelos projetos de cooperação e prestar apoio adequado aos membros do pessoal e aos estudantes interessados em participar nestas atividades, ao longo das fases de candidatura e de implementação.
- Assegurar que as atividades de cooperação conduzem a resultados sustentáveis e que o seu impacto beneficia todos os parceiros.
- Promover as atividades de aprendizagem entre pares e explorar os resultados dos projetos de forma a maximizar o seu impacto nas pessoas, noutras instituições participantes e na comunidade académica em geral.

### PARA EFEITOS DE IMPLEMENTAÇÃO E MONITORIZAÇÃO

- Assegurar que a estratégia institucional de longo prazo e a sua relevância para os objetivos e prioridades do Programa Erasmus+ são descritas na Declaração de Política Erasmus.
- Assegurar que os princípios da Carta são devidamente comunicados e aplicados pelos membros do pessoal a todos os níveis da Instituição.
- Utilizar as [orientações da CEES](#) e a [ferramenta de autoavaliação da CEES](#) para assegurar a plena aplicação dos princípios enunciados na presente Carta.
- Promover regularmente as atividades apoiadas pelo Programa Erasmus+, bem como os respetivos resultados.
- Publicar a presente Carta e a respetiva Declaração de Política Erasmus em lugar de destaque do sítio Web da Instituição e em todos os outros canais de comunicação pertinentes.

*A Instituição reconhece que a implementação da Carta será monitorizada pela Agência Nacional Erasmus+ e que a violação de qualquer um dos princípios e compromissos acima referidos pode levar a que essa mesma Carta seja retirada pela Comissão Europeia.*

Carimbo

Nome e Assinatura do Representante Legal



European  
Commission

## KARTA ERASMUSA DLA SZKOLNICTWA WY#SZEGO 2021-2027

otrzymuje niniejsz# Kart# przyznan# przez Komisj# Europejsk#:  
UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### Instytucja zobowi#zuje si# do przestrzegania nast#puj#cych zasad:

- pe#nego respektowania zasad niedyskryminacji, przejrzysto#ci i w##czenia spo#ecznego okre#lonych w programie Erasmus+;
- zapewnienia równego i sprawiedliwego dost#pu do programu obecnym i przysz#ym uczestnikom niezale#nie od ich pochodzenia, a tak#e zwracania szczególnej uwagi na w##czenie do programu osób o mniejszych szansach;
- zapewnienia pe#nego automatycznego uznawania wszystkich osi#gni## (w oparciu o europejski system transferu i akumulacji punktów - ECTS) uzyskanych za efekty uczenia si# zdobyte podczas okresu nauki/praktyki/sta#u za granic#, w tym podczas mobilno#ci mieszanej;
- niepobierania od studentów przyje#d#aj#cych (credit mobility) #adnych op#at za nauk#, rejestracj#, egzaminy ani korzystanie z laboratoriów lub bibliotek;
- zapewnienia wysokiej jako#ci dzia#a# w ramach projektów mobilno#ci oraz projektów wspó#pracy na ka#dym etapie ich realizacji;
- wdra#ania priorytetowych za#o#e# programu Erasmus+ poprzez:
  - podj#cie dzia#a# niezb#dnych do wdro#enia cyfrowych rozwi#za# w zakresie zarz#dzania mobilno#ci#, zgodnie ze standardami technicznymi inicjatywy dotycz#cej europejskiej legitymacji studenckiej;
  - propagowanie przyjaznych dla #rodowiska praktyk we wszystkich dzia#aniach zwi#zanych z programem;
  - zach#canie do udzia#u w programie osób o mniejszych szansach;
  - propagowanie zaanga#owania obywatelskiego i zach#canie studentów i pracowników do aktywno#ci obywatelskiej na wszystkich etapach projektów mobilno#ci lub projektów wspó#pracy: przed wzi#ciem udzia#u, w trakcie realizacji i po zako#czeniu;

### W PRZYPADKU UCZESTNICTWA W DZIA#ANIACH W ZAKRESIE MOBILNO#CI

#### Przed rozpocz#ciem mobilno#ci

- zapewnienia sprawiedliwych, przejrzystych, spó#nych i udokumentowanych procedur dotycz#cych wyboru uczestników;
- publikowania oraz regularnego aktualizowania katalogów przedmiotów przed rozpocz#ciem mobilno#ci, celem zapewnienia przejrzysto#ci informacji wszystkim zainteresowanym i umo#liwienia studentom – kandydatom do wyjazdu – merytorycznego wyboru przedmiotów w ramach kszt#cenia za granic#;
- publikowania i regularnego aktualizowania informacji o stosowanym systemie ocen oraz tabel rozk#adu ocen w odniesieniu do wszystkich programów studiów; zapewnienia, aby studenci otrzymywali jasne i przejrzyste informacje na temat procedur uznawania ocen i przeliczania ocen;
- realizowania mobilno#ci w celu studiowania oraz w celu prowadzenia zaj## dydaktycznych wy##cznie w ramach zawartych wcze#niej umów mi#dzyinstytucjonalnych, okre#laj#cych odpowiednio rol# i obowi#zki ka#dej ze stron, a tak#e zawieraj#cych zobowi#zanie do przestrzegania uzgodnionych kryteriów jako#ciowych podczas naboru kandydatów, przygotowania uczestników mobilno#ci, ich obs#ugi w instytucji zagranicznej oraz wspierania i integracji z lokaln# spo#eczno#ci#;
- zapewnienia dobrego przygotowania wyje#d#aj#cych indywidualnych uczestników mobilno#ci, w tym mobilno#ci mieszanej, przez podejmowanie dzia#a# maj#cych na celu osi#gni#cie przez nich niezb#dnego poziomu bieg#o#ci j#zykowej i rozwijanie kompetencji mi#dzykulturowych;
- zagwarantowania, aby mobilno## studentów i pracowników by#a realizowana na podstawie porozumie# o programie studiów/praktyki w przypadku studentów oraz porozumie# o programie nauczania/szkolenia w przypadku pracowników, które b#d# zatwierdzone przed wyjazdem przez instytucje wysy#aj#ce i przyjmuj#ce oraz przez uczestników mobilno#ci;
- zapewnienia przyje#d#aj#cym uczestnikom mobilno#ci aktywnego wsparcia podczas poszukiwania zakwaterowania;
- zapewnienia wyje#d#aj#cym i przyje#d#aj#cym uczestnikom mobilno#ci pomocy zwi#zanej z uzyskaniem wizy, je#eli jest ona wymagana;
- zapewnienia wyje#d#aj#cym i przyje#d#aj#cym uczestnikom mobilno#ci pomocy zwi#zanej z uzyskaniem ubezpieczenia, je#eli jest ono wymagane;
- zagwarantowania, aby studenci znali swoje prawa i obowi#zki okre#lone w Karcie Studenta Erasmus+;

### W trakcie mobilności

- zapewnienia równego traktowania przyjeżdżających studentów pod kątem akademickim i w odniesieniu do jakości świadczonych usług;
- doświadczenia wszelkich starań, aby zapewnić bezpieczeństwo wyjeżdżającym i przyjeżdżającym uczestnikom mobilności;
- integrowania przyjeżdżających uczestników mobilności ze społecznościami studenckimi oraz włączenia ich w codzienne życie instytucji przyjmującej; zachęcania uczestników mobilności do podjęcia roli ambasadorów programu Erasmus+ i dzielenia się doświadczeniami z pobytu za granicą;
- zapewnienia uczestnikom mobilności odpowiedniego doradztwa i wsparcia, również osobom uczestniczycym w mobilności mieszanej;
- udzielania przyjeżdżającym uczestnikom mobilności odpowiedniego wsparcia językowego;

### Po zakończeniu mobilności

- terminowego przekazania przyjeżdżającym studentom - uczestnikom mobilności oraz ich instytucjom macierzystym, na zakończenie mobilności, pełnego, dokładnego i aktualnego wykazu zaliczeń obejmującego wszystkie osiągnięcia w nauce;
- zagwarantowania, aby punkty ECTS zdobyte za efekty uczenia się podczas okresu nauki/praktyki/stażu za granicą, w tym podczas mobilności mieszanej, były w pełni i automatycznie uznawane zgodnie z zawartym porozumieniem o programie studiów/praktyki/stażu i potwierdzone w wykazie zaliczeń/zaświadczeniu odbycia praktyki/stażu; bezwzględnego przeniesienia tych punktów do dorobku studenta, wliczania ich do osiągnięć/zaliczeń koniecznych do ukończenia studiów bez wymagania od studenta jakichkolwiek dodatkowych prac lub oceny, a także uwidocznienia ich w wykazie osiągnięć/zaliczeń studenta oraz w suplemencie do dyplomu;
- uwzględnienia pomylnie zaliczonych za granicą przedmiotów/kursów/praktyki/stażu zagranicznego do dorobku studenta w uczelni macierzystej (w suplemencie do dyplomu);
- zachęcania uczestników mobilności do podejmowania roli ambasadorów programu Erasmus+, propagowania korzyści z mobilności oraz angażowania się w tworzenie społecznościi stypendystów Erasmusa, a także wspierania ich w tych działaniach;
- zapewnienia uznania działań dydaktycznych i szkoleniowych podjętych przez pracowników podczas mobilności zgodnie z wcześniej zawartymi umowami wyjazdowymi i zgodnie ze strategią instytucjonalną;

## W PRZYPADKU UDZIAŁU W EUROPEJSKICH I MIĘDZYNARODOWYCH PROJEKTACH WSPÓŁPRACY

- zagwarantowania, aby współpraca przyczyniała się do realizacji strategii instytucjonalnej;
- propagowania możliwości oferowanych w ramach projektów współpracy oraz udzielania pracownikom i studentom zainteresowanym takimi działaniami odpowiedniego wsparcia na każdym etapie ich realizacji;
- zadbania o to, by podejmowane działania w zakresie współpracy prowadziły do trwałych rezultatów, przynoszących korzyści wszystkim partnerom;
- zachęcania do działania w ramach wzajemnego uczenia się i wykorzystywania rezultatów projektów w taki sposób, aby zapewnić ich jak największy wpływ na indywidualnych uczestników, inne instytucje, jak również szerszą wspólnotę akademicką;

### DO CELÓW REALIZACJI I MONITOROWANIA

- zagwarantowania, aby długoterminowa strategia instytucjonalna oraz jej adekwatność w stosunku do celów i priorytetów programu Erasmus+ została opisana w deklaracji polityki Erasmusa;
- zagwarantowania, aby zasady określone w Kartie były dobrze rozpropagowane i stosowane przez pracowników na wszystkich szczeblach instytucji;
- wykorzystywania [wytycznych ECHE](#) oraz [samooceń ECHE](#), aby zapewnić pełne wdrożenie zasad niniejszej Karty;
- regularnego promowania działań podejmowanych w ramach programu Erasmus+ i ich rezultatów;
- zamieszczenia niniejszej Karty wraz z deklaracją polityki Erasmusa w eksponowanym miejscu na stronie internetowej Instytucji oraz we wszystkich innych kanałach informacyjnych.

*Instytucja przyjmuje do wiadomości, że wdrażanie postanowień Karty będzie monitorowane przez Agencję Narodową programu Erasmus+ i że naruszenie którejkolwiek z wyżej wymienionych zasad lub którejkolwiek z zobowiązań może prowadzić do anulowania Karty przez Komisję Europejską.*

Pieczek

Imię i nazwisko oraz podpis prawnego przedstawiciela



European  
Commission

# ERASMUS-CHARTER FOR HØYERE UTDANNING 2021-2027

Europakommisjonen tildeler herved dette charteret til:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Institusjonen forplikter seg til:

- fullt ut å respektere Erasmus+-programmets prinsipper om likebehandling, åpenhet og inkludering,
- å sikre nåværende og framtidige deltakere, uansett bakgrunn, lik og rettferdig tilgang og muligheter, med særlig vekt på å inkludere personer med færre muligheter,
- å sikre automatisk godkjenning av alle studiepoeng eller tilsvarende (basert på ECTS, the European Credit Transfer and Accumulation System) opptjent under studier/opplæring i utlandet, inkludert blandet mobilitet,
- å ikke kreve avgift for registrering, undervisning, eksamener eller bruk av bibliotek eller laboratorium fra studenter de tar imot i forbindelse med mobilitet,
- å sikre at mobilitetsvirksomheten og samarbeidsprosjektene holder høy kvalitet i hele søknads- og gjennomføringsfasen,
- å iverksette Erasmus+-programmets prioriteringer ved å:
  - gjøre nødvendige tiltak for å sikre at forvaltningen av digital mobilitetsadministrasjon oppfyller de tekniske standardene i the European Student Card Initiative,
  - fremme miljøvennlig praksis i all virksomhet knyttet til programmet,
  - oppmuntre personer med færre muligheter til å delta i programmet,
  - fremme samfunnsengasjement ved å oppmuntre studenter og medarbeidere til aktivt å engasjere seg i samfunns spørsmål før, under og etter at de deltar i mobilitetsaktiviteter eller i et samarbeidsprosjekt,

## I FORBINDELSE MED MOBILITET

### Før oppholdet

- å sikre at utvelgelsen til mobilitetsaktiviteter skjer på rettferdig, oversiktlig, konsekvent og dokumentert vis,
- å offentliggjøre hvilke kurs og studier som tilbys på institusjonens nettsider i god tid før mobilitetsperioden starter og oppdatere jevnlig, slik at alle parter kan få god oversikt og studentene kan ta velbegrunnede valg,
- å offentliggjøre informasjon om karakterskalaen som er i bruk samt karakterfordelingstabeller for alle studieopplegg, med jevnlig oppdateringer, og sørge for at studentene får tydelig og oversiktlig informasjon om måten karakterer godkjennes og omregnes på,
- å gjennomføre mobilitet innen studier og undervisning kun basert på avtaler inngått mellom institusjonene på forhånd der partenes respektive roller og ansvar er fastlagt og de forplikter seg til å velge ut, forberede, ta imot, støtte og integrere studentene på grunnlag av felles kvalitetskriterier,
- å sørge for at mobilitetsdeltakere som sendes ut er godt forberedt på sitt utenlandsopphold, inkludert ved blandet mobilitet, ved at de deltar i aktiviteter der de kan oppnå nødvendig språkmestring og utvikle tverrkulturell kompetanse,
- å påse at det foreligger læringsavtale (Learning agreement) for studenter og mobilitetsavtale for ansatte som er godkjent på forhånd av deltakerne selv og av institusjonene eller bedriftene som sender dem ut eller tar imot dem,
- å gi mobilitetsdeltakere de tar imot aktiv støtte i hele prosessen med å finne et sted å bo,
- å hjelpe mobilitetsdeltakere de tar imot eller sender ut med å skaffe seg visum når det er nødvendig,
- å hjelpe mobilitetsdeltakere de tar imot eller sender ut med å skaffe seg forsikring når det er nødvendig,
- å sørge for at studentene er kjent med sine rettigheter og plikter som beskrevet i Erasmus studentcharter,

### Under oppholdet

- å sørge for at studenter de tar imot, får lik akademisk behandling og blir tilbudt likeverdige tjenester,
- å gjøre nødvendige tiltak for å ivareta sikkerheten til mobilitetsdeltakere de sender ut eller tar imot,
- å hjelpe mobilitetsdeltakere de tar imot, med å finne seg til rette i studentmiljøet og ta del i institusjonens daglige aktiviteter, samt oppmuntre dem til å opptre som ambassadører for Erasmus+ og dele sin mobilitetserfaring,
- å gi mobilitetsdeltakere nødvendig veiledning og støtte, også ved blandet mobilitet,
- å gi mobilitetsdeltakere de tar imot, egnet støtte til språklæring,

### Etter oppholdet

- å gi studenter de tar imot, og institusjonene som sender dem ut en fullstendig og nøyaktig utskrift av resultatene de har oppnådd så snart som mulig etter at mobilitetsperioden er over,
- å sørge for at studentens endelige karakterutskrift (vitnemålstillegget) omfatter alle mobilitetsaktiviteter, i form av studier og/eller praksis, som er fullført og bestått,

- å sikre full automatisk godkjenning, i samsvar med læringsavtalen (Learning Agreement), av oppnådde ECTS-kvalifikasjoner under studier eller opplæring i utlandet, også ved blandet mobilitet, bekreftet ved en utskrift av resultatene eller en attest for utført praksisarbeid, og så snart som mulig legge dem inn i studentmappen, sørge for at de gir akademisk uttelling uten at det krever ytterligere arbeid eller evaluering og påse at de inngår i studentens karakterutskrift og vitnemålstillegg,
- å oppmuntre mobilitetsdeltakere til, og hjelpe dem med, å opptre som ambassadører for Erasmus+, formidle fordelene ved mobilitet og aktivt bidra til å bygge opp alumninettverk når de vender tilbake,
- å sørge for at undervisning og opplæring gitt av ansatte i løpet av mobilitetsperioden anerkjennes i samsvar med mobilitetsavtalen og institusjonens strategi,

### I FORBINDELSE MED EUROPEISKE OG INTERNASJONALE SAMARBEIDSPROSJEKTER

- å sikre at virksomheten som inngår i samarbeidsprosjektet, bidrar til gjennomføring av institusjonens strategi,
- å fremme mulighetene som samarbeidsprosjektene gir og yte relevant støtte til medarbeidere og studenter som ønsker å delta i hele søknads- og gjennomføringsfasen,
- å sørge for at samarbeidet gir bærekraftige resultater som er til fordel for alle parter;
- å fremme aktiviteter som fører til gjensidig læring og utnyttede resultatene som oppnås på en måte som gir den enkelte person og institusjon som deltar og det akademiske miljøet generelt størst mulig utbytte,

### FOR GJENNOMFØRINGS- OG OPPFØLGINGSFORMÅL

- å sikre at Erasmus-erklæringen (Erasmus Policy Statement) beskriver institusjonens langsiktige strategi og hvordan den bidrar til Erasmus+-programmets mål og prioriteringer,
- å sørge for at prinsippene i dette charteret formidles til og brukes av alle ansatte ved institusjonen,
- å sikre at prinsippene etterleves ved å bruke [retningslinjene](#) og [egnevalueringen](#) for Erasmus-charteret for høyere utdanning (Erasmus Charter for Higher Education – ECHE),
- å jevnlig promotere aktiviteter som støttes av Erasmus+ og resultatene som oppnås,
- å gjøre charteret og Erasmus-erklæringen (Erasmus Policy Statement) godt synlig på institusjonens nettsted og gjøre dem kjent gjennom andre relevante kanaler.

*Institusjonen er innforstått med at nasjonalkontoret for Erasmus+ vil følge opp gjennomføringen av dette charteret og at ethvert brudd på ovennevnte prinsipper og forpliktelser kan føre til at det blir opphevet av Kommisjonen.*

Stempel

Navn og signatur, iht. signaturrett eller fullmakt



European  
Commission

# ERASMUSCHARTER VOOR HOGER ONDERWIJS 2021 2027

De Europese Commissie verleent dit Charter aan:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## De instelling committeert zich aan:

- de in het Erasmus-programma beschreven principes van non-discriminatie, transparantie en inclusie volledig te respecteren.
- gelijke en rechtvaardige toegang en kansen voor huidige en toekomstige deelnemers van alle achtergronden te waarborgen, met bijzondere aandacht voor de inclusie van kansarme deelnemers.
- alle studiepunten (gebaseerd op het Europees systeem voor het overdragen en verzamelen van studiepunten – ECTS) voor leerresultaten die tijdens een studie/stage in het buitenland zijn behaald (inclusief de leerresultaten die in het kader van blended mobiliteit zijn behaald), volledig en automatisch te erkennen.
- bij studiepuntenmobiliteit de inkomende mobiele studenten geen kosten in rekening te brengen voor onderwijs, registratie, examens of toegang tot laboratoria en bibliotheken.
- de kwaliteit van de mobiliteitsactiviteiten en de samenwerkingsprojecten te waarborgen tijdens de volledige aanvraag- en uitvoeringsfase.
- de prioriteiten van het Erasmus-programma uit te voeren door:
  - de nodige maatregelen te nemen om het digitaal beheer van mobiliteit te implementeren in overeenstemming met de technische normen van de Europese Studentenkaart.
  - milieuvriendelijke praktijken te stimuleren bij alle activiteiten in verband met het programma.
  - de deelname van kansarmen aan het programma aan te moedigen.
  - maatschappelijke betrokkenheid te stimuleren en studenten en personeelsleden aan te moedigen tot actief burgerschap vóór, tijdens en na hun deelname aan een mobiliteitsactiviteit of samenwerkingsproject.

## BIJ DEELNAME AAN MOBILITEITSACTIVITEITEN

### Vóór de mobiliteit

- te waarborgen dat de selectieprocedures voor mobiliteitsactiviteiten eerlijk, transparant, coherent en gedocumenteerd zijn.
- de onderwijscatalogus (course catalogue) ruim vóór de mobiliteitsperiodes op de website te publiceren en regelmatig bij te werken, zodat de transparantie voor alle partijen gewaarborgd is en inkomende mobiele studenten een goed geïnformeerde keuze uit het onderwijsaanbod kunnen maken.
- voor alle studieprogramma's informatie over het beoordelingssysteem en de ECTS cijferverdelingstabellen te publiceren en regelmatig bij te werken. Alsook, ervoor te zorgen dat de studenten duidelijke en transparante informatie krijgen over de erkennings- en cijferconversieprocedures.
- mobiliteit met het oog op studeren en onderwijzen alleen te organiseren in het kader van voorafgaande overeenkomsten tussen instellingen waarin de respectieve taken en verantwoordelijkheden van de partijen worden vastgesteld, evenals hun overeenkomst gedeelde kwaliteitscriteria te hanteren bij de selectie, de voorbereiding, de opvang, de ondersteuning en de integratie van mobiele deelnemers.
- ervoor te zorgen dat uitgaande mobiele deelnemers goed voorbereid zijn op hun activiteiten in het buitenland – met inbegrip van blended mobiliteit – door activiteiten te organiseren waardoor ze de nodige taalkennis en interculturele vaardigheden kunnen verwerven.
- ervoor te zorgen dat de mobiliteit van studenten en personeelsleden gebaseerd is op een studieovereenkomst voor studenten of een mobiliteitsovereenkomst voor personeelsleden, die vooraf wordt gevalideerd door de zendende en ontvangende instellingen of ondernemingen en de mobiele deelnemers.
- inkomende mobiele deelnemers actief bij te staan bij het vinden van accommodatie.
- inkomende en uitgaande mobiliteitsdeelnemers zo nodig bij te staan bij het verkrijgen van een visum.
- inkomende en uitgaande mobiliteitsdeelnemers zo nodig bij te staan bij het afsluiten van verzekeringen.
- ervoor te zorgen dat studenten op de hoogte zijn van hun in het Erasmus-studenten charter vastgestelde rechten en plichten.

### Tijdens de mobiliteit

- te zorgen voor een gelijke academische behandeling van, en een hoogwaardige dienstverlening voor, inkomende studenten.
- maatregelen te ondersteunen om de veiligheid van uitgaande en inkomende mobiele deelnemers te waarborgen.
- inkomende mobiele deelnemers in de bestaande studentengemeenschap en het dagelijks leven van de instelling te integreren, hen aan te moedigen als ambassadeurs van het
- voor passende studiebegeleiding en ondersteuning voor mobiele deelnemers te zorgen (inclusief voor mobiele deelnemers die bij blended mobiliteit betrokken zijn).
- voor passende taalkundige ondersteuning voor inkomende mobiele deelnemers te zorgen.

Erasmus-programma op te treden en hun ervaringen op het gebied van mobiliteit te delen.

#### Na de mobiliteit

- inkomende mobiele studenten en hun zedende instellingen aan het eind van de mobiliteitsperiode een volledig en accuraat afschrift van de studieresultaten (transcript of records) te verstrekken.
- ervoor te zorgen dat alle ECTS-studiepunten voor leerresultaten behaald tijdens een studie/stage in het buitenland (inclusief die in het kader van blended mobiliteit) volledig en automatisch worden erkend, zoals overeengekomen in de studieovereenkomst en bevestigd door het afschrift van de studieresultaten (transcript of records) of het stagecertificaat. De instelling zorgt ervoor dat deze studiepunten direct als studieresultaten in het studentendossier worden opgenomen, en dat deze studiepunten worden erkend zonder dat aanvullend werk van de student wordt vereist of een aanvullende beoordeling van de student plaatsvindt. De instelling zorgt er verder voor dat deze studiepunten onderdeel uitmaken van het afschrift van studieresultaten (transcript of records) en het diplomasupplement.
- voltooide mobiliteitsactiviteiten in het kader van een studie en/of stage op te nemen in het eindoverzicht van de studieresultaten (als onderdeel van het diplomasupplement).
- mobiele deelnemers na hun terugkeer aan te moedigen en bij te staan om als ambassadeurs van het Erasmus-programma op te treden, de voordelen van mobiliteit te promoten en zich actief in te zetten voor de opbouw van alumnigemeenschappen.
- ervoor te zorgen dat de onderwijs- en opleidingsactiviteiten van personeelsleden tijdens de mobiliteitsperiode op basis van een mobiliteitsovereenkomst en in overeenstemming met de strategie van de instelling worden erkend.

#### BIJ DEELNAME AAN EUROPESE EN INTERNATIONALE SAMENWERKINGSPROJECTEN

- ervoor te zorgen dat samenwerkingsactiviteiten bijdragen tot de doelen van de strategie van de instelling.
- de door de samenwerkingsprojecten geboden kansen te promoten en tijdens de hele aanvraag- en uitvoeringsfase relevante steun te verlenen aan personeelsleden en studenten die belangstelling hebben om aan deze activiteiten deel te nemen.
- ervoor te zorgen dat samenwerkingsactiviteiten duurzame resultaten opleveren en dat het effect ervan alle partners ten goede komt.
- peer-learning te stimuleren en de resultaten van de projecten zo te benutten dat het effect ervan op individuele personen, andere deelnemende instellingen en de ruimere academische wereld maximaal is.

#### MET HET OOG OP IMPLEMENTATIE EN MONITORING

- ervoor te zorgen dat de langetermijnstrategie van de instelling, en de relevantie ervan voor de doelstellingen en de prioriteiten van het Erasmus-programma, in de Erasmus Policy Statement worden beschreven.
- ervoor te zorgen dat de principes van het Charter goed worden gecommuniceerd en door het personeel op alle niveaus van de instelling worden toegepast.
- gebruik te maken van de [ECHE-richtlijnen](#) en de [ECHE-zelfevaluatie \(self assessment\) tool](#) om de volledige toepassing van de principes van dit Charter te waarborgen.
- de door het Erasmus-programma ondersteunde activiteiten en de resultaten ervan regelmatig te promoten.
- dit Charter en de daarmee samenhangende Erasmus Policy Statement prominent zichtbaarheid te verlenen op de website van de instelling en via alle andere relevante kanalen.

*De instelling erkent dat het Nationaal Agentschap Erasmus+ toezicht op de implementatie van het Charter zal houden en dat de schending van bovengenoemde principes en verbintenissen ertoe kan leiden dat de Europese Commissie het Charter intrekt.*

Stempel

Naam en handtekening van de wettelijke vertegenwoordiger





European  
Commission

# IL-KARTA ERASMUS G#ALL-EDUKAZZJONI OG#LA 2021–2027

## Il-Kummissjoni Ewropea tippre#enta din il-Karta lil: UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### L-istituzzjoni timpenja ru#ha li:

- Tirrispetta bis-s#i# il-prin#ipji tan-nondiskriminazzjoni, tat-trasparenza u tal-inklu#joni stabbiliti fil-Programm Erasmus+.
- Ti#gura a##ess indaq#s u ekwu u opportunitajiet g#all-parte#ipanti attwali u prospettivi minn kull sfond, filwaqt li tag#ti attenzjoni partikolari lill-inklu#joni ta' daw#k li g#andhom inqas opportunitajiet.
- Ti#gura rikonoxximent awtomatiku s#i# tal-kreditu kollha (abba#i tas-Sistema Ewropea g#all-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment tal-Kreditu — ECTS) miksuba g#al ri#ultati ta' tag#lim miksub b'mod sodisfa#enti matul perjodu ta' studju/ta#ri# barra mill-pajji#, inklu# matul mobilità m#allta.
- Ma titlob l-ebda mi#ata, fil-ka# ta' mobilità ta' kreditu, lill-istudenti mobbli li jid#flu g#at-tag#lim, g#ar-re#istrazzjoni, g#all-e#amijiet jew g#all-a##ess g#al-laboratorju u l-fa#ilitajiet tal-librerija.
- Ti#gura l-kwalità tal-attivitajiet ta' mobilità u tal-pro#etti ta' kooperazzjoni matul il-fa#ijiet tal-applikazzjoni u l-implimentazzjoni.
- Timplimenta l-prijoritajiet tal-Programm Erasmus+:
  - Billi tie#u l-passi me#tie#a biex timplimenta l-#estjoni tal-mobilità di#itali f'konformità mal-istandards tekni#i tal-Inizjattiva tal-Kard Ewropea tal-Istudenti.
  - Billi t#e##e# pratti#i li ma jag#mlux #sara lill-ambjent fil-attivitajiet kollha relatati mal-Programm.
  - Billi t#e##e# il-parte#ipazzjoni ta' individwi b'inqas opportunitajiet fil-Programm.
  - Billi t#e##e# l-involviment #iviku u tinkora##ixxi lill-istudenti u lill-persunal biex jinvolvu rwie#hom b#ala #ittadini attivi qabel, matul u wara l-parte#ipazzjoni tag#hom f'attività ta' mobilità jew pro#ett ta' kooperazzjoni.

### WAQT IL-PARTE#IPAZZJONI F'ATTIVITAJIET TA' MOBILITÀ

#### Qabel il-mobilità

- Ti#gura li l-pro#eduri tal-g#a#la g#al attivitajiet ta' mobilità jkunu #usti, trasparenti, koerenti u dokumentati.
- Tippubblika u ta##orna regolarment il-katalgu tal-kors fuq is-sit tal-internet ferm qabel il-perjodi ta' mobilità, sabiex tkun trasparenti g#all-partijiet kollha u tippermetti lill-istudenti mobbli jag#mli g#a#liet infurmati tajjeb dwar il-korsijiet li se jsewgu.
- Tippubblika u ta##orna regolarment informazzjoni dwar is-sistema ta' klassifikazzjoni u#ata u t-tabelli ta' distribuzzjoni tal-marki g#all-programmi ta' studju kollha. Ti#gura li l-istudenti jir#ievu informazzjoni #ara u trasparenti dwar ir-ikonoxximent u l-pro#eduri ta' konver#joni tal-marki.
- Tippermetti l-mobilità g#all-fini ta' studju u tag#lim biss fi #dan il-qafas ta' ftehimiet minn qabel bejn l-istituzzjonijiet li jstabbilixxu r-rwoli u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-partijiet, kif ukoll l-impenn tag#hom lejn kriterji kondivi#i ta' kwalità fl-g#a#la, fit-t#ejjija, fir-ri#eviment, fl-appo## u fl-integrazzjoni ta' parte#ipanti mobbli.
- Ti#gura li l-parte#ipanti mobbli li se jrin barra l-pajji# ikunu ppreparati sew g#all-attivitajiet tag#hom barra mill-pajji#, inklu#a l-mobilità m#allta, billi jwettqu attivitajiet biex jiksbu l-livell me#tie# ta' kompetenza lingwistika u ji#viluppaw il-kompetenzi interkulturali tag#hom.
- Ti#gura li l-mobilità tal-istudenti u tal-persunal tkun ibba#ata fuq ftehim ta' tag#lim g#all-istudenti u ftehim ta' mobilità g#all-persunal, li jkun #ie vvalidat minn qabel bejn l-istituzzjonijiet jew l-intrapri#i li jibag#tu u li jilqg#u u l-parte#ipanti mobbli.
- Tipprovdi appo## attiv lill-parte#ipanti mobbli li jkunu #ejjin tul il-pro#ess ta' tfittxija ta' akkomodazzjoni.
- Tipprovdi assistenza relatata mal-ksib ta' vi#i, meta jkun me#tie#, g#al parte#ipanti mobbli li jkunu #ejjin u daw#k li jkunu sejrini.
- Tipprovdi assistenza relatata mal-kisba ta' assigurazzjoni, meta jkun me#tie#, g#al parte#ipanti mobbli li jkunu #ejjin u daw#k li jkunu sejrini.
- Ti#gura li l-istudenti jkunu konxji mid-drittijiet u l-obbligi tag#hom kif definiti fil-Karta tal-Istudenti tal-Erasmus.

#### Matul il-mobilità

- Ti#gura trattament akkademiku ugwali u l-kwalità tas-servizzi g#all-istudenti li jkunu #ejjin.
- Tippromwovi mi#uri li ji#guraw is-sigurezza tal-parte#ipanti mobbli li jkunu sejrini u li jkunu #ejjin.
- Tintegra l-parte#ipanti mobbli #odda fil-komunità tal-istudenti aktar estensiva u fil-#ajja ta' kuljum tal-Istituzzjoni. T#e##i#hom biex ja#ixxu ta' ambaxxaturi tal-Programm Erasmus+ u jaqsmu l-esperjenza tal-mobilità tag#hom.
- Tipprovdi arran#amenti xierqa ta' mentoring u appo## g#all-parte#ipanti mobbli, inklu# g#al daw#k li g#andhom mobilità m#allta.
- Tipprovdi appo## lingwistiku xieraq lill-parte#ipanti mobbli li jkunu #ejjin.

## Wara l-mobilità

- Tippovdi lill-parte#ipanti mobbli ospitati u lill-istituzzjonijiet li bag#tuhom bi traskrizzjonijiet li jirre#istraw bis-s#i#, bir-reqqa u b'mod a##ornat il-kisbiet tag#hom fi tmiem il-perjodu ta' mobilità.
- Ti#gura li l-krediti tal-ECTS kollha miksuba g#ar-ri#ultati ta' tag#lim miksubin b'mod sodisfa#enti matul perjodu ta' studju/ta#ri# barra mill-pajji#, inklu# matul il-mobilità m#allta, ji#u rikonoxxuti b'mod s#i# u awtomatiku kif miftiehem fil-ftehim ta' tag#lim u kkonfermati mit-traskrizzjoni tar-rekords/#ertifikat ta' traineeship; tittrasferixxi dawk il-krediti ming#ajr dewmien fir-re#istri tal-istudent, tikkunsidrahom validi g#al-lawrja tal-istudent ming#ajr ebda xog#ol jew valutazzjoni addizzjonali tal-istudent u tag#milhom tra##abbli fit-traskrizzjoni tar-rekords tal-istudenti u fis-Suppliment tad-Diploma.
- Ti#gura l-inklu#joni ta' attivitajiet ta' studju u/jew ta' mobbiltà fit-traineeships li jkunu tlestew b'mod sodisfa#enti, fir-rekord finali tal-kisbiet tal-istudenti (is-Suppliment tad-Diploma).
- Tinkora##ixxi u tappo##ja parte#ipanti mobbli malli jirritornaw biex ja#ixxu b#ala ambaxxaturi tal-Programm Erasmus+, jippromwovu l-benefi##ji tal-mobbiltà u jinvolvu ru#hom b'mod attiv fit-tiswir ta' komunitajiet ta' alumni.
- Ti#gura li l-persunal jing#ata rikonoxximent g#all-attivitajiet ta' tag#lim u ta#ri# tieg#u li jse##u matul il-perjodu ta' mobbiltà, abba#i ta' ftehim ta' mobbiltà u f'konformità mal-istrate#ija istituzzjonali.

## META JKUN HEMM PARTE#IPAZZJONI FI PRO#ETTI TA' KOOPERAZZJONI EWROPEJ U INTERNAZZJONALI

- Ti#gura li l-attivitajiet ta' kooperazzjoni jikkontribwixxu g#at-twertiq tal-istrate#ija istituzzjonali.
- Tippromwovi l-opportunitajiet offruti mill-pro#etti ta' kooperazzjoni u tippovdi appo## rilevanti lill-persunal u lill-istudenti interessati li jipparte#ipaw f'dawn l-attivitajiet matul il-fa#i tal-applikazzjoni u tal-implimentazzjoni.
- Ti#gura li l-attivitajiet ta' kooperazzjoni jwasslu g#al ri#ultati sostenibbli u li l-impatt tag#hom ikun ta' benefi##ju g#as-s#ab kollha.
- Tinkora##ixxi attivitajiet ta' tag#lim bejn il-pari u tisfrutta r-ri#ultati tal-pro#etti b'mod li jimmassimizzaw l-impatt tag#hom fuq l-individwi, istituzzjonijiet parte#ipanti o#ra u l-komunità akkademika usa'.

## G#ALL-FINIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI U MONITORA##

- Ti#gura li l-istrate#ija istituzzjonali fit-tul u r-rilevanza tag#ha g#all-g#anijiet u l-prijoritajiet tal-Programm Erasmus+ huma deskritti fid-Dikjarazzjoni tal-Politika tal-Erasmus.
- Ti#gura li l-prin#ipji tal-Karta ji#u kkomunikati tajjeb u ji#u applikati mill-persunal fil-livelli kollha tal-Istituzzjoni.
- Tu#a l-[Linji Gwida tal-ECHE](#) u l-[Awtovalutazzjoni tal-ECHE](#) biex ti#gura l-implimentazzjoni s#i#a tal-prin#ipji ta' din il-Karta.
- Tippromwovi regolarment attivitajiet appo##jati mill-Programm Erasmus+, flimkien mar-ri#ultati tag#hom.
- Turi b'mod prominenti din il-Karta u d-Dikjarazzjoni tal-Politika tal-Erasmus relatata fuq is-sit tal-internet tal-Istituzzjoni u fuq il-mezzi rilevanti l-o#ra kollha.

*L-istituzzjoni tirikonoxxi li l-implimentazzjoni tal-Karta se ti#i mmonitorjata mill-A#enzija Nazzjonali tal-Erasmus+ u li l-ksur ta' kwalunkwe wie#ed mill-prin#ipji u l-impenji msemmija hawn fuq jista' jwassal g#all-irtirar tag#ha mill-Kummissjoni Ewropea.*

Timbru

Isem u Firma tar-Rappre#entant Legali



## #####. ##### ## ## #####  
##### ## ##### ##### # ## ## #####  
##### #####.

#### #####

- ##### ## ##### ##### # #####  
##### ## ## ##### ## ##### ## #####  
##### #####, ##### # ##### ##### ## #####  
##### ## ##### ## #####.
- ##### ##### ##### ##### ## #####  
##### ## ##### ## ##### ## ##### ## #####/  
##### ## #####, ##### ## # #####  
#####, ## ##### # ##### ##### ##  
##### ## ##### ## ##### # ##### ## #####  
## #####/##### ## #####; ## ## #####  
## ##### ## ##### ## ##### ## #####, ##  
##### ## ##### ## ##### ## #####  
##### ## ##### ## ##### # ## ## #####  
##### ## ##### ## ##### # #####.

#### ## ##### ## ##### # ##### ##### ## #####

- ##### ##### ## ##### ## #####  
##### ## #####.
- ##### ## ##### ##### ## #####  
##### ## ##### # ##### #####  
## ##### # ##### ##### ## #####  
## ##### ## ##### ## ##### # ##### ##  
#####.

## ##### ## ##### # #####

- ##### ##### ##### #  
##### ## ##### # #####  
##### ## ##### #####.
- ##### ## ##### ## ##  
##### # ## ##### ## ##### ## #####  
##### ## #####.

- ##### ##### ## ##### #/  
## ##### ##### ## ##### ## #####  
##### ## ##### (##### ## #####).
- ##### # ##### ## #####  
## ##### ## ##### ## ##### ## #####  
#####, ## ## ##### ## #####  
# ##### ## ## ##### ## ##### ## #####  
#####.
- ##### ##### ## ##### ## #####  
##### ## ##### # ##### ## #####  
##### ## #####, ##### ## #####  
## ##### ## #####.

- ##### ##### ## ##### ##  
##### ## ##### # ## #####  
## #####.
- ##### ##### ## ##### # #####  
## ##### ## ##### ## ## #####  
##### ## #####, ##### ## #####  
##### # #####.

- ##### ## [ECHE #####](#) # [ECHE ###-#####](#)  
## ## ##### ##### ## #####  
## #####.
- ##### ##### ##### ## #####  
##### #####, ##### ## #####.
- ##### ## ## ##### # #####  
##### ## ##### ## ##### # ##  
## ## #####.

##### ## ## ##### ## ##### ## ##  
##### ## ##### ## ##### ## #####/

####

## # ##### ## #####



European  
Commission

## “ERASMUS” AUGSTKĀS IZGLĪTĪBAS HARTA 2021.–2027. GADAM

Eiropas Komisija ar šo piešķir šo hartu:

UNIVERSITĒTI “EQREM ÇABEJ” I GJIROKASTRĒS

### Iestāde apņemas:

- pilnībā ievrot “Erasmus+” programmas noteiktos nediskriminācijas, caurskatāmās un iekļaušanas principus;
- nodrošināt vienlīdzīgu un taisnīgu piekļuvi un iespējas esošajiem un potenciālajiem dalībniekiem no dažādām sabiedrības grupām, īpašu uzmanību pievēršot personu ar ierobežotām iespējām iekļaušanai;
- nodrošināt, ka automātiski pilnībā tiek atzīti visi kredītpunkti (saskaņā ar Eiropas kredītpunktu pārrēķināšanas sistēmu (ECTS)), kas iegūti sekmīgi īstenojot studiju/prakses perioda laikā ārvalstīs, tostarp kombinātas mobilitātes ietvaros;
- kredītmobilitātes gadījumā neiekasēt no ienākšajiem mobilitātes dalībniekiem maksu par mācībām, reģistrāciju, eksāmeņiem vai piekļuvi laboratoriju un bibliotēku telpām;
- nodrošināt mobilitātes aktivitāšu un sadarbības projektu kvalitāti visā to pieteikumu iesniegšanas un īstenošanas periodā;
- īstenot “Erasmus+” programmas prioritātes:
  - veicot nepieciešamos pasākumus, lai īstenotu digitālu mobilitātes pārvērtību saskaņā ar Eiropas studenta kartes iniciatīvas tehniskajiem standartiem,
  - veicinot videi draudzīgu praksi visās ar programmu saistītajās aktivitātēs,
  - mudinot programmas piedalīties personas ar ierobežotām iespējām,
  - veicinot pilsonisko līdzdalību un aicinot studentus un darbiniekus aktīvi pilsoniski darboties pirms un pēc dalības mobilitātes vai sadarbības projektā, kā arī aktivitāšu laikā.

### ĪSTENOJOT MOBILITĀTI

#### Pirms mobilitātes

- Nodrošināt, ka mobilitātes dalībnieku atlases procedūras ir taisnīgas, caurskatāmas, saskaņotas un dokumentātas.
- Savlaicīgi tīmekļa vietnē publicēt un regulāri atjaunināt kursu katalogu, lai tas būtu pieejams visām iesaistītajām personām un mobilitātes dalībniekiem, pamatojoties uz pilnīgu informāciju, varētu izvēlēties apmeklējamos studiju kursus.
- Publicēt un regulāri atjaunināt informāciju par izmantoto vārdzīšanas sistēmu un vārdzīšanas pielīdzināšanu visām studiju programmām. Nodrošināt, ka studenti saņem skaidru un pārskatāmu informāciju par atzīšanas un vārdzīšanu pielīdzināšanas procedūru.
- īstenot studiju un docēšanas mobilitāti tikai saskaņā ar iestāžu iepriekšēju vienošanos, kurās noteikti pušu attiecīgās uzdevumi un pienākumi, kā arī to saistītas piemērot kopīgus kvalitātes kritērijus mobilitātes dalībnieku atlasē, sagatavošanā, uzņemšanā, atbalsta sniegšanā un iekļaušanā.
- Nodrošināt, ka izbraucšie mobilitātes dalībnieki ir pietiekami sagatavoti mobilitātei, tai skaitā kombinētajai mobilitātei, un to, ka izbraucšo mobilitātes dalībnieku valodas zināšanas un starpkultūru sadarbības prasmes ir atbilstošas.
- Nodrošināt, ka studentu un personāla mobilitāte ir balstīta trīspusējā studiju līguma vai darba programmas nosacījumos, ko pirms mobilitātes savstarpēji apstiprina nosūtītājam un uzņēmuma iestāde vai uzņēmums un mobilitātes dalībnieks.
- Sniegt iebraucšajiem mobilitātes dalībniekiem aktīvu atbalstu mājokļa atrašanā.
- Nepieciešamības gadījumā iebraucšajiem un izbraucšajiem mobilitātes dalībniekiem sniegt atbalstu vārdzīšanas iegūšanai.
- Nepieciešamības gadījumā iebraucšajiem un izbraucšajiem mobilitātes dalībniekiem sniegt atbalstu apdrošināšanas iegūšanai.
- Pārliedzoties, ka studenti ir informēti par savām tiesībām un pienākumiem, kas noteikti “Erasmus” Studentu hartā.

#### Mobilitātes laikā

- Nodrošināt iebraucšajiem studentiem vienlīdzīgu akadēmisko vidi un pakalpojumu kvalitāti.
- Veicināt pasākumus, kas nodrošina iebraucšo un izbraucšo mobilitātes dalībnieku drošību.
- Veikt atbilstošus pasākumus iebraucšo mobilitātes dalībnieku iekļaušanai plašākā studentu kopienā un iestādes ikdienas dzīvē. Mudināt mobilitātes dalībniekus būt “Erasmus+” programmas vēstniekiem un dalīties mobilitātes pieredzē.
- Nodrošināt atbilstošus mentoringa un atbalsta pasākumus mobilitātes dalībniekiem, tai skaitā tiem, kuri piedalās kombinētā mobilitātē.
- Sniegt iebraucšajiem mobilitātes dalībniekiem atbilstošu valodas apguves atbalstu.

#### Pēc mobilitātes

- Mobilitātes perioda beigās iebraucšajiem mobilitātes studentiem un nosūtītājam iestādē izsniegt sekmju izrakstus, kuros ir
- Nodrošināt, ka studenta diploma pielikumā ir iekļauti sekmīgi īstenojot studiju un/vai prakses mobilitātes periodu.

piln#ga, prec#za un savlaic#ga inform#cija par mobilit#tes dal#bnieku m#c#bu sasniegumiem mobilit#tes ietvaros.

- Nodrošin#t, ka visi mobilit#tes ietvaros ieg#tie ECTS kred#tpunkti, , tai skait# kombin#tas mobilit#tes ietvaros, tiek autom#tiski atz#ti piln# apm#r# saska## ar nosl#gto tr#spus#jo l#gumu un ir apstiprin#ti sekmju izrakst# vai prakses perioda apliecin#jum#; savlaic#gi ietvert atz#tos kred#tpunktus studenta sekmju re#istr# unbez papildu uzdevumiem vai p#rbaud#jumiem #emt atz#tos kred#tpunktus v#r#, pieš#irot studentam gr#du, k# ar# atbilstoši tos nor#d#t studenta sekmju izrakst# un diploma pielikum#.

## PIEDALOTIES EIROPAS UN STARPTAUTISKOS SADARB#BAS PROJEKTOS

- Nodrošin#t, ka sadarb#bas aktivit#tes sniedz b#tisku ieguld#jumu iest#des strat##ijas #stenošan#.
- Populariz#t sadarb#bas projektos pieejam#s iesp#jas un pieteikšan#s un #stenošanas posm# sniegt atbilstošu atbalstu darbiniekiem un studentiem, kuri ir ieinteres#ti iesaist#ties projektu aktivit#ts.

## #STENOŠANAS UN UZRAUDZ#BAS NOL#K#

- Nodrošin#t, ka ilgtermi#a iest#des strat##ija un t#s atbilst#ba "Erasmus+" programmas m#r#iem un priorit#t#m ir aprakst#ta "Erasmus" politikas deklar#cij#.
- G#d#t, lai hartas principi b#tu saprotami komunic#ti un darbinieki tos piem#rotu visos iest#des l#me#os.

- Mudin#t un atbalst#t mobilit#tes dal#bniekus p#c atgriešan#s, lai tie darbotos k# "Erasmus+" programmas v#stnieki, populariz#tu mobilit#tes priekšroc#bas un akt#vi iesaist#tos absolventu kopien# veidošan#.
- Nodrošin#t saska## ar tr#spus#jo darba programmu un iest#des strat##iju #stenotu person#la mobilit#šu rezult#tu atz#šanu.

- Nodrošin#t, lai visu iesaist#to partneru sadarb#ba vainagotos ar ilgsp#j#gu un visiem partneriem vienl#dz b#tisku rezult#tu.
- Veicin#t savstarp#ju m#c#šanas un izmantot projektu rezult#tus t#, lai maksim#li palielin#tu to ietekmi uz indiv#diem, cit#m iesaist#taj#m iest#d#m un plaš#k#m akad#miskaj#m aprind#m.

- Pamatoties uz [ECHE vadl#nij#m](#) un [ECHE pašnov#rt#juma r#ku](#), lai pilnv#rt#gi #stenotu š#s hartas principus.
- Past#v#gi populariz#t "Erasmus+" programmas atbalst#ts aktivit#tes un to rezult#tus.
- Šo hartu un ar to saist#to "Erasmus" politikas deklar#ciju redzam# viet# ievietot iest#des t#mek#a vietn# un visos citos attiec#gajos kan#los.

Iest#de apstiprina, ka hartas #stenošanu p#rraudz#s "Erasmus+" valsts a#ent#ra un ka katra iepriekš min#to principu un saist#bu p#rk#puma gad#jum# Eiropas Komisija hartu var atsaukt.

Z#mogs

Parakstties#g#s personas v#rds un paraksts



European  
Commission

# 2021–2027 M. „ERASMUS“ AUKŠTOJO MOKSLO CHARTIJA

Europos Komisija skiria ši# chartij#

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Institucija #sipareigoja:

- visapusiškai laikytis programoje „Erasmus+“ nustatyt# nediskriminavimo, skaidrumo ir #traukties princip#;
- užtikrinti vienodas ir lygias teises bei galimybes visiems esamiems ir b#simiems mobilumo dalyviams, daugiausia d#mesio skirdama tam, kad #traukt# mažiau galimyb# turin#ius asmenis;
- užtikrinti, kad b#t# automatiškai pripaž#stami visi kreditai (remiantis Europos kredit# perk#limo sistema (ECTS)), gauti už s#kmingus mokymosi rezultatus, pasiektus studijuojant ar atliekant praktik# užsienyje, #skaitant mišriojo mobilumo laikotarpį;
- nereikalauti, kad kreditus renkantys atvykstantys mobilumo studentai mok#t# mokes#ius už moksl#, registracij#, egzaminus, naudojim#si laboratorijomis ir bibliotekomis;
- užtikrinti mobilumo veiklos ir bendradarbiavimo projekt# kokyb# visais paraišk# teikimo ir veiklos #gyvendinimo etapais;
- #gyvendinti „Erasmus+“ prioritetus ir tuo tikslu:
  - imtis reikiam# veiks#m#, kad b#t# #gyvendintas skaitmeninis mobilumo valdymas pagal „European Student Card“ iniciatyvos techninius standartus;
  - skatinti tausoti aplink# vykdant bet koki# su Programa susijusi# veiks#m#;
  - skatinti Programoje dalyvauti mažiau galimyb# turin#ius asmenis;
  - skatinti aktyv# pilietin# student# bei darbuotoj# dalyvavim# prieš pradendant dalyvauti mobilumo veikloje ar bendradarbiavimo projekte, mobilumo laikotarpį ir jam pasibaigus.

## DALYVAUJANT MOBILUMO VEIKLOJE

### Prieš mobilumo laikotarp#

- Užtikrinti, kad mobilumo atrankos proced#ros b#t# s#žiningos, skaidrios, nuoseklios ir dokumentuotos;
- gerokai iki mobilumo laikotarpio pradžios interneto svetain#je paskelbti ir reguliariai atnaujinti studij# program# katalog#, kad b#t# užtikrintas skaidrumas visiems suinteresuotiesiems asmenims, o mobil#s studentai gal#t# tinkamai pasirinkti studij# dalykus;
- skelbti ir reguliariai atnaujinti informacij# apie taikom# vertinimo bal# sistem# ir vis# studij# program# bal# kategorij# lenteles; užtikrinti, kad studentai gaut# aiški# ir skaidri# informacij# apie rezultat# pripažinimo ir bal# perskai#iavimo proced#ras;
- vykdyti mobilumo veiks#m# studij# ir mokymo tikslais tik pagal išankstinius institucij# susitarimus, kuriuose nustatomi atitinkami šali# vaidmenys, atsakomyb# ir #sipareigojimas laikytis bendr# kokyb#s kriterij# atrenkant, rengiant, priimant, remiant ir integruojant mobilumo dalyvius;
- užtikrinti, kad išvykstantys dalyviai b#t# gerai pasireng# veiklai užsienyje (#skaitant mišriojo mobilumo atveju), ir tuo tikslu imtis veiks#m#, kad jie pakankamai gerai išmokt# kalb# ir patobulint# savo tarpkult#rinius geb#jimus;
- užtikrinti, kad student# ir darbuotoj# mobilumas b#t# grindžiamas student# mokymosi sutartimis ir darbuotoj# mobilumo sutartimis, iš anksto patvirtintomis siun#ian#iosios ir priiman#iosios institucijos arba #mon#s ir dalyvi#;
- aktyviai pad#ti atvykstantiems dalyviams susirasti b#st#;
- jei reikalinga, atvykstantiems ir išvykstantiems dalyviams teikti su viz# gavimu susijusi# pagalb#;
- jei reikalinga, atvykstantiems ir išvykstantiems dalyviams teikti su draudimu susijusi# pagalb#;
- užtikrinti, kad studentai žinot# savo teises ir pareigas, kaip apibr#žta „Erasmus“ student# chartijoje.

### Mobilumo laikotarpį

- Atvykstantiems studentams užtikrinti vienodas akademines s#lygas ir paslaug# kokyb#;
- skatinti taikyti priemones, kuriomis užtikrinama išvykstan#i# ir atvykstan#i# dalyvi# sauga;
- atvykstan#ius dalyvius integruoti # platesn# student# bendruomen# ir #traukti # kasdien# institucijos gyvenim#; raginti juos b#ti programos „Erasmus+“ ambasadoriais ir dalintis mobilumo patirtimi;
- užtikrinti tinkam# mentoryst# ir param# mobilumo dalyviams (#skaitant tuos, kurie dalyvauja mišriojo mobilumo veikloje);
- atvykstantiems dalyviams teikti tinkam# kalbin# param#.

### Mobilumo laikotarpiui pasibaigus

- Mobilumo laikotarpio pabaigoje atvykstantiems dalyviams ir juos siun#ian#ioms institucijoms išduoti pažymas, kuriose b#t#
- užtikrinti, kad informacija apie s#kmingai baigtos studij# ir (arba) praktikos mobilumo veiklos rezultatus b#t# #traukta # galutinius

pateikiama išsami, tiksli ir savalaik# informacija apie dalyvi# pasiektus rezultatus;

- užtikrinti, kad b#t# pilnai automatiškai pripaž#stami visi ECTS kreditai, gauti už gerus studij# / praktikos užsienyje (#skaitant mišriojo mobilumo atveju) rezultatus, kaip nustatyta mokymosi sutartyje ir patvirtinta akademinė pažyma / praktikos pažyma; neatid#lioiant perkelti šiuos kreditus # studento akademinis dokumentus, #skaityti juos be jokio papildomo darbo ar žini# vertinimo ir užtikrinti, kad juos b#t# galima atsekti studento akademin#je pažymoje ir diplomo priede;

studento akademin# rezultat# vertinimo dokumentus (diplomo pried#);

- skatinti ir remti gr#žusius mobilumo veiklos dalyvius b#ti programos „Erasmus+“ ambasadoriais, viešinti mobilumo teikiam# naud# ir aktyviai dalyvauti kuriant absolvent# bendruomenes;
- užtikrinti, kad remiantis mobilumo sutartimi ir laikantis institucin#s strategijos b#t# pripažinta mobilumo laikotarpiu darbuotoj# vykdyta mokymo veikla.

## DALYVAUJANT EUROPOS IR TARPTAUTINIUISE BENDRADARBIAVIMO PROJEKTUOSE

- Užtikrinti, kad bendradarbiavimo veikla pad#t# #gyvendinti institucijos strategij#;
- informuoti apie bendradarbiavimo projekt# teikiamas galimybes ir teikti atitinkam# param# darbuotojams ir studentams, norintiems dalyvauti šioje veikloje visais paraišk# teikimo ir veiklos #gyvendinimo etapais;

- užtikrinti, kad bendradarbiavimo veikla duot# tvari# rezultat# ir kad jos poveikis b#t# naudingas visiems partneriams;
- skatinti tarpusavio mokymosi veikl# ir projekt# rezultatus naudoti taip, kad j# poveikis pavieniams asmenims, kitoms dalyvaujan#ioms institucijoms ir platesnei akademinėi bendruomenei b#t# kuo didesnis.

## #GYVENDINIMO IR STEB#SENO S TIKSLAIS

- Užtikrinti, kad ilgalaik# institucijos strategija ir jos ryšys su programos „Erasmus+“ tikslais ir prioritetais b#t# aprašyti programos „Erasmus+“ #gyvendinimo nuostatose (angl. Erasmus Policy Statement);
- užtikrinti, kad chartijos principai b#t# tinkamai viešinami ir kad darbuotojai juos taikyt# visais institucijos lygmenimis;

- naudotis [„Erasmus“ aukštojo mokslo chartijos gair#mis](#) ir [„Erasmus“ aukštojo mokslo chartijos #sivertinimo priemone](#), kad b#t# užtikrintas visapusiškas šios chartijos princip# #gyvendinimas;
- reguliariai viešinti pagal program# „Erasmus+“ remiam# veikl# ir jos rezultatus;
- ši# chartij# ir su ja susijusias programos „Erasmus+“ #gyvendinimo nuostatas (angl. Erasmus Policy Statement) skelbti institucijos interneto svetain#je ir visais kitais atitinkamais kanalais.

*Institucija sutinka su tuo, kad chartijos #gyvendinim# steb#s programos „Erasmus+“ nacionalin# agent#ra ir kad d#l kurio nors iš pirmiau nurodyt# princip# ir #sipareigojim# pažeidimo Europos Komisija gali j# atšaukti.*

Antspaudas

Vardas, Pavard# ir parašas Teisinis atstovas





European  
Commission

## CARTA ERASMUS PER L'ISTRUZIONE SUPERIORE 2021-2027

La Commissione Europea rilascia la presente Carta a:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### L'istituzione si impegna a:

- Rispettare appieno i principi di non discriminazione, trasparenza e inclusione enunciati nel programma Erasmus+.
- Assicurare la parità e l'equità in termini di accesso e di opportunità per i partecipanti attuali e futuri provenienti da tutti i contesti socioeconomici, prestando particolare attenzione all'inclusione di coloro che beneficiano di minori opportunità.
- Assicurare il pieno riconoscimento automatico di tutti i crediti (in base al sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti – ECTS) ottenuti per i risultati dell'apprendimento conseguiti in modo soddisfacente durante un periodo di studio/formazione all'estero, anche nel quadro della mobilità mista (blended).
- Nell'ambito della mobilità per crediti, esentare gli studenti in mobilità in entrata dalle tasse per l'istruzione, l'iscrizione, gli esami o l'accesso a laboratori e biblioteche.
- Garantire la qualità delle attività di mobilità e dei progetti di cooperazione durante le fasi di presentazione delle candidature e di attuazione.
- Attuare le priorità del programma Erasmus+:
  - adottando le misure necessarie per realizzare la gestione digitale della mobilità in linea con gli standard tecnici dell'iniziativa riguardante la Carta europea dello studente;
  - promuovendo pratiche rispettose dell'ambiente in tutte le attività correlate al programma;
  - incoraggiando la partecipazione al programma delle persone che beneficiano di minori opportunità;
  - promuovendo l'impegno civico e incoraggiando il coinvolgimento in qualità di cittadini attivi degli studenti e del personale prima, durante e dopo la loro partecipazione ad un'attività di mobilità o ad un progetto di cooperazione.

### ALLORCHÈ PARTECIPA AD ATTIVITÀ DI MOBILITÀ

#### Prima della mobilità

- Garantire che le procedure di selezione per le attività di mobilità siano eque, trasparenti, coerenti e documentate.
- Pubblicare e aggiornare regolarmente il Catalogo dei Corsi sul sito web con congruo anticipo rispetto ai periodi di mobilità in modo da assicurare la trasparenza per tutte le parti interessate e consentire agli studenti in mobilità di compiere scelte consapevoli sui corsi da seguire.
- Pubblicare e aggiornare regolarmente informazioni relative al sistema di votazione utilizzato e alle tabelle di distribuzione dei voti per tutti i programmi di studio. Garantire che gli studenti ricevano informazioni chiare e trasparenti sulle procedure di riconoscimento e di conversione dei voti.
- Assicurare la mobilità a fini di studio e insegnamento soltanto nel quadro di accordi previ tra istituzioni che stabiliscano i rispettivi ruoli e le responsabilità delle parti nonché il loro impegno a usare criteri qualitativi comuni per la selezione, la preparazione, l'accoglienza, il sostegno e l'integrazione dei partecipanti alla mobilità.
- Assicurare che i partecipanti alla mobilità in uscita siano adeguatamente preparati per le attività all'estero, compresa la mobilità mista (blended), prevedendo attività volte al conseguimento del livello necessario di competenza linguistica e allo sviluppo delle competenze interculturali.
- Assicurare che la mobilità di studenti e del personale si basi su un contratto di apprendimento per gli studenti e su un accordo di mobilità per il personale concordati anticipatamente tra le istituzioni o le imprese d'origine e quelle ospitanti e i partecipanti alla mobilità.
- Fornire un sostegno attivo ai partecipanti alla mobilità in entrata durante l'intero processo di ricerca di un alloggio.
- Fornire assistenza per l'ottenimento di visti, ove necessari, per i partecipanti alla mobilità in entrata e in uscita.
- Fornire assistenza per l'ottenimento di un'assicurazione, ove necessaria, per i partecipanti alla mobilità in entrata e in uscita.
- Assicurare che gli studenti siano consapevoli dei loro diritti e obblighi definiti nella Carta dello studente Erasmus.

#### Durante la mobilità

- Assicurare la parità di trattamento accademico e la qualità dei servizi per gli studenti in entrata.
- Promuovere misure che garantiscano la sicurezza dei partecipanti alla mobilità in entrata e in uscita.
- Integrare i partecipanti alla mobilità in entrata nella comunità degli studenti e nella vita quotidiana dell'istituzione. Incoraggiarli a diventare ambasciatori del programma Erasmus+ e a condividere la loro esperienza di mobilità.
- Prevedere adeguati sistemi di tutoraggio e sostegno per i partecipanti alla mobilità, compresi coloro che partecipano ad attività di mobilità mista (blended).
- Fornire un adeguato supporto linguistico ai partecipanti alla mobilità in entrata.

### Dopo la mobilità

- Fornire agli studenti in mobilità in entrata e alle loro istituzioni d'origine un certificato degli studi che attesti in modo completo, accurato e tempestivo i risultati raggiunti alla fine del periodo di mobilità.
- Garantire che tutti i crediti ECTS ottenuti per i risultati dell'apprendimento conseguiti in modo soddisfacente durante un periodo di studio/formazione all'estero, anche nel quadro della mobilità mista (blended), siano pienamente e automaticamente riconosciuti come convenuto nel contratto di apprendimento e confermato dal certificato degli studi/certificato di tirocinio; trasferire tali crediti senza indugio nella carriera dello studente, riconoscerli ai fini dell'ottenimento del titolo senza ulteriori attività o valutazioni dello studente e renderli rintracciabili nella carriera dello studente e nel Supplemento al Diploma.
- Assicurare l'inclusione delle attività di mobilità per studio e/ o tirocinio completate in modo soddisfacente nel documento finale in cui sono registrati i risultati conseguiti dallo studente (Supplemento al Diploma).
- Incoraggiare e sostenere i partecipanti alla mobilità affinché diventino, al loro ritorno, ambasciatori del programma Erasmus+, promuovano i benefici della mobilità e si impegnino attivamente nella creazione di comunità di ex studenti Erasmus+.
- Assicurare che al personale siano riconosciute le attività di insegnamento e formazione svolte durante il periodo di mobilità in base a un accordo di mobilità e in linea con la strategia istituzionale.

### ALLORCHÉ PARTECIPA A PROGETTI DI COOPERAZIONE EUROPEA E INTERNAZIONALE

- Garantire che le attività di cooperazione contribuiscano alla realizzazione della strategia istituzionale.
- Promuovere le opportunità offerte dai progetti di cooperazione e fornire un adeguato sostegno al personale e agli studenti interessati a partecipare a tali attività durante le fasi di presentazione delle candidature e di attuazione.
- Fare in modo che le attività di cooperazione assicurino risultati sostenibili e che i loro effetti siano benefici per tutti i partner.
- Incoraggiare le attività di apprendimento tra pari e valorizzare i risultati dei progetti in modo da massimizzarne l'impatto sulle singole persone, sulle altre istituzioni partecipanti e sulla comunità accademica nel senso più ampio.

### AI FINI DELL'ATTUAZIONE E DEL MONITORAGGIO

- Garantire che la strategia istituzionale a lungo termine e la sua pertinenza rispetto agli obiettivi e alle priorità del programma Erasmus+ siano descritte nell'Erasmus Policy Statement.
- Garantire che i principi della Carta siano adeguatamente comunicati e siano applicati dal personale a tutti i livelli dell'istituzione.
- Utilizzare le [Linee Guida sulla ECHE](#) e [l'Autovalutazione sulla ECHE](#) per assicurare la piena attuazione dei principi della presente Carta.
- Promuovere regolarmente le attività sostenute dal programma Erasmus+ e i relativi risultati.
- Pubblicare la presente Carta e l'Erasmus Policy Statement ad essa correlato in modo visibile sul sito web dell'istituzione e su tutti gli altri canali pertinenti.

*L'istituzione riconosce che l'attuazione della Carta sarà monitorata dall'Agenzia Nazionale Erasmus+ e che la violazione di uno qualsiasi dei principi e degli impegni di cui sopra potrà comportarne il ritiro da parte della Commissione europea.*

Timbro

Nome completo e firma del Rappresentante Legale



European  
Commission

## ERASMUS VOTTUN Á HÁSKÓLASTIGI 2021-2027

Þessa vottun veitir Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins hér með eftirfarandi stofnun:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### Stofnunin skuldbindur sig til að:

- Virða að fullu reglur Erasmus+ áætlunarinnar um gagnsæi, aðgengi fyrir alla og bann við mismunun.
- Tryggja núverandi og tilvonandi þátttakendum jafnt aðgengi og jöfn tækifæri án aðgreiningar, sérstaklega aðgengi þeirra sem hafa færri tækifæri.
- Tryggja sjálfvirkt mat á öllum einingum (byggt á Evrópska einingakerfinu - ECTS) frá námi eða þjálfun sem lokið var með fullnægjandi hætti meðan á dvöl stóð, þar með talin blönduðum stúdentaskiptum.
- Innheimta ekki gjöld hjá skiptinimum vegna kennslu, skráningar, prófa eða aðgengis að rannsóknarstofum og bókasafnsaðstöðu.
- Tryggja gæði stúdenta- og starfsmannaskipta og samstarfsverkefna á umsóknarstigi og við framkvæmd þeirra.
- Styðjast við forgangsatríði Erasmus+ áætlunarinnar við framkvæmd:
  - Með því að taka þau nauðsynlegu skref sem þarf til að innleiða stafræna umsýslu fyrir stúdenta- og starfsmannaskipti í samræmi við þá tæknilegu staðla sem fylgja evrópska stúdentakortinu.
  - Með því að stuðla að umhverfisvænum vinnubrögðum í allri starfsemi tengdri áætluninni.
  - Með því að hvetja þá einstaklinga til þátttöku í áætluninni sem hafa færri tækifæri.
  - Með því að stuðla að borgaralegri þátttöku og hvetja nemendur og starfsfólk til að taka virkan þátt í samfélaginu áður en þátttakan hefst, meðan á henni stendur og eftir að henni lýkur.

### ÞÁTTTAKA Í STÚDENTA- OG STARFSMANNASKIPTUM

#### Áður en stúdenta- og starfsmannaskipti hefjast

- Tryggja þarf að valferlar vegna skiptináms og starfsþjálfunar séu sanngjarnir, gagnsæir, samræmdir og skjalfestir.
- Birta þarf kennsluskrá og uppfæra hana reglulega á heimasíðu með góðum fyrirvara fyrir stúdentaskipti, svo allir aðilar hafi upplýsingar um hvað er í boði hverju sinni og skiptinemar geti valið námskeið með upplýstum hætti.
- Birta þarf og uppfæra reglulega upplýsingar um einkunnakerfi og dreifingu einkunna á öllum námsbrautum. Tryggja þarf að nemendur fái skýrar og gagnsæjar upplýsingar um mat og ferli varðandi umskráningu einkunna.
- Í stúdenta- og starfsmannaskiptum skal stunda nám, þjálfun eða kennslu innan ramma þeirra samninga sem hafa verið gerðir milli viðkomandi stofnana. Í samningunum eru skilgreind hlutverk og ábyrgð hvers aðila fyrir sig, sem og skuldbindingar þeirra til sameiginlegra gæðaviðmiða varðandi val, undirbúning, móttöku, stuðning og aðlögun þátttakenda.
- Tryggja þarf að stúdentar og starfsmenn séu vel undirbúnir fyrir skiptin, einnig blönduð skipti, hvað varðar tungumálakunnáttu og fjölmenningarlega hæfni.
- Tryggja þarf að skiptin séu byggð á námssamningi eða samningi fyrir starfsmannaskipti og samningurinn hafi verið fyrirfram undirritaður af viðkomandi stofnunum/fyrirtækjum og þátttakendum.
- Veita skal þátttakendum markvissa aðstoð við að finna húsnæði.
- Útvega skal þátttakendum, bæði þeim sem koma frá stofnuninni og til hennar, aðstoð til að fá vegabréfsáritun þegar þörf er á.
- Útvega skal þátttakendum, bæði þeim sem koma frá stofnuninni og til hennar, aðstoð til að fá tryggingar þegar þörf er á.
- Tryggja þarf að stúdentar þekki sín réttindi og skyldur eins og skilgreint er í Erasmus+ námssamningi.

#### Meðan á stúdenta- og starfsmannaskiptum stendur

- Tryggja skal að komið sé fram við þátttakendur sem koma til stofnunarinnar á sama hátt og aðra stúdenta hvað varðar nám og þjónustu.
- Gera skal ráðstafanir sem tryggja öryggi þeirra þátttakenda sem koma til landsins og fara utan.
- Leitast skal við að hjálpa þátttakendum að aðlagast stúdentasamfélaginu og daglegri starfsemi stofnunar. Hvetja skal þátttakendur til að koma fram sem fulltrúar Erasmus+ áætlunarinnar og deila reynslu sinni.
- Gera skal ráðstafanir til að þátttakendur fái viðeigandi leiðbeinanda og aðstoð, líka þeir sem eru í blönduðum skiptum.
- Veita skal þátttakendum sem koma til stofnunarinnar viðeigandi stuðning við að læra tungumálið.

### Eftir að stúdenta- og starfsmannaskiptum er lokið

- Sjá skal til þess að þátttakendur sem dvalið hafa við stofnunina og þeirra heimaskólar fái tímanlega rétt og nákvæmt yfirlit yfir þann árangur sem þeir hafa náð.
- Tryggja skal að þær ECTS-einingar sem fengnar eru vegna fullnægjandi árangurs meðan á náms- eða þjálfunartímabili stendur séu að fullu og með sjálfvirkum hætti metnar eins og samið var um í námssamningi og staðfestu yfirliti einkunna/þjálfunartvöðva. Þetta á einnig við blandað skiptinám. Með öðrum orðum, yfirfæra skal einingar án tafar í námsferil nemanda, meta þær til viðkomandi námsgráðu án viðbótarverkefna frá nemanda eða frekara mats og sjá til þess að þær séu rekjanlegar á einkunayfirliti og í viðbótargögnum með prófskírteini.
- Tryggja skal að allt skiptinám eða starfsþjálfun sem lokið er með fullnægjandi hætti sé metið inn í loka-einkunnagjöf stúdents (viðbótargögn með prófskírteini).
- Hvetja skal og styðja þátttakendur til að koma fram sem fulltrúar Erasmus+ áætlunarinnar að skiptunum loknum, kynna ávinning skiptanna og vera virkir meðal fyrrverandi skiptinema.
- Tryggja þarf að starfsfólk fái viðurkenningu fyrir kennslu og þjálfun sem veitt var meðan á starfsmannaskiptunum stóð, byggt á samningi um starfsmannaskipti og í samræmi við stefnumótun stofnunar.

### ÞÁTTTAKA Í EVRÓPSKUM OG ALÞJÓÐLEGUM SAMSTARFSVERKEFNUM

- Tryggja þarf að samstarfsviðburðir stuðli að því að stefnumótun stofnunar sé framfylgt.
- Kynna skal þau tækifæri sem í boði eru gegnum samstarfsverkefni og veita viðeigandi stuðning til starfsfólks og nemenda sem áhuga hafa á að taka þátt í viðburðum á umsóknarstigi og á verkefnistímabili.
- Tryggja þarf að samstarfsverkefni leiði til sjálfbærra niðurstaðna og að áhrif þeirra gagnist öllum samstarfsaðilum.
- Hvetja skal til viðburða með jafningjafræðslu og nýta niðurstöður verkefna þannig að það hámarki áhrif á einstaklinga, aðrar þátttökustofnanir og fræðimannasamfélagið almennt.

### TIL ATHUGUNAR VEGNA FRAMKVÆMDAR OG EFTIRLITS

- Tryggja þarf að langtímastefnumótun stofnunar og gildi hennar fyrir markmið og forgangsatíði Erasmus+ áætlunarinnar séu vel skilgreind í Erasmus stefnuyfirlýsingunni.
- Tryggja þarf að meginreglur samningsins séu vel kynntar og þeim framfylgt af starfsfólki á öllum sviðum stofnunarinnar.
- Notast skal við [Leiðbeiningar ERASMUS SAMNINGSINS](#) og [Sjálfsmat ERASMUS SAMNINGSINS](#) til að tryggja að meginreglum samningsins sé framfylgt.
- Kynna skal reglulega þá viðburði sem Erasmus+ áætlunin stendur fyrir og niðurstöður þeirra.
- Birta skal þennan samning og Erasmus stefnuyfirlýsinguna sem tengist honum með áberandi hætti á heimasíðu stofnunar og öðrum viðeigandi miðlum.

Stofnunin samþykkir að eftirlit með framkvæmd samningsins verði í höndum Erasmus+ landskrifstofunnar og að brot á einhverjum af ofangreindum meginreglum og skuldbindingum kunnri að leiða til afturköllunar af hendi Evrópusambandsins.

Stimpill

Nafn og undirskrift ábyrgðaraðila



European  
Commission

## ERASMUS FELSOROKTATÁSI CHARTA 2021–2027

Az Európai Bizottság odaítéli ezt a Chartát az alábbi intézménynek:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### Az intézmény vállalja a következőket:

- Az Erasmus+ programban meghatározottaknak megfelelően maradéktalanul tiszteletben tartja a diszkrimináció-mentesség, az átláthatóság és a befogadás elveit.
- Egyenlő és méltányos hozzáférést és lehetőségeket biztosít bármilyen hátrányos jelenlegi és leendő résztvevő számára, különösen figyelmet fordítva a hátrányos helyzetűekre.
- Biztosítja mindazon kreditek teljes körű automatikus elismerését (az európai kreditviteli és -gyűjtési rendszer [ECTS] alapján), amelyeket a külföldi tanulmányi/szakmai gyakorlatos időszak alatt szereztek, beleértve a vegyes (legalább részben fizikai) mobilitási időszakot is.
- A nemzetközi kreditmobilitásban részt vevő beutazó hallgatók számára mentességet biztosít a tandíj, a regisztrációs díj, a vizsgadíj, valamint a laborhasználati és könyvtárlátogatási díj megfizetése alól.
- Biztosítja a mobilitási tevékenységek és az együttműködési projektek minőségét a teljes pályázati és megvalósítási folyamatban.
- Megvalósítja az Erasmus+ program prioritásait:
  - Megteszi az ahhoz szükséges lépéseket, hogy a digitális mobilitás kezelése megfeleljen az Európai Diákigazolvány-kezdemenyezés követelményeinek.
  - A programhoz kapcsolódó valamennyi tevékenység során előtérbe helyezi a környezetbarát gyakorlatokat.
  - Ösztönzi a hátrányos helyzetűek részvételét a programban.
  - Elmozdítja a hallgatók és a munkatársak körében a polgári szerepvállalást a mobilitási tevékenységben vagy együttműködési projektben való részvétel előtt, alatt és után.

### MOBILITÁSI TEVÉKENYSÉGBEN VALÓ RÉSZVÉTEL KAPCSÁN

#### A mobilitás előtt

- Gondoskodik arról, hogy a mobilitási tevékenységekhez kapcsolódó kiválasztási eljárások igazságosak, átláthatóak, koherensek és dokumentáltak legyenek.
- Jóval a mobilitási időszakok előtt közzéteszi és rendszeres időközönként frissíti a képzési katalógust az intézmény honlapján, hogy valamennyi fél számára átlátható legyen, és a mobilitásban részt vevő hallgatók kellő tájékozottsággal választhassák ki, hogy mely kurzusokon kívánnak részt venni.
- Közzéteszi, és rendszeres időközönként frissíti a használt értékelési rendszert és az egyes tanulmányi programokban elért eredmények megoszlását. Gondoskodik arról, hogy a hallgatók egyértelmű és átlátható tájékoztatást kapjanak a tanulmányi eredményekkel kapcsolatos elismerési és átváltási eljárásokról.
- Mind a hallgatói, mind az oktatói mobilitást az intézmények között létrejött olyan egyeztetett megállapodások keretében folytatja, amelyek meghatározzák a felek szerepét és felelősségeit, valamint azokat a közös minőségi kritériumokat, amelyek alapján a mobilitásban részt vevők kiválasztása, felkészítése, fogadása, támogatása és integrációja történik.
- Gondoskodik az kiutazó résztvevők külföldi tevékenységekre való felkészítéséről, ideértve a vegyes (legalább részben fizikai) mobilitást is, biztosítva a szükséges szintű nyelvtudás elsajátítását és az interkulturális kompetenciákat fejlesztő tevékenységeket.
- Biztosítja, hogy a mobilitás a hallgatók esetében olyan tanulmányi megállapodáson, a munkatársak esetében pedig olyan mobilitási megállapodáson alapuljon, amelyet a küldő és a fogadó intézmény vagy a vállalat, és a mobilitásban részt vevő elzetenes jóváhagyott.
- A beutazó mobilitási résztvevőknek aktív támogatást nyújt a szálláskeresésben.
- Vízumkötelezettség esetén a vízum megszerzésével kapcsolatban segítséget nyújt a be- és kiutazó mobilitási résztvevőknek.
- Amennyiben előírás a biztosításkötés, a biztosítás megszerzésével kapcsolatban segítséget nyújt a be- és kiutazó mobilitási résztvevőknek.
- Gondoskodik arról, hogy a hallgatók tisztában legyenek az Erasmus Hallgatói Chartában meghatározott jogaikkal és kötelezettségeikkel.

#### A mobilitási időszak alatt

- A beutazó hallgatóknak azonos bánásmódot és szolgáltatási színvonalat biztosít.
- Elmozdítja a be- és kiutazó résztvevők biztonságát segítő intézkedéseket.
- Segíti a beutazók beilleszkedését a tágabb hallgatói közösségbe és az intézmény mindennapi életébe. Bátorítja őket az Erasmus+ program népszerűsítésére és mobilitási tapasztalataik megosztására.
- Megfelelő mentorálást és támogatást kínál a mobilitásban részt vevők számára, ideértve a vegyes (legalább részben fizikai) mobilitásban résztvevőket is.
- Megfelelő nyelvi támogatást nyújt a beutazó mobilitási résztvevőknek.

## A mobilitási időszak után

- A mobilitási időszak végén a mobilitás keretében érkezett hallgatók és az őket küldő intézmények rendelkezésére bocsátja az elért eredményeket tartalmazó teljes, részletes és kellő időben összeállított tanulmányi átiratot.
- Gondoskodik arról, hogy a külföldi tanulmányi/szakmai gyakorlatos időszak során – ideértve a vegyes (legalább részben fizikai) mobilitást is – elért tanulmányi eredményeknek megfelelő, ECTS szerinti kreditpontokat a tanulmányi átirat, illetve a szakmai gyakorlatra vonatkozó tanúsítvány alapján teljes mértékben és automatikusan elismerjék a tanulmányi megállapodásban foglaltaknak megfelelően. E krediteket haladéktalanul átvezeti a hallgató eredményei közé, további munka vagy értékelés megkövetelése nélkül beszámítja az oklevél megszerzéséhez szükséges tanulmányokba, és nyomon követhetővé teszi a hallgató tanulmányi átiratában és oklevélmellékletében.
- Biztosítja a sikeresen teljesített kurzusok és/vagy szakmai gyakorlatos tevékenységek feltüntetését a tanulmányokat lezáró bizonyítványban (oklevélmellékletben).
- A mobilitás résztvevőit visszatérésük után bátorítja az Erasmus+ program népszerűsítésére, a mobilitás elnevezés terjesztésére és az alumni-közösségek építésében való aktív részvételre, valamint támogatja őket ezek megvalósításában.
- Gondoskodik arról, hogy a munkatársak mobilitási időszak alatti oktatási és képzési tevékenységét elismerjék a mobilitási megállapodásnak és az intézmény stratégiájának megfelelően.

## EURÓPAI ÉS NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI PROJEKTEKBE VALÓ RÉSZVÉTEL ESETÉN

- Biztosítja, hogy az együttműködési tevékenységek hozzájáruljanak az intézményi stratégia megvalósításához.
- Népszerűsíti az együttműködési projektekből rejlő lehetőségeket, és megfelelően támogatja az azokban való részvétel iránt érdeklődő munkatársakat és hallgatókat a pályázati és a megvalósítási szakaszban egyaránt.
- Gondoskodik arról, hogy az együttműködési tevékenységek fenntartható eredményeket hozzanak, hatásuk pedig minden fél számára kedvező legyen.
- Bátorítja a társaktól való tanulást, és úgy hasznosítja a projektek eredményeit, hogy azok a lehető legtöbb egyénnek és résztvevő intézménynek, valamint a tágabb tudományos közösségnek is kedvezzenek.

## A MEGVALÓSÍTÁS ÉS A NYOMON KÖVETÉS CÉLJÁBÓL

- Biztosítja, hogy az intézmény hosszú távú stratégiája és annak az Erasmus+ program célkitűzéseivel és prioritásaival kapcsolódó elemei kifejtésre kerüljenek az Erasmus Policy Statement-ben.
- Gondoskodik arról, hogy a Charta elveit az intézmény minden szintjén jól közvetítsék és a munkatársak alkalmazzák.
- Használja az [Erasmus Felsőoktatási Charta iránymutatásait](#) és [önértékelési eszközét](#) a Charta elveinek teljes körű érvényesülése érdekében.
- Rendszeresen felhívja a figyelmet az Erasmus+ program által támogatott tevékenységekre és azok eredményeire.
- Közzéteszi e Chartát és a hozzá kapcsolódó Erasmus Policy Statement-et az intézmény honlapján és minden más releváns csatornán.

*Az intézmény tudomásul veszi, hogy a Charta végrehajtását az Erasmus+ Nemzeti Iroda nyomon követi, és hogy a fenti elvek és kötelezettségvállalások megszegése a Charta Európai Bizottság általi visszavonását vonhatja maga után.*

Bélyegző

Hivatalos képviselő aláírása



European  
Commission

# ERASMUS POVELJA U VISOKOM OBRAZOVANJU 2021-2027

Europska komisija dodjeljuje ovu Povelju:  
UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Visoko u#ilište se obvezuje:

- u potpunosti poštovati načela nediskriminacije, transparentnosti i uključivosti utvrđena u programu Erasmus+;
- osigurati jednak i pravedan pristup i prilike sadašnjim i budućim sudionicima iz svih sredina, obrađujući posebnu pozornost na uključivanje osoba s manje mogućnosti;
- osigurati potpuno automatsko priznavanje svih bodova (na temelju Europskog sustava prijenosa i prikupljanja bodova – ECTS) stečenih za ishode učenja koji su uspješno postignuti tijekom razdoblja studija/osposobljavanja u inozemstvu, uključujući tijekom kombinirane mobilnosti;
- u slučaju mobilnosti u svrhu stjecanja bodova ne naplaćivati mobilnim studentima nikakve naknade za školarinu, upis, ispite ili pristup laboratoriju i knjižnici;
- osigurati kvalitetu aktivnosti mobilnosti i projekata suradnje u svim fazama prijave i provedbe;
- provoditi prioritete programa Erasmus+:
  - poduzimanjem potrebnih koraka za digitalizaciju administrativne provedbe mobilnosti u skladu s tehničkim standardima inicijative za europsku studentsku iskaznicu;
  - promicanjem postupaka prihvatljivih za okoliš u svim aktivnostima povezanim s programom;
  - poticanjem sudjelovanja osoba s manje mogućnosti u programu;
  - promicanjem građanskog angažmana i poticanjem studenata i osoblja da se uključe kao aktivni građani prije, tijekom i nakon sudjelovanja u aktivnostima mobilnosti ili projektima suradnje.

## PRI SUDJELOVANJU U AKTIVNOSTIMA MOBILNOSTI

### Prije mobilnosti

- osigurati da su postupci odabira za aktivnosti mobilnosti pravedni, transparentni, dosljedni i dokumentirani;
- objaviti i redovito ažurirati katalog kolegija na svojim internetskim stranicama dovoljno prije razdoblja mobilnosti kako bi bio transparentan svim stranama i kako bi se mobilnim studentima omogućilo da dobro odaberu kolegije koje će pohađati;
- objaviti i redovito ažurirati informacije o korištenom sustavu ocjenjivanja i tablice distribucije ocjena za sve studijske programe; osigurati da studenti dobiju jasne i transparentne informacije o postupcima priznavanja i konverzije ocjena;
- provoditi mobilnost u svrhu studiranja i poučavanja samo ako je s drugim visokim učilištem potpisan sporazum kojim se utvrđuju uloge i odgovornosti stranaka te njihove obveze primjene zajedničkih kriterija kvalitete u odabiru, pripremi, prijemu, potpori i integraciji sudionika u programu mobilnosti;
- osigurati da su odlazni sudionici u programu mobilnosti dobro pripremljeni za svoje aktivnosti u inozemstvu, uključujući kombiniranu mobilnost, provedbom aktivnosti za postizanje potrebne razine jezične i međukulturne kompetencije;
- osigurati da se mobilnost studenata i osoblja temelji na sporazumu o učenju za studente i sporazumu o mobilnosti za osoblje i da su te sporazume prethodno odobrili matična ustanova i ustanova domaćin ili poduzeće te sami sudionici;
- pomoći dolaznim sudionicima u programu mobilnosti u pronalaženju smještaja;
- ako je potrebno, pružiti potporu odlaznim i dolaznim sudionicima u programu mobilnosti u postupku ishođenja viza;
- ako je potrebno, pružiti potporu odlaznim i dolaznim sudionicima u programu mobilnosti u pogledu ugovaranja osiguranja;
- osigurati da su studenti upoznati sa svojim pravima i obvezama kako su definirani u Erasmus studentskoj povelji.

### Tijekom mobilnosti

- osigurati jednako akademsko postupanje i kvalitetu usluga za dolazne studente;
- promicati mjere za sigurnost odlaznih i dolaznih sudionika u programu mobilnosti;
- integrirati dolazne sudionike u programu mobilnosti u širu studentsku zajednicu i u svakodnevni život na visokom učilištu; potaknuti ih da djeluju kao ambasadori programa Erasmus+ i podijele svoja iskustva u području mobilnosti;
- osigurati odgovarajuće mentore i potporu sudionicima u programu mobilnosti, uključujući one koji sudjeluju u kombiniranim mobilnostima;
- osigurati odgovarajuću jezičnu potporu dolaznim sudionicima u programu mobilnosti.

### Nakon mobilnosti

- dostaviti dolaznim studentima u programu mobilnosti i njihovim matičnim ustanovama dokumente koji sadržavaju potpun, točan i pravovremen prijepis njihovih postignuća na kraju razdoblja mobilnosti;
- u završno izvješće o studentskom uspjehu (dopunska isprava o studiju) uvrstiti podatke o uspješno završenom dijelu studija ili stručnoj praksi u okviru mobilnosti;

- osigurati da se svi ECTS bodovi ste#eni za ishode u#enja koji su uspješno postignuti tijekom razdoblja studija/osposobljavanja u inozemstvu, uklju#uju#i tijekom kombinirane mobilnosti, u potpunosti i automatski priznaju u skladu sa sporazumom o u#enju te budu potvr#eni prijepisom ocjena / potvrdom o stru#noj praksi; prenijeti te bodove bez odgode u evidenciju o studentu, ubrojiti ih u ukupni broj bodova koji je potreban za diplomu bez dodatnih obveza za studenta ili ocjenjivanja te ih unijeti u prijepis ocjena i dopunsku ispravu o studiju;
- poticati i podupirati sudionike u programu mobilnosti da nakon povratka postanu ambasadori programa Erasmus+, promi#u prednosti mobilnosti i aktivno sudjeluju u stvaranju zajednica bivših sudionika (alumnija);
- osigurati da se osoblje na temelju sporazuma o mobilnosti i u skladu sa strategijom visokog u#ilišta priznaju aktivnosti pou#avanja i osposobljavanja u kojima su sudjelovali tijekom razdoblja mobilnosti.

### PRI SUDJELOVANJU U EUROPSKIM I ME#UNARODNIM PROJEKTIMA SURADNJE

- osigurati da aktivnosti suradnje doprinose ostvarivanju strategije visokog u#ilišta;
- promicati mogu#nosti koje nude projekti suradnje i pružati odgovaraju#u potporu osoblju i studentima zainteresiranima za sudjelovanje u tim aktivnostima u fazama prijave i provedbe;
- osigurati da se suradnjom ostvaruju održivi rezultati s korisnim u#incima za sve partnere;
- poticati aktivnosti uzajamnog u#enja i iskorištavati rezultate projekata tako da njihov u#inak na pojedince, druge ustanove sudionice i širu akademsku zajednicu bude što ve#i.

### ZA POTREBE PROVEDBE I PRA#ENJA

- osigurati da dugoro#na strategija visokog u#ilišta i njezina povezanost s ciljevima i prioritetima programa Erasmus+ budu predstavljeni u Izjavi o razvojnoj strategiji programa Erasmus;
- osigurati da su na#ela Povelje dobro poznata i da ih osoblje na svim razinama visokog u#ilišta jednako primjenjuje;
- koristiti [Smjernice za ECHE](#) i [ECHE-ov alat za samoprocjenu](#) kako bi se osigurala potpuna provedba na#ela ove Povelje;
- redovito promicati aktivnosti koje se podupiru u okviru programa Erasmus+, zajedno s njihovim rezultatima;
- objaviti ovu Povelju i povezanu Izjavu o razvojnoj strategiji programa Erasmus na vidljivom mjestu na svojim internetskim stranicama i u drugim relevantnim medijima.

*Visoko u#ilište prihva#a da #e provedbu Povelje pratiti nacionalna agencija za Erasmus+ te da u slu#aju kršenja prethodno navedenih na#ela i obveza Europska komisija Povelju može povu#i.*

Pe#at

Ime, prezime i potpis zakonskog predstavnika





European  
Commission

## CAIRT ARDOIDEACHAIS ERASMUS 2021-2027

Bronnann an Coimisiún Eorpach leis seo, an Chairt seo ar an institiúid seo a leanas:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

### Gabhann an Institiúid an méid seo a leanas uirthi féin:

- Prionsabail an neamh-idirdhealaithe, na trédhearcachta agus an ionchuimsithe a leagtar amach sa Chlár Erasmus+ a urramú ina n-iomláine.
- Rochtain agus deiseanna combhionanna cothromasacha a áirithiú do rannpháirtithe reatha agus do rannpháirtithe ionchasacha as gach cúlra, agus féachaint go háirithe leis na rannpháirtithe sin nach bhfuil an oiread céanna deiseanna acu a ionchuimsiú.
- Lánaitheantas uathoibríoch i leith gach creidiúna a áirithiú (arna bhunú ar an gCóras Eorpach Aistrithe Creidiúna - ECTS) a fhaightear as spriocanna foghlama a bhaint amach go cuí le linn tréimhse staidéir/oiliúna ar an gcoigríoch, lena n-áirítear le linn soghluaisteacht chumaisc.
- Gan aon táille theagaisc, chlárúcháin, ná aon táille le haghaidh scrúduithe ná rochtain ar shaoráidí saotharlann agus leabharlann a ghearradh, i gcás soghluaisteacht creidiúintí, ar mhic léinn atá ar thréimhse shoghluaisteachta.
- Cáilíocht na ngníomhaíochtaí soghluaisteachta a áirithiú mar aon le cáilíocht na dtionscadal comhair le linn na gcéimeanna cur i bhfeidhm agus cur chun feidhme.
- Tosaíochtaí Chlár Erasmus+ a chur chun feidhme:
  - Trí na céimeanna is gá a dhéanamh chun bainistiú soghluaisteachta digití a chur chun feidhme i gcomhréir le caighdeán theicniúla Thionscnamh na gCártaí Mac Léinn Eorpacha.
  - Trí chleachtais atá neamhdhíobhálach don chomhshaol a chur chun cinn sna ngníomhaíochtaí uile a bhaineann leis an gClár.
  - Trí na daoine sin nach bhfuil an oiread céanna deiseanna acu a spreagadh le bheith rannpháirteach sa Chlár.
  - Tríd an rannpháirtíocht shibhialta a chur chun cinn agus trí mhic léinn agus bhaill foirne a spreagadh le bheith páirteach ann mar shaoránaigh ghníomhacha sula mbíonn siad rannpháirteach i ngníomhaíocht soghluaisteachta nó i dtionscadal comhair, le linn dóibh a bheith páirteach ann agus tar éis dóibh a bheith páirteach ann.

### NUAIR A BHÍTEAR RANPHÁIRTEACH I NGNÍOMHAÍOCHTAÍ SOGHLUAISTEACHTA

#### Roimh ghníomhaíocht soghluaisteachta

- A áirithiú gur cothrom, trédhearcach, comhleanúnach iad na nósanna imeachta roghnúcháin le haghaidh ngníomhaíochtaí soghluaisteachta agus go gcoinnítear taifead de na nósanna imeachta sin.
- An réamheolaire a fhoilsiú agus a thabhairt cothrom le dáta go rialta ar an suíomh gréasáin, agus sin a dhéanamh i bhfad roimh an tréimhse shoghluaisteachta, chun go mbeidh sé trédhearcach do na páirtithe uile agus chun gur féidir le mic léinn atá ar thréimhse shoghluaisteachta roghanna eolacha a dhéanamh faoi na cúrsaí a dhéanfaidh siad.
- Faisnéis faoin gcóras grádaithe a úsáidtear agus faoi na táblaí dáilte grád le haghaidh gach clár staidéir a fhoilsiú agus a thabhairt cothrom le dáta go rialta. A áirithiú go bhfaighidh na mic léinn faisnéis shoiléir thrédhearcach faoi nósanna imeachta um aitheantas agus um thiontú grád.
- Gníomhaíocht soghluaisteachta a dhéanamh chun nach ndéanfar staidéar ná teagasc ach amháin faoi chreat na gcomhaontuithe a dhéantar roimh ré idir institiúidí, comhaontuithe lena mbunaítear róil agus freagrachtaí na bpáirtithe, mar aon lena dtiomantas chun critéir chomhroinnte ar ardcháilíocht a bheith ann maidir le rannpháirtithe atá ar thréimhse shoghluaisteachta a roghnú, a ullmhú agus fáilte a chur rompu, tacaíocht a thabhairt dóibh agus iad a imeascadh.
- A áirithiú, i dtaca le rannpháirtithe amach atá ar thréimhse shoghluaisteachta, go bhfuil siad ullamh le haghaidh a ngníomhaíochtaí ar an gcoigríoch, lena n-áirítear an tsoghluaisteacht chumaisc, trí ghníomhaíochtaí a dhéanamh chun an cumas teanga is gá a bhaint amach agus chun a n-inniúlachtaí idirchultúrtha a fhorbairt.
- A áirithiú, i dtaca leis an tsoghluaisteacht mac léinn agus ball foirne, gur ar chomhaontú foghlama a bhunaítear í i gcás mic léinn agus gur ar chomhaontú soghluaisteachta a bhunaítear í i gcás bail foirne, comhaontú a bheidh bailíochtaí roimh ré idir na hinstiúidí nó na fiontair óna dtagann mic léinn agus na hinstiúidí nó na fiontair a dtéann siad chucu agus na rannpháirtithe atá ar thréimhse shoghluaisteachta.
- Tacaíocht ghníomhach a sholáthar do rannpháirtithe isteach le linn dóibh a bheith ag iarraidh teacht ar chóiríocht.
- Cúnamh a sholáthar do rannpháirtithe isteach agus amach atá ar thréimhse shoghluaisteachta, maidir le víosaí a fháil, nuair is gá.
- Cúnamh a sholáthar do rannpháirtithe isteach agus amach atá ar thréimhse shoghluaisteachta, maidir le hárachas a fháil, nuair is gá.
- A áirithiú go bhfuil mic léinn ar an eolas faoina gcearta agus faoina n-oibleagáidí faoi mar a shainítear iad i gCairt Mac Léinn Erasmus.

## Le linn gníomhaíocht shoghluaisteachta

- A áirithiú go gcaitear go combhionann, ó thaobh na hacadúlachta de, le mic léinn isteach agus cáilíocht na seirbhísí a áirithiú lena n-aghaidh freisin.
- Bearta a chur chun cinn lena n-áirítear sábháilteacht rannpháirtithe isteach agus amach agus atá ar thréimhse shoghluaisteachta.
- Rannpháirtithe isteach atá ar thréimhse shoghluaisteachta a imeascadh i mórfhobal na mac léinn agus i ngnáthshaol na hInstitiúide. Iad a spreagadh chun bheith ina n-ambasadóirí ag an gClár Erasmus+ agus chun a dtaithí ar an tréimhse shoghluaisteachta a roinnt.
- Mic léinn isteach agus na hinstiúidí óna dtagann siad a sholáthar le tras-scríbhinní na dtaifead ina mbeidh taifead iomlán, cruinn agus tráthúil dá bhfuil bainte amach acu faoi dheireadh na tréimhse shoghluaisteachta.
- A áirithiú go dtabharfar lánaitheantas uathoibríoch do chreidiúintí uile an Chórais Eorpaigh Aistrithe Creidiúna (ECTS) a ghnóthófar as spriocanna foghlama a bhaint amach go sásúil le linn tréimhse staidéir/oiliúna ar an gcoigríoch, lena n-áirítear tréimhse le linn soghluaisteacht chumaisc, faoi mar a comhaontaíodh sa chomhaontú foghlama agus a deimhníodh leis an tras-scríbhinn de na taifid/den deimhniú oiliúna; na creidiúintí sin a aistriú gan mhoill go taifid an mhic léinn, iad a áireamh le haghaidh chéim an mhic léinn gan aon obair bhreise ná measúnú ar an mac léinn agus iad a dhéanamh inrianaithe i dtras-scríbhinn taifead an mhic léinn agus san Fhorlíonadh ar an Dioplóma.
- Socruithe tacaíochta agus meantóireachta iomchuí a sholáthar do rannpháirtithe atá ar thréimhse shoghluaisteachta, lena n-áirítear na rannpháirtithe sin atá ag gabháil don tsoghluaisteacht chumaisc.
- Tacaíocht teanga iomchuí a sholáthar do rannpháirtithe isteach atá ar thréimhse shoghluaisteachta.
- A áirithiú, i dtaca le gníomhaíochtaí soghluaisteachta staidéir agus/nó oiliúna atá curtha i gcrích, go gcuirfear na gníomhaíochtaí sin isteach sa taifead deiridh dá bhfuil bainte amach ag an mac léinn (an Forlíonadh ar an Dioplóma).
- Rannpháirtithe atá ar thréimhse shoghluaisteachta a spreagadh agus tacú leo chun bheith ina n-ambasadóirí ag an gClár Erasmus+, chun buanna na soghluaisteachta a chur chun cinn agus chun páirt ghníomhach a ghlacadh i dtaca le comhphobail alumni a thógáil.
- A áirithiú go dtugtar aitheantas do bhaill foirne as na gníomhaíochtaí teagaisc agus oiliúna a dhéanann siad le linn na tréimhse shoghluaisteachta, aitheantas a bheidh bunaithe ar chomhaontú soghluaisteachta agus a bheidh i gcomhréir leis an straitéis institiúideach.

## NUAIR A BHÍTEAR RANNPHÁIRTEACH I DTIONSCADAIL CHOMHAIR EORPACHA AGUS IDIRNÁISIÚNTA

- A áirithiú go gcuideann gníomhaíochtaí comhair leis an straitéis institiúideach a bhaint amach.
- Na deiseanna a bhíonn ann a bhfuil leis na tionscadail chomhair a chur chun cinn agus tacaíocht ábhartha a sholáthar do bhaill foirne agus do mhic léinn ar spéis leo a bheith rannpháirteach sna gníomhaíochtaí sin le linn chéim an chur i bhfeidhm agus an chur chun feidhme.
- A áirithiú gur torthaí inbhuanaithe a thiocfaidh as gníomhaíochtaí comhair agus go mbeidh tionchar ag na gníomhaíochtaí sin a rachaidh chun tairbhe do na comhpháirtithe uile.
- Gníomhaíochtaí piarfhoghlama a spreagadh agus leas a bhaint as torthaí na dtionscadail ar bhealach a rachaidh i bhfeidhm, a mhéid is féidir, ar dhaoine, ar instiúidí rannpháirteacha eile agus ar an lucht léinn i gcoitinne.

## AR MHAITHE LEIS AN GCUR CHUN FEIDHME AGUS LEIS AN BHFAIREACHÁN

- A áirithiú go dtabharfar tuairisc sa Ráiteas Beartais Erasmus ar an straitéis fhadtéarmach institiúideach agus ar a ábhartha atá sí i dtaca le cuspóirí agus tosaíochtaí an Chláir Erasmus+.
- A áirithiú go ndéanfaidh na baill foirne, ar gach leibhéal den Institiúid, prionsabail na Cairte a chur in iúl go soiléir agus a chur chun feidhme.
- Leas a bhaint as [Treoirínte Chairt Ollscoile Erasmus](#) agus as [Féinmheasúnú na Cairte](#) chun a áirithiú go gcuirfear prionsabail na Cairte sin chun feidhme ina n-iomláine.
- Gníomhaíochtaí a fhaigheann tacaíocht ón gClár Erasmus+ a chur chun cinn go rialta agus torthaí na ngníomhaíochtaí sin a chur chun cinn freisin.
- An Chairt seo agus an Ráiteas Beartais Erasmus gaolmhar a thaispeáint go soiléir ar shuíomh gréasáin na hInstitiúide agus ar gach cainéal ábhartha eile.

*Aithníonn an Institiúid go ndéanfaidh an Ghníomhaireacht Náisiúnta Erasmus+ faireachán ar chur chun feidhme na Cairte agus go bhféadfadh an Coimisiún Eorpach í a tharraingt siar má sháraítear aon cheann de na prionsabail agus na gealltanais thuasluaite.*

Stampa

Ainm agus Síniú an Ionadaí Dhlíthiúil







European  
Commission

# LISTINA PROGRAMU ERASMUS PRO VYSOKOŠKOLSKÉ VZDĚLÁVÁNÍ 2021–2027

Evropská komise obla#tuje tuto listinu:  
UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Instituce se zavazuje:

- Pln# respektovat zásady nediskriminace, transparentnosti a inkluzivnosti stanovené v programu Erasmus.
- Zajistit rovný a spravedlivý p#ístup a p#ležitosti pro stávající i budoucí ú#astníky ze všech prost#edí, se zvláštním z#etelem na za#len#ní osob s omezenými p#ležitostmi.
- Zajistit plné automatické uznání všech kredit# (na základ# evropského systému p#enosu a akumulace kredit# – ECTS) za všechny úsp#šn# dosažené výsledky b#hem období studia / odborné p#ípravy v zahraničí, v#etn# kombinované mobility.
- Od p#íchozích mobilních student# nevyžadovat v rámci mobility k získání kredit# žádné poplatky za výuku, registraci, zkoušky, p#ístup do laborato#í nebo knihoven.
- Zajistit kvalitu #inností v oblasti mobility a projekt# spolupráce v pr#b#hu podávání p#ihlášek a provád#ní.
- Uplat#ovat priority programu Erasmus prost#ednictvím t#chto opat#ení:
  - Podniknout nezbytné kroky k zavedení digitálního #ízení mobility v souladu s technickými normami iniciativy „evropská studentská karta“.
  - V rámci všech #inností souvisejících s programem podporovat postupy šetrné k životnímu prost#edí.
  - Podporovat ú#ast osob s omezenými p#ležitostmi na programu.
  - Podporovat ob#anskou angažovanost a vést studenty a zam#stnance k tomu, aby se zapojovali jako aktivní ob#ané p#ed svou ú#astí na projektu mobility nebo spolupráce, b#hem své ú#asti i po jejím skon#ení.

## P#I Ú#ASTI NA #INNOSTECH V OBLASTI MOBILITY

### P#ed mobilitou

- Zajistit, že výb#rová #ízení na #innosti v oblasti mobility budou spravedlivá, transparentní, soudržná a zdokumentovaná.
- V dostate#ném p#edstihu p#ed zahájením období mobility zve#jnit a pravideln# aktualizovat katalog kurz# na internetu, tak aby byl pro všechny strany transparentní a aby mobilním student#m umožnil kvalifikovan# se rozhodnout, které kurzy chtějí absolvovat.
- Zve#jnit a pravideln# aktualizovat informace o používaném systému hodnocení a tabulky hodnocení pro všechny studijní programy. Zajistit, že studenti obdrží jasné a transparentní informace o postupech uznávání a p#evodu hodnocení.
- Realizovat mobilitu za ú#elem studia a výuky výhradn# v rámci p#edchozích dohod mezi institucemi. Tyto dohody stanoví p#íslušné úlohy a povinnosti stran a jejich závazek používat stejná kritéria kvality p#i výb#ru, p#íprav#, p#íjímání, podpo#e a integraci mobilních ú#astník#.
- Zajistit, že vysílání mobilní ú#astníci jsou dob#e p#ipraveni na svou #innost v zahraničí (v#etn# kombinované mobility) prost#ednictvím #inností zam#řených na dosažení nezbytné úrovn# jazykových znalostí a na rozvoj jejich mezikulturních kompetencí.
- Zajistit, že mobilita student# a zam#stnanc# vychází ze studijní smlouvy v p#ípad# student# a z dohody o mobilit# v p#ípad# zam#stnanc#, které byly mezi vysílající a p#íjímající institucí nebo podnikem a mobilním ú#astníkem podepsány p#edem.
- Poskytnout p#íchozím mobilním ú#astník#m aktivní podporu p#i hledání ubytování.
- V p#ípad# pot#eby poskytnout p#íjímáným i vysílaným mobilním ú#astník#m pomoc se získáním víz.
- V p#ípad# pot#eby poskytnout p#íjímáným i vysílaným mobilním ú#astník#m pomoc p#i získání pojišt#ní.
- Zajistit, že studenti jsou obeznámeni se svými právy a povinnostmi stanovenými v Erasmus Chart# studenta.

### B#hem mobility

- Zajistit rovnocenné akademické zacházení a kvalitu služeb pro p#íchozí studenty.
- Prosazovat opat#ení k zajišt#ní bezpečnosti vysílaných a p#íjímáných mobilních ú#astník#.
- Za#lenit p#íchozí mobilní ú#astníky do širší studentské komunity a do každodenního života instituce. Podporovat je v tom, aby p#sobili jako ambasado#i programu Erasmus a sdíleli své zkušenosti v oblasti mobility.
- Poskytnout mobilním ú#astník#m, v#etn# t#ch, kte#í využívají kombinovanou mobilitu, náležit# mentorství a podporu.
- Poskytnout p#íchozím mobilním ú#astník#m odpovídající jazykovou podporu.

### Po skončení mobility

- Na konci období mobility poskytnout přichozím mobilním studentům a jejich vysílající instituci kompletní, přesný a včasný výpis dosažených studijních výsledků.
- Zajistit, že veškeré kredity ECTS za studijní výsledky úspěšně dosažené během období studia / odborné přípravy v zahraničí, včetně období kombinované mobility, budou plně a automaticky uznány v souladu se studijní smlouvou a potvrzeny výpisem studijních výsledků nebo osvědčením o stáži. Tyto kredity budou neprodleně převedeny do záznamu studenta a započteny do studijního plánu bez jakékoli dodatečné práce nebo hodnocení studenta a budou figurovat ve výpisu studijních výsledků a v dodatku k diplomu.
- Zajistit uvedení úspěšně dokončených aktivit mobility v rámci studia nebo stáže v závěrečném záznamu o dosažených studijních výsledcích (dodatek k diplomu).
- Povzbuzovat a podporovat mobilní účastníky, aby po návratu působili jako ambasadoři programu Erasmus, propagovali přínosy mobility a aktivně se zapojili do vytváření komunit absolventů.
- Zajistit, aby byly zaměstnancům uznány aktivity v oblasti výuky a odborné přípravy prováděné během období mobility, a to na základě dohody o mobilitě a v souladu s institucionální strategií.

### ÚČAST NA EVROPSKÝCH A MEZINÁRODNÍCH PROJEKTECH SPOLUPRÁCE

- Zajistit, že spolupráce bude přispívat k plnění institucionální strategie.
- Podporovat příležitosti, jež projekty spolupráce nabízejí, a poskytovat zaměstnancům a studentům se zájmem o účast na těchto aktivitách příslušnou podporu ve fázi podávání přihlášek a provádění.
- Zajistit, že spolupráce povede k trvalým výsledkům a přinese prospěch všem partnerům.
- Podporovat aktivity vzájemného učení a využívat výsledky projektů tak, aby se maximalizoval jejich dopad na jednotlivce, ostatní účastnické instituce i širší akademickou obec.

### PRO ÚČELY PROVÁDĚNÍ A MONITOROVÁNÍ

- Zajistit, že dlouhodobá institucionální strategie a její význam pro cíle a priority programu Erasmus budou popsány v prohlášení k programu Erasmus.
- Zajistit, že zásady uvedené v listině budou náležitě zprostředkovány zaměstnancům na všech úrovních instituce a že zaměstnanci budou tyto zásady uplatňovat.
- Využívat [pokyny k listině ECHE](#) a [sebehodnocení v rámci ECHE](#) s cílem zajistit uplatňování zásad této listiny v plném rozsahu.
- Pravidelně propagovat aktivity podporované programem Erasmus a jejich výsledky.
- Zveřejnit tuto listinu a související prohlášení k programu Erasmus na viditelném místě na internetových stránkách instituce a na dalších relevantních komunikačních kanálech.

*Instituce bere na vědomí, že provádění listiny bude sledovat národní agentura programu Erasmus+ a že porušení některé z výše uvedených zásad a závazků může vést k jejímu odnětí Evropskou komisí.*

Stamp

Name and Signature of the Legal Representative



European  
Commission

# ERASMUS CHARTER FOR VIDEREGÅENDE UDDANNELSE 2021-2027

Europa-Kommissionen tildeler hermed dette charter til:

UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS

## Institutionen forpligter sig til følgende:

- Principperne om ikke-diskriminering, åbenhed og inklusion i Erasmus+-programmet overholdes.
- Der sikres lige adgang og muligheder for nuværende og fremtidige deltagere fra alle baggrunde, idet der lægges særlig vægt på inklusionen af dem med færre muligheder.
- Der sikres fuld automatisk anerkendelse af alle meritpoint (baseret på det europæiske meritoverførsels- og meritakkumuleringssystem ECTS), som er givet for læringsresultater, der er opnået på tilfredsstillende måde under et studie- eller praktikophold i udlandet, inklusive under kombineret mobilitet.
- Besøgende mobile studerende opkræves ikke afgifter for undervisning, registrering, undersøgelser eller adgang til laboratorier eller biblioteker i forbindelse med mobilitetsophold.
- Kvaliteten af mobilitetsaktiviteterne og samarbejdsprojekterne sikres i såvel ansøgnings- som gennemførelsesfasen.
- Erasmus+-programmets prioriteter gennemføres:
  - ved at foretage de nødvendige trin til at gennemføre digital mobilitetsstyring i overensstemmelse med de tekniske standarder for det europæiske studiekort
  - ved at promovere miljøvenlige metoder i alle aktiviteter tilknyttet programmet
  - ved at tilskynde personer med færre muligheder til at deltage i programmet
  - ved at promovere aktivt medborgerskab og tilskynde studerende og personale til at involvere sig som aktive borgere før, under og efter deres deltagelse i en mobilitetsaktivitet eller et samarbejdsprojekt.

## VED DELTAGELSE I MOBILITETSAKTIVITETER

### Før mobilitetsopholdet

- Udvælgelsesprocedurerne til mobilitetsaktiviteterne er fair, gennemskelige, sammenhængende og dokumenterede.
- Kursuskataloget offentliggøres og ajourføres løbende på webstedet og i god tid før mobilitetsperioderne, således at alle parter får adgang hertil, og for at give mobile studerende mulighed for at træffe velinformerede valg om, hvilke kurser de ønsker at følge.
- Informationer om det anvendte karaktersystem samt karakteruddelingstabeller til alle studieprogrammer offentliggøres og ajourføres løbende. De studerende får klare og gennemskelige informationer om anerkendelse og omregning af karakterer.
- Mobilitet udføres med henblik på at studere og undervise udelukkende inden for rammerne af tidligere aftaler mellem institutioner, der fastlægger parternes roller og ansvarsområder. Parterne forpligter sig heri til fælles kvalitetskriterier i udvælgelsen, forberedelsen, modtagelsen og integrationen af de mobile deltagere.
- De udrejsende mobile deltagere er godt forberedt på deres aktiviteter i udlandet, inklusive kombineret mobilitet, ved at lave aktiviteter for at opnå det nødvendige sproglige færdighedsniveau og udvikle deres interkulturelle kompetencer.
- Mobilitetstiltag for studerende og personale baseres på en uddannelsesaftale for studerende og en mobilitetsaftale for personale, som indgås inden mobiliteten mellem hjem- og værtsinstitutionen eller værtsvirksomhederne og de mobile deltagere.
- Der gives aktiv støtte til besøgende mobile deltagere gennem hele boligøgningsprocessen.
- Institutionen hjælper besøgende og udrejsende mobile deltagere med at søge visum.
- Institutionen hjælper eventuelt besøgende og udrejsende mobile deltagere med at tegne forsikring.
- De studerende er opmærksomme på deres rettigheder og forpligtelser, som er defineret i chartret for studerende under Erasmus+.

### Under mobilitetsopholdet

- Institutionen sikrer lige akademisk behandling og kvalitet i hjælpen til besøgende studerende.
- Institutionen fremmer tiltag, der sikrer de udrejsende og besøgende mobile deltageres tryghed.
- Institutionen integrerer besøgende mobile deltagere i studiefællesskabet samt i institutionens normale aktiviteter. Institutionen tilskynder dem til at fungere som ambassadører for Erasmus+-programmet og til at dele deres mobilitetserfaring.
- Institutionen sørger for en passende mentorordning og støtteforanstaltninger til mobile deltagere, også for dem i kombineret mobilitet.
- Institutionen sørger for passende sproglig støtte til besøgende mobile deltagere.

### Efter mobilitetsopholdet

- Alle besøgende mobile studerende og deres hjeminstitutioner får udleveret en nøjagtig eksamensudskrift ved afslutningen af mobilitetsperioden.
- Institutionen sikrer, at alle ECTS-point, som er givet for læringsresultater opnået på tilfredsstillende måde under et studie- eller praktikophold i udlandet, inklusive under kombineret mobilitet, bliver fuldt og automatisk anerkendt, som aftalt i uddannelsesaftalen, og bekræftet i eksamensudskriften eller praktikcertifikatet. Institutionen overfører rettidigt pointene til den studerendes dossier, medregner dem i den studerendes eksamen, uden at den studerende skal gøre eller vurderes yderligere, og gør dem påviselige i den studerendes eksamensudskrift og i dettes tillæg.
- Studie- og/eller praktikmobilitetsaktiviteter, der er afsluttet på tilfredsstillende måde, medtages i den endelige opgørelse over studieresultater (tillægget til eksamensbeviset).
- Institutionen tilskynder hjemvendende mobilitetsdeltagere til, og støtter dem i, at fungere som ambassadører for Erasmus+-programmet, at promovere fordelene ved mobilitet og at deltage aktivt i opbyggelsen af alumnefællesskaber.
- Personalet skal have anerkendelse for de undervisnings- og uddannelsesaktiviteter, som de gennemfører i mobilitetsperioden på grundlag af en mobilitetsaftale og i overensstemmelse med institutionens strategi.

### VED DELTAGELSE I EUROPÆISKE OG INTERNATIONALE SAMARBEJDSPROJEKTER

- Samarbejdsaktiviteter skal bidrage til udførelsen af institutionens strategi.
- De muligheder, der tilbydes i samarbejdsprojekterne, fremmes, og der gives relevant støtte til personale og studerende, der er interesseret i at deltage i disse aktiviteter, i såvel ansøgnings- som gennemførelsesfasen.
- Samarbejdsaktiviteter skal føre til vedvarende resultater, og deres virkning skal gavne alle parter.
- Institutionen tilskynder til "peer learning", og projektresultaterne anvendes med henblik på at maksimere deres virkninger for enkeltpersoner, andre deltagende institutioner og i akademiske kredse.

### MED HENBLIK PÅ GENNEMFØRELSE OG OVERVÅGNING

- Institutionens langsigtede strategi og dennes relevans for Erasmus +-programmets formål og prioriteter beskrives i Erasmus-hensigtserklæringen.
- Principperne i charteret kommunikerer tydeligt og følges af personalet på alle institutionens niveauer.
- Brug [ECHE Guidelines](#) og [ECHE Self-assessment](#) for at sikre den fulde gennemførelse af principperne i dette charter.
- Aktiviteter, der støttes under Erasmus+-programmet, og resultaterne heraf formidles regelmæssigt.
- Dette charter og den dertil knyttede Erasmus-hensigtserklæring skal fremgå tydeligt på institutionens websted og på alle andre relevante platforme.

*Institutionen anerkender, at implementeringen af charteret vil blive overvåget af det danske nationalagentur for Erasmus+, og at overtrædelser af ovenstående principper og tilsagn kan føre til, at Europa-Kommissionen trækker charteret tilbage.*

Stempel

Navn og underskrift fra den juridisk ansvarlige









European  
Commission

# CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR 2021-2027

La Comisión Europea concede esta Carta a:  
*UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS*

## La institución se compromete a:

- Respetar plenamente los principios de no discriminación, transparencia e inclusión establecidos en el Programa Erasmus+.
- Garantizar la igualdad y la equidad en el acceso y en las oportunidades a los participantes actuales y futuros de todos los orígenes, prestando especial atención a la inclusión de las personas con menos oportunidades.
- Garantizar de forma automática el reconocimiento completo de todos los créditos (sobre la base del Sistema Europeo de Transferencia y Acumulación de Créditos, ECTS) obtenidos por los resultados de aprendizaje alcanzados satisfactoriamente durante un período de estudios o prácticas en el extranjero, incluida la movilidad combinada.
- No cobrar tasas académicas, administrativas, de exámenes o de acceso a los servicios de laboratorio y biblioteca a los estudiantes entrantes, en las movilizaciones para la obtención de créditos académicos.
- Garantizar la calidad de las actividades de movilidad y de los proyectos de cooperación a lo largo de las fases de solicitud y ejecución.
- Aplicar las prioridades del programa Erasmus+:
  - emprendiendo las medidas necesarias para implementar la gestión digital de la movilidad de acuerdo con las normas técnicas de la iniciativa de la Tarjeta Europea de Estudiante;
  - promoviendo prácticas respetuosas con el medio ambiente en todas las actividades relacionadas con el programa;
  - fomentando la participación en el programa de personas con menos oportunidades;
  - promoviendo el compromiso cívico y animando a los estudiantes y al personal a implicarse como ciudadanos activos antes, durante y después de su participación en una actividad de movilidad o en un proyecto de cooperación.

## AL PARTICIPAR EN ACTIVIDADES DE MOVILIDAD

### Antes de la movilidad

- Garantizar que los procedimientos de selección para las actividades de movilidad sean equitativos, transparentes, coherentes y estén bien documentados.
- Publicar y actualizar periódicamente el catálogo de oferta académica en el sitio web, con suficiente antelación a los períodos de movilidad, de manera que resulte transparente para todas las partes y permita a los estudiantes participantes en la movilidad elegir, correctamente informados, los cursos que vayan a realizar.
- Publicar y actualizar periódicamente la información sobre el sistema de calificación utilizado y las tablas de distribución de calificaciones para todos los programas de estudios. Garantizar que los estudiantes reciban información clara y transparente sobre los procedimientos para el reconocimiento y la conversión de calificaciones.
- Llevar a cabo actividades de movilidad para estudios y docencia exclusivamente en el marco de acuerdos previos entre instituciones que establezcan los cometidos y las responsabilidades de las distintas partes, así como su compromiso de adoptar criterios de calidad comunes para la selección, preparación, recepción, apoyo e integración de los participantes en la movilidad.
- Garantizar que los participantes en movilizaciones salientes estén bien preparados para sus actividades en el extranjero, incluida la movilidad combinada, poniendo en marcha actividades para lograr la competencia lingüística en el nivel que sea necesario y desarrollar sus competencias interculturales.
- Garantizar que la movilidad de los estudiantes y del personal se base en acuerdos de aprendizaje y de movilidad, respectivamente, validados previamente por las instituciones o empresas de origen y de acogida y los participantes en la movilidad.
- Proporcionar apoyo activo a los participantes en movilizaciones entrantes en la búsqueda de alojamiento.
- Proporcionar asistencia para la obtención de visados, cuando sea necesario, a los participantes en movilizaciones entrantes y salientes.
- Proporcionar asistencia para la contratación de seguros, cuando sea necesario, a los participantes en movilizaciones entrantes y salientes.
- Garantizar que los estudiantes conozcan sus derechos y obligaciones, tal como se definen en la Carta del Estudiante Erasmus.

### Durante la movilidad

- Garantizar la igualdad de trato académico y la calidad de los servicios para los estudiantes entrantes.
- Promover medidas que garanticen la seguridad de los participantes en movilizaciones salientes y entrantes.
- Proporcionar mecanismos adecuados de tutoría y apoyo para los participantes en la movilidad, incluidos los que realizan una movilidad combinada.
- Proporcionar apoyo lingüístico adecuado a los participantes en movilizaciones entrantes.

- Integrar a los participantes en movilizaciones entrantes en la comunidad estudiantil en general y en la vida cotidiana de la institución. Animarles a que actúen como embajadores del programa Erasmus+ y a que compartan sus experiencias de movilidad.

#### Después de la movilidad

- Proporcionar a los estudiantes en movilizaciones entrantes y a sus instituciones de origen certificaciones académicas que contengan una relación completa, exacta y puntual de sus resultados al final del período de movilidad.
- Garantizar que todos los créditos ECTS adquiridos por resultados de aprendizaje alcanzados satisfactoriamente durante un período de estudios o prácticas en el extranjero, incluida la movilidad combinada, se reconozcan plena y automáticamente según lo dispuesto en el acuerdo de aprendizaje y se confirmen mediante la certificación académica o de las prácticas; transferir sin demora dichos créditos al expediente del alumno, tenerlos en cuenta para la obtención de la titulación sin ningún trabajo o evaluación adicional del alumno y hacerlos constar en su certificación académica y en el Suplemento Europeo al Título.
- Garantizar la inclusión de las actividades de movilidad de estudios o prácticas completadas satisfactoriamente en el historial académico del alumno (el Suplemento Europeo al Título).
- Alentar y apoyar a los participantes en la movilidad para que actúen a su vuelta como embajadores del programa Erasmus+, promuevan los beneficios de la movilidad y participen activamente en la creación de comunidades de antiguos alumnos.
- Garantizar que el personal obtenga reconocimiento por las actividades de docencia y formación que, sobre la base de un acuerdo de movilidad y en consonancia con la estrategia institucional, hayan llevado a cabo durante su período de movilidad.

### AL PARTICIPAR EN PROYECTOS DE COOPERACIÓN EUROPEOS E INTERNACIONALES

- Garantizar que las actividades de cooperación contribuyan al cumplimiento de la estrategia institucional.
- Promover las oportunidades que ofrecen los proyectos de cooperación y proporcionar el apoyo pertinente al personal y a los estudiantes interesados en participar en estas actividades a lo largo de la fase de solicitud y ejecución.
- Garantizar que las actividades de cooperación conduzcan a resultados sostenibles y que su impacto beneficie a todos los socios.
- Fomentar las actividades de aprendizaje entre pares y aprovechar los resultados de los proyectos maximizando su impacto en las personas, en las demás instituciones participantes y en la comunidad académica en sentido amplio.

### A EFECTOS DE LA EJECUCIÓN Y EL SEGUIMIENTO

- Garantizar que la estrategia institucional a largo plazo y su pertinencia para los objetivos y prioridades del programa Erasmus+ se describan en la Declaración de Política Erasmus.
- Garantizar que se hayan comunicado bien los principios de la Carta y que el personal los aplique en todos los niveles de la institución.
- Hacer uso de la [Guía de los principios y compromisos de la ECHE](#), y de la [Herramienta de autoevaluación de la ECHE](#), para garantizar la plena ejecución de los principios de la Carta.
- Promover regularmente actividades respaldadas por el programa Erasmus+, así como sus resultados.
- Publicar la presente Carta y la Declaración de Política Erasmus de manera destacada en el sitio web de la institución y en todos los demás canales pertinentes.

*La institución reconoce que la Agencia Nacional Erasmus+ supervisará la implementación de la Carta y que la infracción de cualquiera de los principios y compromisos formulados puede llevar a su retirada por la Comisión Europea.*

Sello

Nombre y firma del representante legal



European  
Commission

## ERASMUSE KÕRGHARIDUSHARTA 2021–2027

**Euroopa Komisjon on väljastanud käesoleva harta:**  
**UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS**

### Kõrgharidusasutus kohustub kinni pidama järgmistest põhimõtetest:

- Järgida täielikult Erasmus+ programmis sätestatud mittediskrimineerimise, läbipaistvuse ja kaasamise põhimõtteid.
- Tagada praegustele ja tulevastele mis tahes taustaga osalejatele õiglane ja võrdne juurdepääs ja võrdsed võimalused, pöörates erilist tähelepanu vähemate võimalustega osalejate kaasamisele.
- Tagada välismaal õppimise/ praktika, sealhulgas kombineeritud õpirände ajal rahuldavalt läbitud õpingute eest saadud kõigi ainepunktide täielik automaatne tunnustamine Euroopa ainepunktide kogumise ja ülekandmise süsteemi (ECTS) alusel.
- Vabastada ainepunktidega seotud õpirändes osalevad üliõpilased õppe-, registreerimis-, eksami- ning laboratooriumide ja raamatukogude kasutamise tasude maksmisest.
- Tagada õpirändega seotud tegevuste ja koostööprojektide kvaliteet kogu taotlus- ja rakendusetapi jooksul.
- Rakendada Erasmus+ programmi prioriteete järgmiselt.
  - Astuda vajalikke samme digitaalse õpirände rakendamiseks kooskõlas Euroopa Üliõpilaskaardi Algatuse tehniliste standarditega.
  - Edendada keskkonnasõbralikke tavasid kõigis programmiga seotud tegevustes.
  - Julgustada vähemate võimalustega isikuid programmis osalema.
  - Edendada kodanikuaktiivsust ning julgustada üliõpilasi ja töötajaid osalema aktiivsete kodanikena enne õpirändes või koostööprojekti osalemist, selle ajal ja pärast seda.

### KUI KÕRGHARIDUSASUTUS OSALEB ÕPIRÄNDES

#### Enne õpirände perioodi

- Tagada, et valikumenetlused on õiglasel, läbipaistval, sidusal ja dokumenteeritud.
- Avaldada ainetes kataloog aegsasti enne õpirände perioodi veebisaidil ja ajakohastada seda korrapäraselt, et kataloog oleks kõigile huvilistele nähtav ning võimaldaks õppuritel teha teadlikke valikuid seoses ainetega, millel neil on kavas osaleda.
- Avaldada ja korrapäraselt ajakohastada teavet kasutatud hindamissüsteemi ja hinnete jaotustabelite kohta kõigi õppekavade puhul. Tagada, et üliõpilased saavad selget ja läbipaistvat teavet tunnustamise ja hinnete ülekandmise menetluste kohta.
- Korraldada õpirännet üksnes kõrgharidusasutuste vaheliste eelnevate kokkulepete raames, milles määratakse kindlaks poolte vastavad rollid ja kohustused ning nende pühendumine ühistele kvaliteedikriteeriumidele õpirändes osalejate valimisel, ettevalmistamisel, vastuvõtmisel, toetamisel ja lõimimisel.
- Tagada, et väljaminevad õpirändes osalejad on välismaal toimuva tegevuse, sealhulgas kombineeritud õpirände jaoks hästi ette valmistatud, võttes meetmeid, et saavutada vajalik keeleoskuse tase ja arendada kultuuridevahelist pädevust.
- Tagada, et üliõpilaste ja töötajate õpiränne põhineb üliõpilaste õppelepingul ja töötajate õpirände lepingul, mis on eelnevalt kinnitatud saatva ja vastuvõtva asutuse või ettevõtte ning õpirändes osalejate vahel.
- Pakkuda aktiivset tuge sissetulevatele õpirändes osalejatele majutuse leidmisel.
- Pakkuda vajaduse korral sissetulevatele ja väljaminevatele õpirändes osalejatele abi viisa taotlemisel.
- Pakkuda vajaduse korral sissetulevatele ja väljaminevatele õpirändes osalejatele abi kindlustuse vormistamisel.
- Tagada, et üliõpilased oleksid teadlikud oma õigustest ja kohustustest, mis on kindlaks määratud Erasmus üliõpilase hartas.

#### Õpirände perioodi jooksul

- Tagada sissetulevatele üliõpilastele võrdne akadeemiline kohtlemine ja teenuste kvaliteet.
- Edendada meetmeid, mis tagavad sissetulevate ja väljaminevate õpirändes osalejate turvalisuse.
- Lõimida sissetulevad õpirändes osalejad laiemasse üliõpilaskogukonda ja kõrgharidusasutuse igapäevaellu. Julgustada neid tegutsema Erasmus+ programmi saadikutena ja jagama oma õpirände kogemusi.
- Pakkuda õpirändes (sh kombineeritud õpirändes) osalejatele asjakohast juhendamist ja tuge.
- Pakkuda sissetulevatele õpirändes osalejatele asjakohast keelelist tuge.

#### Pärast õpirände perioodi

- Anda õpirändeperioodi lõpul õpirändes osalevatele üliõpilastele ja nende kodukõrgkoolidele tõend, mis sisaldab täielikku, täpset ja õigeaegset teavet üliõpilaste õpitulemuste kohta.
- Tagada edukalt läbitud õpingute ja/või praktika kajastamine üliõpilase lõputunnistusel (diplomi lisas).

- Tagada, et kõiki ECTSi ainepunkte, mis on saadud õppimise/ praktika, sealhulgas kombineeritud õpirände ajal rahuldavalt läbitud õpingute eest, tunnustatakse täielikult ja automaatselt vastavalt õppelepingus kokkulepitule ning nende saamist kinnitatakse akadeemilise õiendi / praktikatunnistusega; kanda need ainepunktid viivitamata üliõpilase dokumentidesse, arvestada neid üliõpilase kraadiõppes ilma täiendava töö või üliõpilase hindamiseta ning teha need õpilase akadeemilises õiendis ja diplomi lisanähtavaks.
- Julgustada ja toetada tagasipöörduvaid õpirändes osalejaid tegutsema Erasmuse+ programmi saadikutena, edendama õpirändest saadavat kasu ning aktiivselt osalema vilistlaste kogukondade loomises.
- Tagada, et töötajaid tunnustatakse õpirändeperioodil toimuva õpetamis- ja koolitustegevuse eest, tuginedes õpirände lepingule ja kooskõlas asutuse strateegiaga.

## EUROOPA JA RAHVUSVAHELISTE KOOSTÖÖPROJEKTIDE RAAMES

- Tagada, et koostöö aitab kaasa asutuse strateegia elluviimisele.
- Edendada koostööprojektide pakutavaid võimalusi ning pakkuda asjakohast tuge töötajatele ja üliõpilastele, kes on huvitatud osalemisest nendes tegevustes kogu taotlus- ja rakendusetapi jooksul.
- Tagada, et koostööga saavutatakse kestlikud tulemused ja et selle mõju toob kasu kõigile partneritele.
- Julgustada vastastikust õppimist ja kasutada projektide tulemusi nii, et nende mõju üksikisikutele, teistele osalevatele asutustele ja laiemale akadeemilisele kogukonnale oleks võimalikult suur.

## RAKENDAMISE JA JÄRELEVALVE JAOKS

- Tagada, et asutuse pikaajalist strateegiat ja selle asjakohasust Erasmuse+ programmi eesmärkide ja prioriteetide seisukohast kirjeldatakse Erasmuse tegevusprogrammis.
- Tagada, et harta põhimõtted oleksid hästi selgeks tehtud ja et kõrgharidusasutuse kõigi tasandite töötajad neid kohaldaksid.
- Kasutama harta põhimõtete täieliku rakendamise tagamiseks [Erasmuse kõrgharidusharta suuniseid](#) ja [Erasmuse kõrgharidusharta enesehindamist](#).
- Edendada järjekindlalt Erasmuse+ programmist toetatavaid tegevusi ja nende tulemusi.
- Avaldada harta ja Erasmuse tegevusprogramm nähtavalt kõrgkooli kodulehel ja kõikides muudes asjakohastes kanalites.

*Kõrgharidusasutus on teadlik, et harta rakendamist jälgib Erasmus+ riiklik agentuur ning et mis tahes eespool nimetatud põhimõtete ja kohustuste rikkumise korral võib Euroopa Komisjon harta tagasi võtta.*

Tempel

Seadusliku esindaja nimi ja allkiri



European  
Commission

## KORKEA-ASTEEN KOULUTUKSEN ERASMUS-PERUSKIRJA 2021–2027

**European komisio myöntää tämän peruskirjan seuraavalle korkeakoululle:**

*UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS*

### **Korkeakoulu sitoutuu seuraavaan:**

- Noudattamaan täysimääräisesti Erasmus+ -ohjelman syrjimättömyyden, avoimuuden ja osallistavuuden periaatteita.
- Varmistamaan, että kaikilla on taustastaan riippumatta yhtäläiset ja tasapuoliset mahdollisuudet osallistua ohjelmaan, kiinnittäen erityistä huomiota muita heikommassa asemassa oleviin.
- Varmistamaan, että kaikki eurooppalaisen opintosuoritusten siirto- ja kertymisjärjestelmän (ECTS) mukaiset opintopisteet, jotka on saatu ulkomailla hyväksyttävästi suoritetun opiskelun tai harjoittelujakson taikka monimuotoiluikkuvuuden aikana, hyväksiluetaan automaattisesti opiskelijan tutkintoon.
- Huolehtimaan, että opintopisteitä kerryttävään liikkuvuuteen osallistuvilta ei peritä lukukausi-, ilmoittautumis- tai kuulustelumaksuja eikä laboratorioden tai kirjastojen käyttömaksuja.
- Varmistamaan liikkuvuustoimintojen ja yhteistyöhankkeiden laadun haku- ja toteutusvaiheen ajan.
- Noudattamaan Erasmus+ -ohjelman painopisteitä:
  - Toteuttamalla tarvittavat toimet, jotta liikkuvuutta voidaan hallinnoida digitaalisesti eurooppalaista opiskelijakorttia koskevan aloitteen teknisten standardien mukaisesti.
  - Edistämällä ympäristöystävällisiä käytäntöjä kaikessa ohjelman toimintojen toteutuksessa.
  - Kannustamalla muita heikommassa asemassa olevia osallistumaan ohjelmaan.
  - Kannustamalla opiskelijoita ja henkilöstöä kansalaistoimintaan ennen liikkuvuusjaksoa, sen aikana ja sen jälkeen.

### **LIKKUVUUSTOIMINTOIHIN OSALLISTUMISEN OSALTA**

#### **Ennen liikkuvuusjaksoa**

- Varmistamaan, että valintamenettelyt liikkuvuusjaksolle ovat oikeudenmukaisia, avoimia, johdonmukaisia ja dokumentoituja.
- Julkaisemaan ja pitämään ajan tasalla verkkosivuillaan tulevien kurssien tiedot ennen liikkuvuusjaksoja, jotta opiskelijat voivat paikkansa pitävien tietojen perusteella valita kurssit, joille haluavat osallistua.
- Julkaisemaan ja pitämään ajan tasalla tiedot käytetystä arvosanajärjestelmästä sekä opinto-ohjelmien arvosanatalukoista. Varmistamaan, että opiskelijat saavat selkeää ja avointa tietoa opintosuoritusten hyväksiluvusta ja arvosanojen muuntamisesta.
- Toteuttamaan opiskelijoiden ja opettajien liikkuvuusjaksoja ainoastaan korkeakoulujen etukäteen tekemien keskinäisten sopimusten puitteissa. Sopimuksissa vahvistetaan kunkin osapuolen rooli ja velvollisuudet sekä sitoutuminen yhteisiin laatukriteereihin, jotka koskevat liikkuvuusjaksolle osallistuvien valintaa, valmennusta, vastaanottoa ja integroimista.
- Varmistamaan, että osallistujat ovat hyvin valmistautuneita ulkomaan liikkuvuusjaksoon (myös monimuotoiluikkuvuuden osalta) muun muassa niin, että heillä on tarvittava kielitaito ja riittävästi monikulttuurista osaamista.
- Varmistamaan, että opiskelijoiden liikkuvuus perustuu opintosopimukseen ja henkilöstön liikkuvuus liikkuvuussopimukseen, jonka lähettävä ja vastaanottava korkeakoulu tai yritys ja liikkuvuusjaksolle osallistuja ovat hyväksyneet etukäteen.
- Tarjoamaan tukea saapuville opiskelijoille majoituksen etsimisessä.
- Avustamaan tarvittaessa lähteviä ja saapuvia opiskelijoita viisumien hankkimisessa.
- Avustamaan tarvittaessa lähteviä ja saapuvia opiskelijoita vakuutusten hankkimisessa.
- Varmistamaan, että opiskelijat tuntevat oikeutensa ja velvollisuutensa, jotka on määritelty Erasmus-opiskelijan peruskirjassa.

#### **Liikkuvuusjakson aikana**

- Varmistamaan saapuville opiskelijoille yhtäläisen akateemisen kohtelun ja palvelut kuin korkeakoulun omille opiskelijoille.
- Edistämään toimenpiteitä, joilla varmistetaan liikkuvuuteen osallistuvien turvallisuus.
- Integroimaan saapuvat opiskelijat korkeakoulun opiskelijayhteisöön ja arkeen sekä kannustamaan heitä toimimaan Erasmus+ -ohjelman lähettiläinä ja jakamaan kokemuksiaan.
- Tarjoamaan liikkuvuuteen osallistuville, mukaan lukien monimuotoiluikkuvuuteen osallistuvat, asianmukaisia mentorointi- ja tukipalveluita
- Tarjoamaan saapuville opiskelijoille asianmukaista kielivalmennusta.

## Liikkuvuusjakson jälkeen

- Huolehtimaan, että opiskelijat ja heidän kotikorkeakoulunsa saavat liikkuvuusjakson lopussa viipymättä opintorekisteriotteen, jossa näkyvät kaikki opintosuoritukset kokonaisuudessaan ja tarkasti.
- Varmistamaan, että kaikki ECTS-opintopisteet, jotka on saatu hyväksytysti suoritetuista opintosuorituksista ulkomailla tapahtuneen opiskelu- tai harjoittelujakson taikka monimuoto-liikkuvuuden aikana, tunnustetaan automaattisesti siten, kuin opintosopimuksessa on sovittu ja ne ovat opintorekisterioteessa tai harjoittelutodistuksessa vahvistettu suoritetuksi. Opintopisteet on viipymättä siirrettävä opiskelijan opintorekisterioteelle ja ne on sisällytettävä opiskelijan tutkintoon ilman, että opiskelija joutuu tekemään lisäsuorituksia tai että opiskelijan osaamista arvioidaan uudestaan. Lisäksi on varmistettava, että opintosuoritukset merkitään opiskelijan lopulliseen opintosuoritusotteeseen ja tutkintotodistuksen liitteeseen (Diploma Supplement).
- Kannustamaan ja tukemaan liikkuvuusjaksolta palaavia toimimaan Erasmus+ -ohjelman lähettiläinä, kertomaan ohjelman hyödyistä ja osallistumaan aktiivisesti alumniyhteisöihin.
- Varmistamaan, että henkilöstön liikkuvuusjakson aikana suorittama liikkuvuusopimukseen pohjautuva opetus ja kouluttautuminen tunnustetaan korkeakoulun strategian mukaisesti.

## EUROOPPALAISIN TAI GLOBAALEIHIN YHTEISTYÖHANKKEISIIN OSALLISTUMISEN OSALTA

- Varmistamaan, että yhteistyöhankkeilla edistetään korkeakoulun strategian toteutumista.
- Tiedottamaan yhteistyöhankkeiden tarjoamista mahdollisuuksista ja antamaan asianmukaista tukea haku- ja toteutusvaiheen ajan henkilöstölle ja opiskelijoille, jotka ovat kiinnostuneita osallistumaan näihin toimintoihin.
- Varmistamaan, että yhteistyöhankkeilla saadaan kestäviä tuloksia ja että niiden vaikutukset hyödyttävät kaikkia hankkeeseen osallistuvia kumppaneita.
- Kannustamaan vertaisoppimiseen ja hyödyntämään hankkeiden tuloksia niin, että ne hyödyttävät mahdollisimman paljon yksilöitä, muita osallistuvia korkeakouluja ja laajempaa akateemista yhteisöä.

## TÄYTÄNTÖÖNPANOJA JA SEURANTAA VARTEN

- Varmistamaan, että korkeakoulun pitkän aikavälin strategia ja sen merkitys Erasmus+ -ohjelman tavoitteille ja painopisteille kuvataan Erasmus-toimintojen suunnitelmassa (Erasmus Policy Statement).
- Varmistamaan, että peruskirjan periaatteista tiedotetaan hyvin ja että henkilöstö soveltaa niitä korkeakoulussa laajasti eri toiminnoissa.
- Hyödyntämään [Erasmus-peruskirjan ohjeistuksia](#) (ECHE Guidelines) ja [itsearviointia](#) (ECHE Self-assessment) tämän peruskirjan periaatteiden täysimääräisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.
- Tuomaan säännöllisesti esille Erasmus+ -ohjelmaa ja sen avulla aikaansaatuja tuloksia.
- Julkaisemaan tämän peruskirjan ja siihen liittyvän Erasmus-toimintojen suunnitelman (Erasmus Policy Statement) näkyvällä paikalla korkeakoulun verkkosivuilla ja muissa olennaisissa kanavissa.

*Korkeakoulu on tietoinen siitä, että kansallinen Erasmus+ -toimisto seuraa tämän peruskirjan täytäntöönpanoa ja että edellä mainittujen periaatteiden ja sitoumusten rikkominen voi johtaa siihen, että Euroopan komissio peruuttaa peruskirjan.*

Leima

Korkeakoulun laillisen edustajan nimi ja allekirjoitus





European  
Commission

# CHARTER ERASMUS POUR L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR 2021-2027

La Commission européenne attribue la présente Charte à :  
*UNIVERSITETI "EQREM ÇABEJ" I GJIROKASTRËS*

## L'Établissement s'engage à :

- respecter pleinement les principes de non-discrimination, de transparence et d'inclusion établis dans le programme Erasmus+.
- garantir un accès égal et équitable aux participants actuels et futurs de tous horizons, en accordant une attention particulière à l'inclusion des personnes moins favorisées.
- assurer la reconnaissance pleine et automatique de tous les crédits (sur la base du système européen de transfert et d'accumulation de crédits — ECTS) obtenus grâce aux acquis d'apprentissage de manière satisfaisante au cours d'une période d'étude et/ou de stage à l'étranger, y compris lors d'une mobilité hybride.
- n'exiger, dans le cas de mobilité de crédits, aucun frais de la part des étudiants participant à la mobilité entrante, que ce soit pour leurs cours, leurs inscriptions, leurs examens ou leurs accès aux laboratoires et aux bibliothèques.
- assurer la qualité des activités de mobilité et des projets de coopération tout au long des phases de candidature et de mise en œuvre.
- mettre en œuvre les priorités du programme Erasmus+ :
  - en prenant les mesures nécessaires pour mettre en œuvre la gestion numérique des mobilités conformément aux standards techniques de l'Initiative de la « Carte étudiante européenne ».
  - en promouvant des pratiques respectueuses de l'environnement dans toutes les activités liées au programme.
  - en encourageant la participation des personnes moins favorisées au programme.
  - en promouvant l'engagement civique et en encourageant les étudiants et le personnel à s'impliquer comme des citoyens actifs avant, pendant et après leur mobilité ou leur projet de coopération.

## LORS DE LA PARTICIPATION À DES ACTIVITÉS DE MOBILITÉ

### Avant la mobilité

- veiller à ce que les procédures de sélection pour les activités de mobilité soient équitables, transparentes, cohérentes et documentées.
- publier et mettre à jour régulièrement le catalogue de cours sur le site internet de l'établissement, bien avant les périodes de mobilité, de manière à ce qu'il soit accessible à toutes les parties prenantes et permette ainsi aux étudiants en mobilité de faire des choix en connaissance de cause concernant les cours qu'ils suivront.
- publier et mettre à jour régulièrement les informations sur le système de notation utilisé et les tableaux de répartition des notes pour tous les programmes d'études. Veiller à ce que les étudiants reçoivent des informations claires et transparentes sur les procédures de reconnaissance et de conversion des notes.
- organiser la mobilité à des fins d'études et d'enseignement uniquement dans le cadre d'accords préalablement conclus entre les établissements; ces accords établissent les rôles et responsabilités respectifs des différentes parties prenantes, ainsi que leurs engagements à l'égard des critères de qualité partagés dans le cadre de la sélection, de la préparation, de l'accueil, du soutien et de l'intégration des participants à la mobilité.
- s'assurer que les participants à des mobilités sortantes sont bien préparés pour leurs activités à l'étranger, y compris dans le cadre des mobilités hybrides, en proposant des activités leur permettant d'acquérir le niveau nécessaire de compétences linguistiques et de développer leurs compétences interculturelles.
- s'assurer que la mobilité des étudiants et du personnel est fondée sur un contrat pédagogique pour les étudiants et sur un contrat de mobilité pour le personnel, contrats validés au préalable entre les établissements d'origine et d'accueil, ou avec les entreprises et les participants à la mobilité.
- fournir aux participants à la mobilité entrante un soutien actif tout au long du processus de recherche d'un logement.
- fournir aux participants à la mobilité entrante et sortante une assistance relative à l'obtention d'un visa, si nécessaire.
- fournir aux participants à la mobilité entrante et sortante une assistance relative à l'obtention d'une assurance, si nécessaire.
- s'assurer que les étudiants ont connaissance de leurs droits et obligations tels que définis dans la Charte de l'étudiant Erasmus+.

### Pendant la mobilité

- assurer l'égalité de traitement académique et la qualité des services aux étudiants en mobilité entrante.
- promouvoir des mesures qui garantissent la sécurité des participants à la mobilité entrante et sortante.
- intégrer les participants à la mobilité entrante à la communauté étudiante au sens large et à la vie quotidienne de l'établissement.
- mettre en place des systèmes appropriés de tutorat et de soutien à l'attention des participants à la mobilité, y compris pour les participants à des mobilités hybrides.
- fournir un soutien linguistique approprié aux participants en mobilité entrante.

Les encourager à agir en tant qu'ambassadeurs du programme Erasmus+ et à partager leur expérience de mobilité.

#### Après la mobilité

- fournir aux étudiants ayant participé à des activités de mobilité entrante et à leurs établissements d'origine des relevés de notes complets et précis, et ceci dans les délais impartis, concernant leurs résultats à la fin de la période de mobilité.
- veiller à ce que tous les crédits ECTS obtenus au titre des acquis d'apprentissage de manière satisfaisante au cours d'une période d'étude et/ou de stage à l'étranger, y compris lors d'une mobilité hybride, soient pleinement et automatiquement reconnus – comme convenu dans le contrat pédagogique – et confirmé par le relevé de notes et/ou le certificat de stage; transférer ces crédits sans délai dans le relevé de notes de l'étudiant, les comptabiliser en vue de l'obtention du diplôme de l'étudiant sans qu'aucun travail ou évaluation supplémentaire ne soit imposé à celui-ci et en assurer la traçabilité dans le relevé de notes de l'étudiant et dans le supplément au diplôme.
- veiller à faire figurer les activités de mobilité à des fins d'étude et/ou de stage ayant été menées de manière satisfaisante dans le relevé final des résultats obtenus par l'étudiant (le supplément au diplôme).
- encourager et soutenir les participants à la mobilité à leur retour afin qu'ils agissent en tant qu'ambassadeurs du programme Erasmus+, qu'ils promeuvent les avantages que présente la mobilité et s'engagent activement dans la création de communautés d'anciens étudiants.
- assurer la reconnaissance des activités d'enseignement et de formation entreprises par le personnel au cours de la période de mobilité, sur la base d'un contrat de mobilité et conformément à la stratégie de l'établissement.

### LORS DE LA PARTICIPATION À DES PROJETS DE COOPÉRATION EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE

- veiller à ce que les activités de coopération contribuent à la réalisation de la stratégie de l'établissement.
- promouvoir les possibilités offertes par les projets de coopération et fournir un soutien approprié aux membres du personnel et aux étudiants souhaitant participer à ces activités tout au long des phases de candidature et de mise en œuvre.
- veiller à ce que les activités de coopération aboutissent à des résultats durables et à ce que leurs retombées bénéficient à tous les partenaires.
- encourager les activités d'apprentissage par les pairs et exploiter les résultats des projets de manière à maximiser leurs retombées sur les individus, les autres établissements participants et, plus largement, l'ensemble de la communauté éducative.

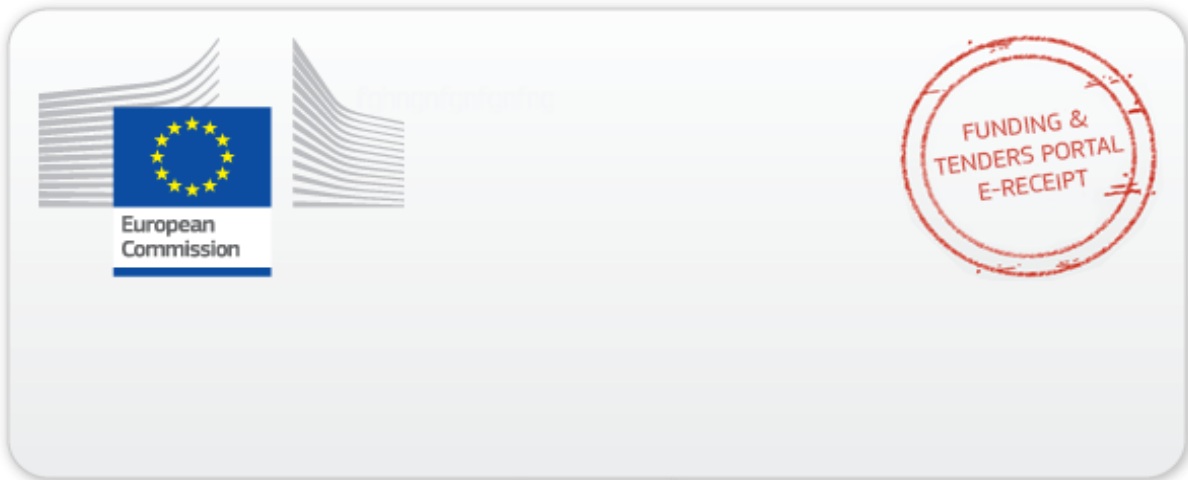
### AUX FINS DE LA MISE EN ŒUVRE ET DU SUIVI

- veiller à ce que la stratégie à long terme de l'établissement et sa pertinence par rapport aux objectifs et priorités du programme Erasmus+ soient décrites dans la déclaration en matière de stratégie Erasmus+.
- veiller à ce que les principes énoncés dans la Charte soient communiqués d'une manière appropriée et soient appliqués par le personnel à tous les niveaux de l'établissement.
- faire usage des [lignes directrices](#) relatives à la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur et de [l'auto-évaluation](#) de la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur afin de garantir la pleine mise en œuvre des principes énoncés dans la Charte.
- assurer la promotion régulière des activités bénéficiant d'un soutien du programme Erasmus+, ainsi que de leurs résultats.
- présenter la Charte et la déclaration en matière de stratégie Erasmus+ y afférente de façon bien visible sur le site web de l'établissement et sur tous les autres canaux de communication pertinents.

*l'Agence nationale Erasmus + et que le non-respect de l'un des principes et engagements susmentionnés peut conduire à son retrait par la Commission européenne.*

Cachet

Nom et signature du Représentant légal



This electronic receipt is a digitally signed version of the document submitted by your organisation. Both the content of the document and a set of metadata have been digitally sealed.

This digital signature mechanism, using a public-private key pair mechanism, uniquely binds this eReceipt to the modules of the Funding & Tenders Portal of the European Commission, to the transaction for which it was generated and ensures its full integrity. Therefore a complete digitally signed trail of the transaction is available both for your organisation and for the issuer of the eReceipt.

Any attempt to modify the content will lead to a break of the integrity of the electronic signature, which can be verified at any time by clicking on the eReceipt validation symbol.

More info about eReceipts can be found in the FAQ page of the Funding & Tenders Portal.

<https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/support/faq>